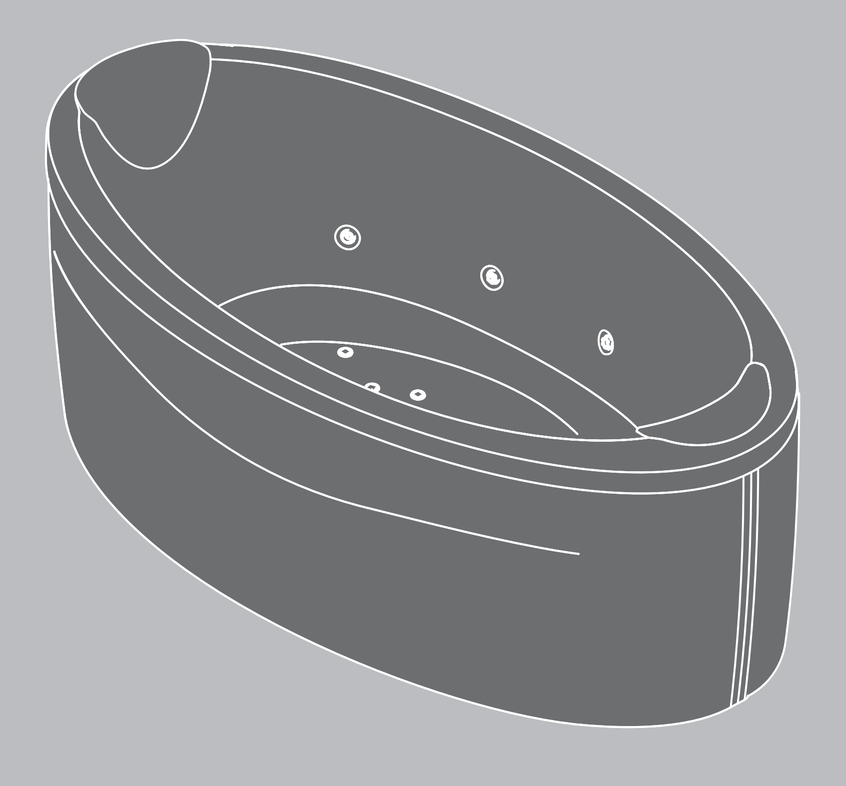
Pharo® Whirlpool

Whirlpool 375

Pharo® Whirlpool 375 Kombisystem Comfort 21440XXX
Pharo® Whirlpool 375 Deluxe 21441XXX



Montageanleitung
Installation Instructions
Istruzioni di montaggio



Inhaltsverzeichnis
Contents
Indice

Deutsch	English

Inhalt

Contents

Italiano

Indice

Deutsch

Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise für die auf der Titelseite bezeichneten Produkte. Lesen Sie die Montageanleitung aufmerksam, um Montagefehler zu vermeiden. Die Whirlpools wurden nach den geltenden Richtlinien hergestellt. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen!
In der Montageanleitung wird der Einbau mit der optional erhältlichen Wannenschürze für Whirlpools der Serie 375 beschrieben. Dementsprechend entfallen Montageschritte bei der Montage ohne diese Schürze.
Die verwendeten Abbildungen in dieser Anleitung sind Prinzipdarstellungen. Das Aussehen Ihres Whirlpools kann von diesen Abbildungen abweichen.
Die Montage-/ Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort aufbewahren. Und an nachfolgende Eigentümer/Nutzer weitergeben.

Information

Der Whirlpool wurde konform mit den Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG, 93/68 EWG und der Norm CEI 64-8 (IEC 60364) hergestellt. Die Schutzart des Whirlpools ist IPX5, die Nennspannung ist 230 V~, die Nennleistung ist max. 1,4 kw.
Die von der "Europarichtlinie" für elektromagnetische Verträglichkeit auferlegten Sicherheitsanforderungen (Richtlinie 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) und die Konformität wird durch die Anwendung folgender europäischer Normen gewährleistet:
EN61000-6-3; EN61000-6-4
EN61000-4-5; EN61000-3-3
EN301489-3
EN300220-1; EN300220-3
DIN VDE 100 Teil 701: 2002
EN 60335-2-60-2003
EN 14516
EN 12764
EN 198

Hinweis:



- Türbreite, im für die Installation vorgesehenen Raum, beachten.
- elektrischer Anschluss: Kabel 3 x 1,5 mm2 / Kabellänge 3500 mm
- Potentialausgleich (Erdung): Kabel 4 mm2 / Kabellänge 3500 mm
- Die Whirlpools können sowohl vor die Fliesen als auch unter die Fliesen eingebaut werden. Bei Verwendung von Wannenschürzen der Whirlpoolserie 375 kann der Whirlpool nur vor die Fliesen eingebaut werden.
- Der Whirlpool muss auf einem, für

English

These installation instructions contain the most important installing procedures and installation notes for the products stated on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect installation. The whirlpools has been manufactured in accordance with the applicable regulations. Any improper installation may lead to injuries!
The following installation instructions will describe the mounting of whirlpools with tub skirt for whirlpools of 375 series. According to this, mounting steps wouldn't be done if these tub skirt wouldn't be installed.
The used illustrations are schematic diagrams.
Keep the installation / operating instructions in a safe place and pass on to subsequent owners/users.

Information

The Whirlpools have been manufactured in compliance with the 73/23/EEC Low-Voltage Electrical Equipment Directive, 93/68 EEC Low-Voltage Electrical Equipment Directive and the CEI 64-8 (IEC 60364) standard. The Whirlpool's degree of protection is IPX5, its rated voltage is 230 V, its rated output is max. 1,4 kw.
The compliance with the safety requirements (89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC guidelines) specified by the "European Guideline" for electro-magnetic compatibility is assured by the application of the following European standards:
EN61000-6-3; EN61000-6-4
EN61000-4-5; EN61000-3-3
EN301489-3
EN300220-1; EN300220-3
DIN VDE 100 Teil 701: 2002
EN 60335-2-60-2003
EN 14516
EN 12764
EN 198

Note:



- Observe door width in the room where the whirlpool is to be installed.
- electrical connection: cable 3 x 1.5 mm² / cable length 3500 mm
- Earthing cable: cable 4 mm² / cable length 3500 mm
- Whirlpools can be installed above the tiles or under the tiles. If tub skirts of whirlpool series 375 are used it is only possible to install the tubs **above**.

Italiano

Le istruzioni di montaggio descrivono le più importanti operazioni di montaggio e le avvertenze di installazione per i prodotti indicati nella pagina di copertina. Leggere attentamente le istruzioni di montaggio per evitare errori. La vasca idromassaggio è stata realizzata conformemente alle direttive vigenti. Il montaggio scorretto può provocare lesioni!
Le seguenti istruzioni di montaggio descriveranno il montaggio delle vasche con i pannelli per le vasche serie 375. In accordo con questo, i passaggi di montaggio non dovrebbero essere eseguiti se i pannelli vasca non devono essere installati.
Le illustrazioni d'uso sono schematizzate con diagrammi.
Riporre le istruzioni di montaggio e per l'uso in un luogo sicuro. Consegnarle ai proprietari/utenti futuri.

Informazione

La vasca idromassaggio è stata realizzata conformemente alla direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE, 93/68 CEE ed alla norma CEI 64-8 (IEC 60364). La classe di protezione della vasca idromassaggio è di IPX5, la tensione nominale e di 1,4 kw.
I requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica (direttiva 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE) e la conformità vengono garantiti dall'applicazione delle seguenti norme europee:
EN61000-6-3; EN61000-6-4
EN61000-4-5; EN61000-3-3
EN301489-3
EN300220-1; EN300220-3
DIN VDE 100 Teil 701: 2002
EN 60335-2-60-2003
EN 14516
EN 12764
EN 198

Avvertenza:



- Fare attenzione all'apertura della porta nel bagno dove verrà installata la vasca.
- Connessione elettrica: cavo 3 x 1,5 mm² / lunghezza 3500 mm
- connessione terra: cavo 4 mm² / lunghezza 3500 mm
- -Le vasche possono essere installate sopra le piastrelle o sotto le piastrelle. Se vengono usati i pannelli delle vasche Serie 375 è possibile installare la vasca sopra le piastrelle.
- La vasca deve essere installata su un pavimento resistente all'umidità. L'acqua può essere spruzzata sul muro and sul pavimento!

Deutsch

Feuchträume geeigneten Boden montiert werden. Durch die Whirlfunktion gelangt Spritzwasser aus der Wanne!
- Lüftungsgitter (min. 150 cm^2) und Serviceöffnung vorsehen (siehe Montagebeispiele).
- Bei der Rohrinstallation (Wasser/Abwasser) muss die Position der Wannenfüße und des Technikbereichs unbedingt beachtet werden!

Stromversorgung:
Der Elektroanschluss darf ausschließlich vom Elektrofachmann, Ihrem Elektro-Installateur durchgeführt werden. Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 230V/N/PE/50Hz Wechselstromanschluss mit einem bauseitigen Hauptschalter zur Netztrennung mit 3 mm Kontaktöffnung. Der Anschluss muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von ≤ 30 mA abgesichert werden.

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einem zugelassenen Elektrofachmann, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701, auszuführen. Sämtliche Arbeiten am Whirlpool dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden!

Wasserab- Wasserzulauf
Anschluss für Wasserzulauf und Wasserablauf sind nach den derzeitig gültigen DIN 1988/EN1717 / DIN1986/ EN12056 und den örtlichen Vorschriften durchzuführen.

English

- The whirlpool must be installed to a sealed floor for damp locations. W a - ter can be splashed to the wall and to the floor!
- Plan a ventialtion grid (min. 150 cm^2) and service opening (see installation examp-les).
- Please pay attention to the position of the tub feet and installation area when install-ing the water and waste supplies!

Power supply:
The electrical connection must be carried out by an approved electrical contractor,ie your electrical installer. The entire power supply must be made via a 230V/N/PE/50Hz AC connection with a main switch (conductor with an opening of 3mm) for switching off the power supply. The power supply must be fused via a 2-pole RCD with a residual current of ≤ 30 mA.

For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EVU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701. All works at the whirlpool may only be carried out in a de-energized state!

Water inlet / Water drain
Connections for water inlet and drain have to be installed according to the currently valid DIN 1988/EN1717 / DIN1986/EN12056 as well as local regulations.

Italiano

- Prevedere una griglia di ventilazione (min. 150 cm^2) e una apertura di servizio (vedere gli esempi d'installazione).
- Fare attenzione alla posizione dei pie-dini della vasca e dell'area di installazione quando installate gli allacciamenti idrici e lo scarico!

Alimentazione elettrica:
L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da un tecnico (elettricista esperto). L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da un tecnico (elettricista esperto). L'intero sistema deve essere alimentato a tensione alternata a 230V/N/PE/50Hz con un interruttore generale (contatti con un'apertura di 3mm) per togliere l'alimentazione. L'impianto deve possedere un interruttore magnetotermico differenziale (salvavita) bipolare con corrente di apertura ≤ 30 mA.

Per l'impianto elettrico si devono rispettare le norme CEI e dell'azienda elettrica vigenti.
I lavori di installazione e di collaudo devono essere svolti da un tecnico autorizzato. Qualsiasi intervento sulla vasca va eseguito solo dopo aver staccato la tensione elettrica!

Ingresso acqua/ scarico acqua
I collegamenti per acqua di mandata e per l'acqua di uscita devono essere installati secondo le attuali norme DIN 1988/EN1717 / DIN1986/EN12056 ed in conformità con le vigenti normative locali.

Pharo® Whirlpool 375 / Maße / Technische Daten
Pharo® Whirlpool 375 / Dimensions / Technical Data
Pharo® Whirlpool 375 / Dimensioni / Dati tecnici

Deutsch

Legende:

A Abmessung Wanne

LT1,2,3 mögliche Serviceöffnungen für Technik (Abmessung 600x400mm)

1 Empfohlener Bereich für den Wasserablauf DN 50
Boden: Oberkante Anschlussmuffe bündig Standfläche Wannenfüße

2 Anschluss der elektrischen Zuleitung und des Potentialausgleichs (Erdung)*
Boden: Auf possition der Wannenfüße achten

● Wannenfuß

☐ Poolmaster / Mini Poolmaster

Lampe

* Querschnitt von mindestens 4 mm^2

English

Legend:

A bath tub dimensions

LT1,2,3 possible service opening area for maintenance (dimensions 600x400mm)

1 Recommended position for the water drainage Ø 50
floor: upper rim of connection pipe flush with tub feet contact area

2 electrical supply and earth cable connection*
floor: pay attention to the tub feet possition

● tub feet

☐ Poolmaster / Mini Poolmaster

lighting

* Cross-section at least 4 mm^2

Italiano

Legenda:

A Dimensioni della vasca

LT1,2,3 possibili aree di ispezione possibili aree di ispezione tecnica (dimensioni 600x400mm)

1 Posizione raccomandata per lo scarico d'acqua Ø 50
Pavimento: il bordo più alto della connessione a livello dei piedini della vasca

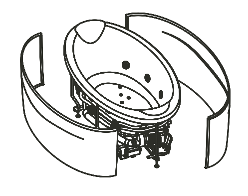
2 posizione dell'uscita a pavimento dell'alimentazione elettrica*.
PAVIMENTO: attenzione alla posizione dei piedi di sostegno della vasca.

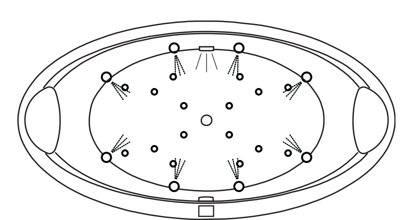
● Piedini vasca

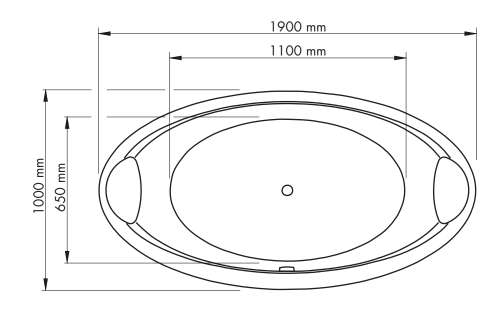
☐ Poolmaster / Mini Poolmaster

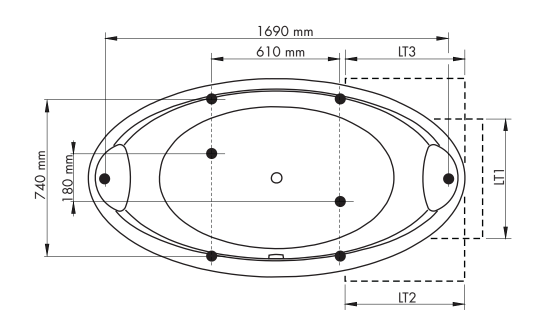
Luce

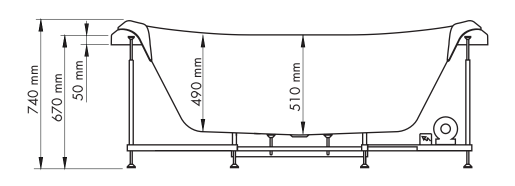
* sezione minima 4 mm^2

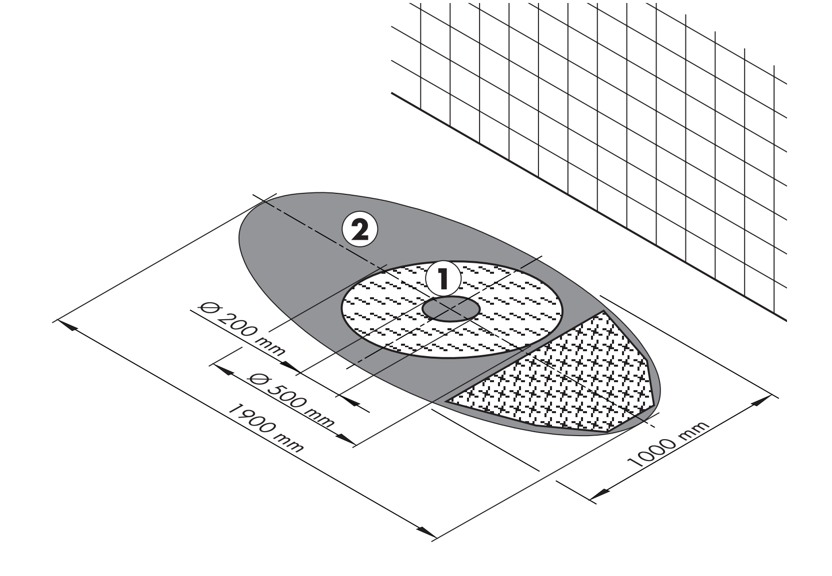












Deutsch

Technische Daten

Wanneninhalt + 2 Personen (á 70 kg)*: ca. 160 l

Ablauf:	DN 50
Steuerung:	230V/50Hz
Schutzart:	IPX 5
Leistung	
Luftsystem:	max. 0,5 kW
Hydrosystem:	max. 0,8 kW
Kombisystem:	max. 1,4 kW
Gebläse	
Geräusch:	≤ 75 dB
Schutzart:	IPX 5
Pumpe	
Förderleistung max.:	183 l/min
Geräusch:	≤ 75 dB
Schutzart:	IPX 5
Unterwasserbeleuchtung	
Lampe:	12V / 35 W

* Wanneninhalt bei einer Füllmenge bis zum Überlauf

Verpackung

Gewicht:	94 kg
Außenabmessung (a)	1970 mm
Außenabmessung (b)	1160 mm
Außenabmessung (c)	940 mm

English

Technical Data

Tub capacity + 2 person (á 70 kg) (70 kg)*: approx. 160 l

Drain:	DN 50
Control:	230V/50Hz
Degree of protection against water:	IPX 5
Connected load	
Air System:	max. 0.5 kW
Hydro System:	max. 0.8 kW
Combination System:	max. 1.4 kW
Blower	
Noise:	≤ 75 dB
Degree of protection against water:	IPX 5
Pump	
Max. delivery rate:	183 l/min
Noise:	≤ 75 dB
Degree of protection against water:	IPX 5
Underwater lighting	
Lamp:	12V / 35 W

* Tub capacity when filled to overflow

Packaging

Weight:	94 kg
External dimension (a)	1970 mm
External dimension (b)	1160 mm
External dimension (c)	940 mm

Italiano

Dati tecnici

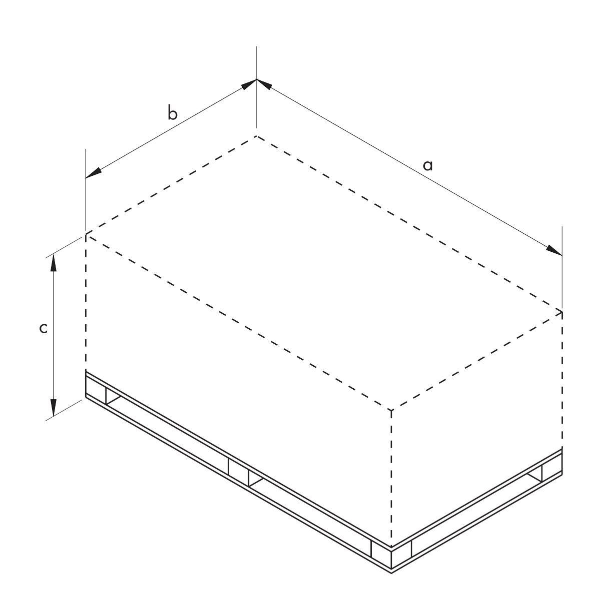
Capacità della vasca + 2 persone (á 70kg)*: ca. 160 l

Scarico:	DN 50
Tensione:	230V/50Hz
Grado di protezione:	IPX 5
Potenza	
Sistema aria:	max. 0,5 kw
Sistema dell'acqua:	max. 0,8 kW
Sistema combinato:	max. 1,4 kw
Blower	
Rumorosità:	≤ 75 dB
Grado di protezione:	IPX 5
Pompa	
Portata massima:	183 l/min
Rumorosità:	≤ 75 dB
Grado di protezione:	IPX 5
Luce subaquea	
Lampada:	12V / 35 W

* capacità della vasca riempita fino al troppo pieno

Imballo

Peso:	94 kg
Dimensioni esterne (a)	1970 mm
Dimensioni esterne (b)	1160 mm
Dimensioni esterne (c)	940 mm



Pharo® Whirlpool 375 / Maße / Technische Daten
Pharo® Whirlpool 375 / Dimensions / Technical Data
Pharo® Whirlpool 375 / Dimensioni / Dati tecnici

Deutsch

Legende:

A Abmessung Wanne

LT1,2,3 mögliche Serviceöffnungen für Technik (Abmessung 600x400mm)

1 Empfohlener Bereich für den Wasserablauf DN 50
Boden: Oberkante Anschlussmuffe bündig Standfläche Wannenfüße

2 Anschluss der elektrischen Zuleitung und des Potentialausgleichs (Erdung)*
Boden: Auf possition der Wannenfüße achten
Wand: Ausreichend Abstand zu den Außenkanten einhalten!

● Wannenfuß

☐ Poolmaster / Mini Poolmaster

Lampe

* Querschnitt von mindestens 4 mm^2

English

Legend:

A bath tub dimensions

LT1,2,3 possible service opening area for maintenance (dimensions 600x400mm)

1 Recommended position for the water drainage Ø 50
floor: upper rim of connection pipe flush with tub feet contact area

2 electrical supply and earth cable connection*
floor: pay attention to the tub feet possition
wall: keep an adequate distance to the outer edges of the skirt!)

● tub feet

☐ Poolmaster / Mini Poolmaster

lighting

* Cross-section at least 4 mm^2

Italiano

Legenda:

A Dimensioni della vasca

LT1,2,3 possibili aree di ispezione possibili aree di ispezione tecnica (dimensioni 600x400mm)

1 Posizione raccomandata per lo scarico d'acqua Ø 50
Pavimento: il bordo più alto della connessione a livello dei piedini della vasca

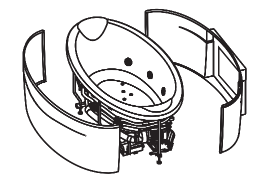
2 2 posizione dell'uscita a pavimento dell'alimentazione elettrica*.
PAVIMENTO: attenzione alla posizione dei piedi di sostegno della vasca.
PARETE: tenere una adeguata distanza tra il bordo esterno del pannello e le connessioni

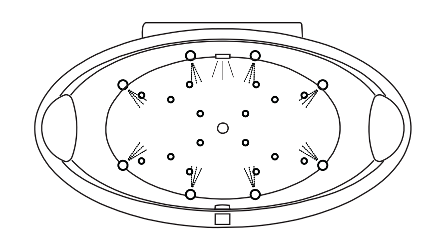
● Piedini vasca

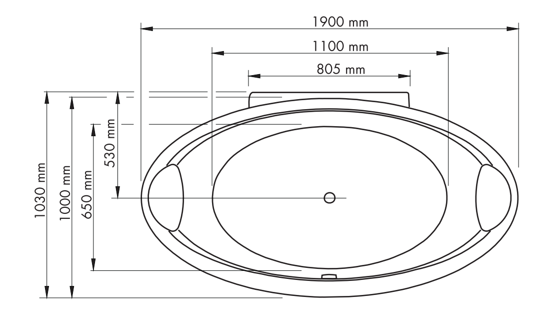
☐ Poolmaster / Mini Poolmaster

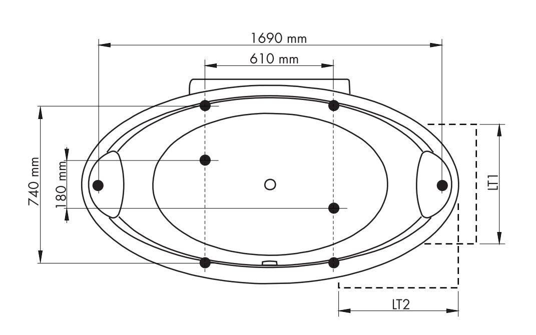
 Luce

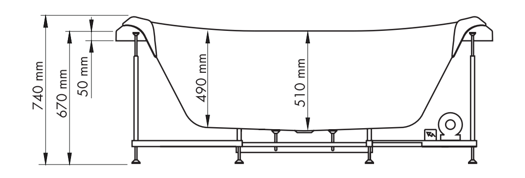
* sezione minima 4 mm^2

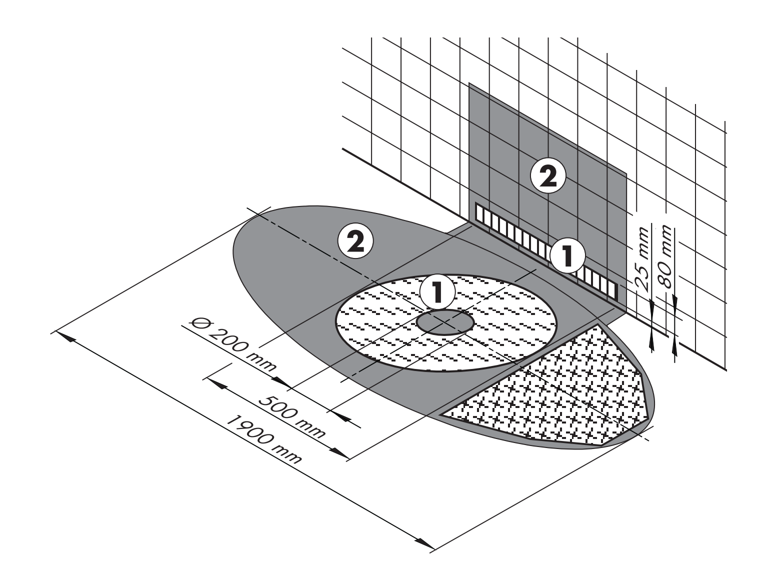












Deutsch

Technische Daten

Wanneninhalt + 2 Personen (á 70 kg)*: ca. 160 l

Ablauf:	DN 50
Steuerung:	230V/50Hz
Schutzart:	IPX 5
Leistung	
Luftsystem:	max. 0,5 kW
Hydrosystem:	max. 0,8 kW
Kombisystem:	max. 1,4 kW
Gebläse	
Geräusch:	≤ 75 dB
Schutzart:	IPX 5
Pumpe	
Förderleistung max.:	183 l/min
Geräusch:	≤ 75 dB
Schutzart:	IPX 5
Unterwasserbeleuchtung	
Lampe:	12V / 35 W

* Wanneninhalt bei einer Füllmenge bis zum Überlauf

Verpackung	
Gewicht:	94 kg
Außenabmessung (a)	1970 mm
Außenabmessung (b)	1160 mm
Außenabmessung (c)	940 mm

English

Technical Data

Tub capacity + 2 person (á 70 kg) (70 kg)*: approx. 160 l

Drain:	DN 50
Control:	230V/50Hz
Degree of protection against water:	IPX 5
Connected load	
Air System:	max. 0.5 kW
Hydro System:	max. 0.8 kW
Combination System:	max. 1.4 kW
Blower	
Noise:	≤ 75 dB
Degree of protection against water:	IPX 5
Pump	
Max. delivery rate:	183 l/min
Noise:	≤ 75 dB
Degree of protection against water:	IPX 5
Underwater lighting	
Lamp:	12V / 35 W

* Tub capacity when filled to overflow

Packaging	
Weight:	94 kg
External dimension (a)	1970 mm
External dimension (b)	1160 mm
External dimension (c)	940 mm

Italiano

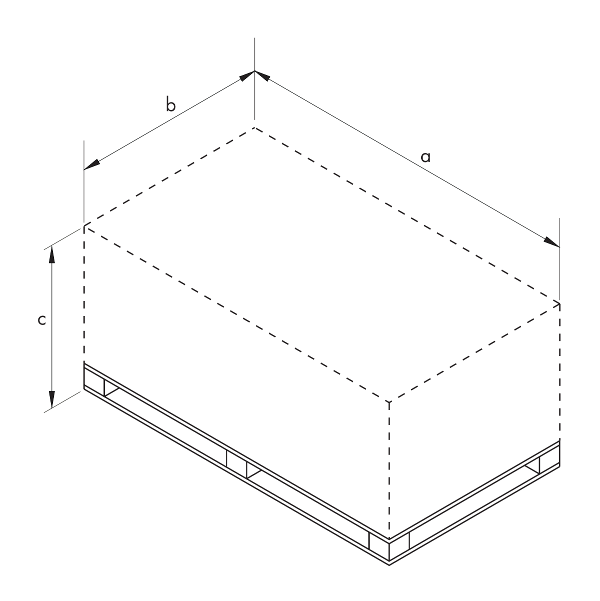
Dati tecnici

Capacità della vasca + 2 persone (á 70kg)*: ca. 160 l

Scarico:	DN 50
Tensione:	230V/50Hz
Grado di protezione:	IPX 5
Potenza	
Sistema aria:	max. 0,5 kw
Sistema dell'acqua:	max. 0,8 kW
Sistema combinato:	max. 1,4 kw
Blower	
Rumorosità:	≤ 75 dB
Grado di protezione:	IPX 5
Pompa	
Portata massima:	183 l/min
Rumorosità:	≤ 75 dB
Grado di protezione:	IPX 5
Luce subaquea	
Lampada:	12V / 35 W

* capacità della vasca riempita fino al troppo pieno

Imballo	
Peso:	94 kg
Dimensioni esterne (a)	1970 mm
Dimensioni esterne (b)	1160 mm
Dimensioni esterne (c)	940 mm



Ausstattung
Equipment
Identificazione Dei Componenti

Deutsch

Standardversion:
16 Luftdüsen
Luftgebläse
8 Wasserdüsen
Wasserpumpe
Mini Poolmaster (Steuerung)[1]
Flexaplus Ab-/Überlaufkombination
Wannengestell
Wannenfüße
Wanne
Wasserstandsensoren
Steuerung

Option
Poolmaster (Steuerung)[2]
Schürze
Beleuchtung

1 Mini Poolmaster: Flaches, am Wannenrand vormontiertes Bedienpad. Standardsteuerung für Whirlpools der Serie 375.

2 Poolmaster: Wasserdichte, schwimmende Funkfernsteuerung mit vormontierte Docking- und Ladestation

Hinweis:

Vor der Montage Produkt auf Transportschäden untersuchen!
Nach Einbau des Produkts werden keine Transportschäden oder Oberflächenreklamationen mehr anerkannt!

English

Standard:
16 air nozzle
air blower
8 hydro nozzle
water pump
Mini Poolmaster (operating element)[1]
Flexaplus waste/overflow combination
frame for tub
feets for tub
tub
water level sensor
control element

Option
Poolmaster (operating element)[2]
skirt
lighting

1 Mini Poolmaster: Installed, flat control panel at the edge of the tub. Standard for whirlpool series 375.

2 Poolmaster: Water resistant, swimming radio control unit with installed docking and charging station.

Important:

Check product for transport damage before installation!
Transport damage or surface defects will not be accepted after installation of the product!

Italiano

Versione standard:
16 getti airpool
Blower
8 bocchette idromassaggio
Pompa
Mini Poolmaster (unità di controllo)[1]
Flexaplus scarico/troppopieno
Telaio vasca
piedini vasca
vasca
sensore livello acqua
centralina elettronica

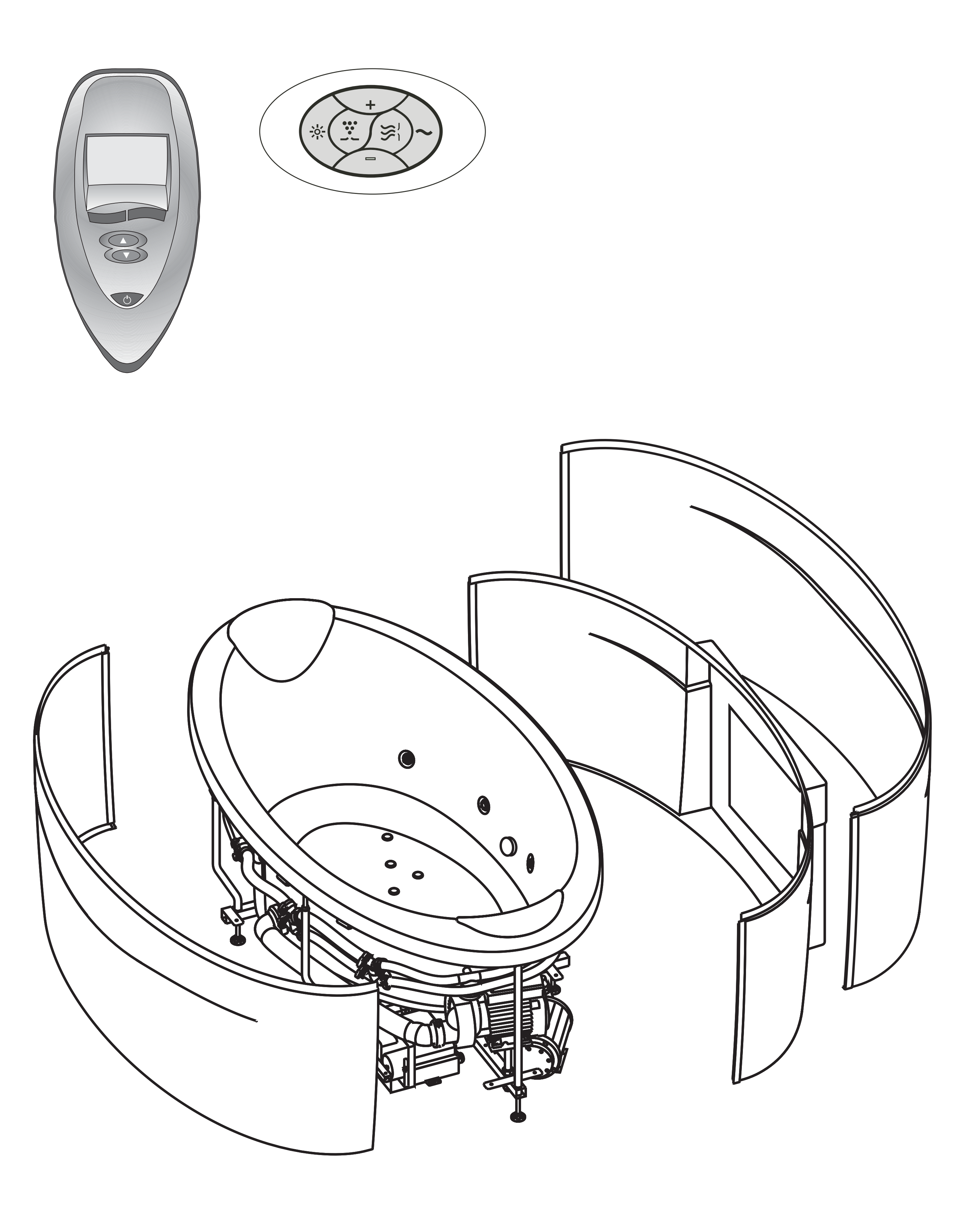
Opzioni
Poolmaster (unità di controllo)[2]
Pannello
Luce

1 Mini poolmaster: controllo piatto installato sul bordo vasca. Standard per le vasche serie 375.

2 Poolmaster: resistente all'acqua, radio comando galleggiante con appoggio carica batterie.

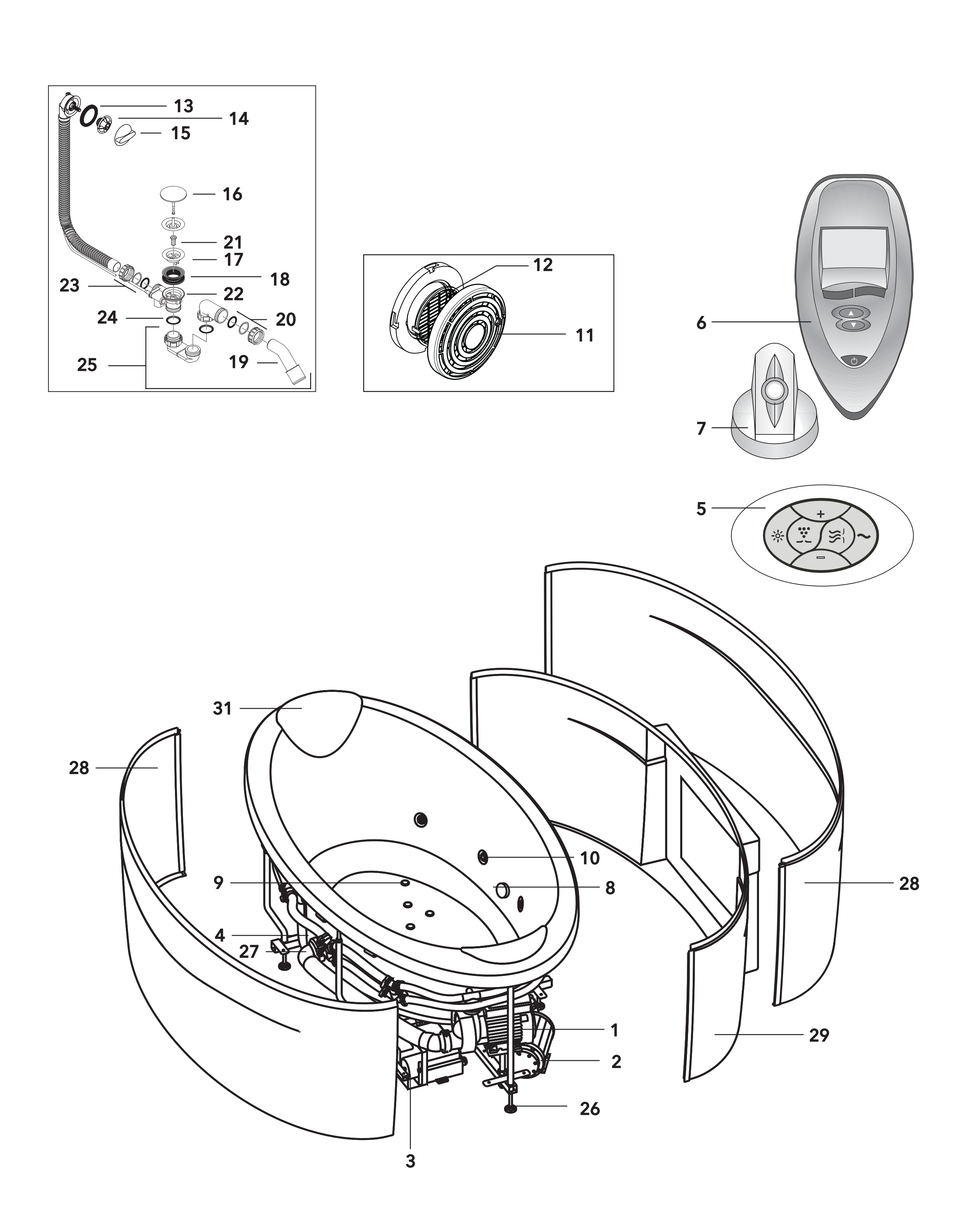
Importante:

Controllare il prodotto dopo il trasporto prima dell'installazione!
Danni da trasporto o difetti superficiali non saranno accettati dopo l'installazione del prodotto!



Service Teile
Spare Parts
Parti Di Ricambio

Pos.	Bezeichnung	Description	Descrizione	Nr.	VE
1	Hydropumpe 0,8 kW	hydro pump 0,8 kW	Pompa 0,8 kW	97348000	1
	Abgangsstutzen	extraction connection	Raccordo Ingresso acqua	97299000	1
	Anschlusstutzen	pivoting connection	Raccordo Uscita acqua	97300000	1
	Kondensator für Motorsteuerung	capacitor for hydro pump	Condensatore	97301000	1
2	Gebläse	blower	Motore soffiante	97302000	1
	Rückflussverhinderer	non return valve	valvola non ritorno	97401000	1
3	Steuerung Poolmaster V2	control unit Poolmaster V2	Centralina Poolmaster V2	97856000	1
	Steuerung Mini Poolmaster	control unit Mini Poolmaster	Centralina Minipoolmaster	97304000	1
4	Wasserstandsensor	water level sensor	Sensore di livello acqua	97305000	1
5	Mini Poolmaster	Mini Poolmaster	Mini Poolmaster	97476000	1
6	Poolmaster V2	Poolmaster V2	Poolmaster V2	97857000	1
	Akku	rechargeable battery	Batteria ricaricabile	97308000	1
7	Ladestation Poolmaster	charging station Poolmaster	Carica batteria	97309000	1
	Verbindungskabel Steuerung-Ladestation	connecting cable control unit - charging station	Cavo si collegamento carica batteria	97310000	1
8	Halogenstrahler kpl	halogen light cpl.	Faretto vasca completo	97311000	1
	Rosette (Halogenstrahler)	escutcheon (halogen light)	Ghiera faretto cromata	97312000	1
	Lampe 12 V/35 W	spare bulb 12 V / 35 W	Lampada di ricambio 12V / 35W	97313000	1
9	Fertigset Luftdüse	air nozzle trim kit	kit bocchette ariao	97314000	1
	Grundkörper Luftdüse	body air nozzle	Corpo ugello	97315000	1
	Kupplungsstecker	connector plug	gomito aria	97438000	1
10	Fertigset Hydrodüse	hydro nozzle trim kit	Set colorato bocchetta idromassaggio	97316000	1
	Grundkörper Hydrodüse	body hydro nozzle	Corpo bocchetta idromassaggio	97317000	1
11	Abdeckung Ansaugstutzen	cover for aspiration port	Copertura aspirazione	97318000	1
12	Siebeinsatz Ansaugstutzen	screen insert for for aspiration port	Filtro aspirazione	97319000	1
13	Formring	sealing washer	Guarnizione troppo pieno	96331000	1
14	Befestigungsring	fixing ring	Anello di fissaggio	96327000	1
15	Drehgriff	turning handle	Manopola di apertura	96329000	1
16	Stopfen groß	plug large	Tappo piletta	96153000	1
17	Ventil	waste	Piletta superiore	94300000	1
18	Formring	sealing washer	Guarnizione piletta	96093000	1
19	Abgangsbogen	bent outlet	Tubo curvo	96221000	1
20	Überwurfmutter	sleeve nut	Ghiera fissaggio	96332000	1
21	Hohlschraube	sleeve nut	Ghiera di fissaggio	94301000	1
22	Befestigungssteg	fixing bridge	Piletta inferiore	96939000	1
23	Überwurfmutter	sleeve nut	Ghiera di fissaggio	95094000	1
24	Flachdichtung	flat seal	Guarnizione piatta	97075000	1
25	Sifon kpl.	trap cpl.	Sifone compl.	56373000	1
26	Wannenfuß	bath tub feet	Piedi della vasca	97320000	1
27	Ansaugstutzen zum Einkleben	aspiration port to stick in	Bocchetta di aspirazione adesiva	97435000	1
28	Schürze	skirt	Pannello	97478000	1
29	Schürze	skirt	Pannello	97479000	1
30	Schürzenbefestigungsset	skirt fixation set	Set fissaggio pannello	97322000	1
31	Nackenstütze	head rest	cuscino poggiatesta	97480000	1
--	Rückflussverhinderer Luftansaugung	non return valve for air inlet	Valvola non ritorno circuito aria	97323000	1
----	Polierset für Wanne	polish-set for bathtub	Set per pulire vasca	21800000	1
----	Reparaturset für Wanne	service set for bathtub	Set manutenzione vasca	21801XXX	1
----	Rückflussverhinderer DW15	non return valve DW15	Valvola non ritorno DW15	94074000	1
----	Schlauchklemme Ø 43+ Ø 32	hose clamp Ø 43+ Ø 32	fascetta di fissaggio Ø 43+ Ø 32	96700000	1
----	Schlauch Ø 32 mm	hose Ø 32 mm	Tubo flessibile Ø 32 mm	97321000	1
----	Schlauch Ø 25 mm	hose Ø 25 mm	Tubo flessibile Ø 25 mm	97436000	1
----	Schlauch Ø 10 mm	hose Ø 10 mm	Tubo flessibile Ø 10 mm	97437000	1
----	Abdeckkappen-Set	cover cap set	Set di coperchi	97477000	1


13
14
15
16
21
17
18
23
22
24
20
25
19
12
11
6
7
5
31
28
10
9
8
4
27
28
1
29
2
26
3

Deutsch

In der vorliegenden Einbauanleitung und an einigen Stellen auf dem Produkt selbst befinden sich Symbole, die hier unten beschrieben werden.

ÜBLICHE SYMBOLE UND IHRE BESCHREIBUNG.

ACHTUNG STROMSCHLAGGEFAHR
Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko eines elektrischen Schlags birgt.



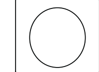
ACHTUNG ALLGEMEINE GEFAHR
Meldet dem betreffenden Personal, dass der beschriebene Vorgang, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt, das Risiko von Körperverletzungen birgt.



ANMERKUNG
Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Nichtbeachtung zu leichten Personen- oder Produktschäden führen kann.



HINWEIS
Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden soll.

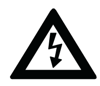


English

The symbols described below appear in these Installation Instructions and in some locations on the product itself.

SYMBOLS USED AND THEIR DESCRIPTION.

ATTENTION RISK OF ELECTRIC SHOCK
Informs the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of electric shock.



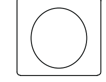
ATTENTION GENERAL HAZARD
Informs the personnel concerned that the process described, unless performed in compliance with the safety rules, bears the risk of injury.



COMMENT
Informs the personnel concerned of information which, if not observed, can cause minor injuries or damage.



NOTE
Informs the personnel concerned of information with important contents to be observed.

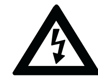


Italiano

Nel presente manuale di istruzioni di montaggio si trovano dei simboli alcuni dei quali si trovano applicati in alcuni punti del prodotto stesso. In questa parte della documentazione si procede alla descrizione del significato di questi simboli.

SIMBOLI CORRENTI E DESCRIZIONE DEL LORO SIGNIFICATO.

ATTENZIONE PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA
Segnala al personale operatore interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di una scossa elettrica se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.



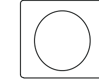
ATTENZIONE PERICOLO GENERALE
Segnala al personale operatore interessato che l'operazione descritta può comportare il rischio di seri incidenti se non eseguita nel pieno rispetto delle norme di sicurezza.

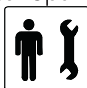
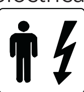
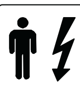


AVVERTENZA
Richiama l'attenzione del personale operatore interessato su informazioni che in caso di inosservanza possono comportare leggeri danni a persone ed al prodotto.



NOTA BENE
Segnala al personale operatore interessato informazioni con un contenuto importante che deve essere tento in considerazione.



Deutsch	English	Italiano
HYDRAULISCHER INSTALLATEUR Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen und Eingriffe wie Einstellungen, Wartungs- und notwendige Reparaturarbeiten an mechanischen Teilen auszuführen. Er ist nicht befähigt, Eingriffe an elektrischen Anlagen auszuführen, wenn diese unter Spannung stehen. 	**INSTALLER** Specialist technician capable of installing the product under normal conditions and performing settings, maintenance and necessary repair work on mechanical parts. He is not authorised to make interventions on live electrical equipment. 	**INSTALLATORE IDRAULICO** Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali situazioni ed ad eseguire interventi di registrazione, di manutenzione e di necessari lavori di riparazione su parti meccaniche. Egli è autorizzato ad eseguire interventi su impianti elettrici che si trovino sotto tensione. 
ELEKTRISCHER INSTALLATEUR Fachtechniker, der imstande ist, das Produkt unter normalen Bedingungen einzubauen. Er ist für alle Eingriffe elektrischer Art wie Einstellungen, Wartung und Reparaturen zuständig. Er ist imstande, unter Spannung in Schaltschränken oder elektrischen Dosen zu arbeiten. 	**ELECTRICIAN** Specialist technician capable of installing the product under normal conditions. He is responsible for all electrical work, such as setting, maintenance and repairs. He is capable of working in energized control cabinets or on electrical sockets. 	**INSTALLATORE ELETTRICO** Tecnico specializzato in grado di installare il prodotto in normali condizioni di lavoro. Tra le sue competenze rientrano tutti gli interventi di tipo elettrico come registrazioni, manutenzione e riparazioni. Egli è in grado di intervenire in quadri elettrici ad armadio oppure su prese per la corrente che si trovino sotto tensione. 

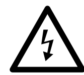
Deutsch	English	Italiano

Deutsch

Vor dem Einbau bitte prüfen:

1. Die Tragfähigkeit des Fußbodens muss einer Belastung von 300 kg/m2 entsprechen.
2. Der Fußboden muss ausreichend nivelliert sein, d.h. der Fußboden ist waagerecht und eben.
3. Es müssen Serviceöffnungen (min. 600 x 400 mm) vorgesehen werden. Von diesen Öffnungen müssen alle technischen Geräte wie Gebläse, Pumpe, Ventile, Anschlusskasten, weitere Anschlüsse und die Wasserzuleitung erreichbar bzw. auswechselbar sein. Ideal sind abnehmbare Seitenwände (z.B. Wannenschürze für Whirlpools der Serie 375).
4. Ein Lüftungsgitter (nur Whirlpools mit Luftsystem) von min. 150 cm2 ist zwingend notwendig. Dieses kann beispielsweise auch im Nebenraum vorgesehen werden. Werden Wannenschürzen für Whirlpools der Serie 375 verwendet so ist die Belüftung ohne separates Lüftungsgitter gewährleistet.

Gefahr!



Allgemein:

- Während Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss der Hauptschalter auf "OFF" gestellt sein.
- Wartungs- und Einstellarbeiten dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Nach Wartungsarbeiten müssen die Serviceabdeckungen ordnungsgemäß montiert werden.
- Bestehende Sicherheitsvorkehrungen und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht verändert oder entfernt werden.
- Der Whirlpool darf in seiner Bauart nicht verändert werden. Nur Originalersatzteile verwenden.
- Elektrische Verbraucher > 12 V (Radio, Föhn, usw.) dürfen nicht in der Nähe oder im Whirlpool verwendet werden!

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden.



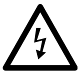
Durch Gebrauch von essigsäurehaltigem Silikon können Acryl- bzw. Metallteile des Whirlpools beschädigt werden.

English

Please ensure before installation:

1. The floor's carrying capacity must correspond to a load of 300 kg/m2.
2. The floor must be sufficiently leveled, i.e. it must be horizontal and even.
3. Position service hatches (min. 600 x 400 mm). Position service hatches so that parts such as blowers, pumps, valves, connector boxes and other connections and the water supply are always accessible and replaceable. Removable side panels are ideal (e.g. tub skirts for whirlpool serie 375).
4. An air grill (only for whirlpool with air system) min. 150 cm2 is mandatory. The air grill can be located in a neighbouring room. The air supply will be guaranteed without separat air gird if tub skirts for whirlpool serie 375 are used.

Danger!



General:

- The main switch must be set to "OFF" during cleaning and maintenance works.
- Maintenance and adjustment works must be carried out by experts only.
- All service covers must be appropriately re-installed after maintenance works.
- Any installed safety provisions or safety equipment may not be modified or removed.
- The whirlpool's construction must not be changed. Only original components may be used.
- Do not use higher voltage than 12 volts (radio, hair-dryer, etc) in or close to the whirlpool!

Do not use silicone containing acetic acid!



Acrylic or metal parts of the whirlpool can be damaged by the use of silicone containing acetic acid.

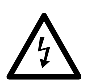
For the flexible seals between the elements we advise to use schimmelwerende silicone kit. Despite this, and dependant on circumstances, colorchanges in the kit can happen. If

Italiano

Da controllare prima del montaggio:

1. La portata minima del pavimento deve essere di 300 kg/m2.
2. Il pavimento deve essere livellato e sufficientemente piano.
3. Posizione dei pannelli d'ispezione (min. 600 x 400 mm). La posizione dei pannelli d'ispezione sia tale che parti come blower, pompe, valvole, scatole di connessione e allacciamento alla rete idrica siano sempre accessibili e sostituibili. I pannelli laterali removibili sono ideali (esempio: i pannelli disponibili per la serie 375).
4. Una grata per l'aria (solo per vasche con sistema airpool) Vmin 150 cm2 è obbligatoria. La grata può essere collocata in una stanza vicina. La fornitura d'aria sarà garantita senza la grata se sulle vasche sono utilizzati i pannelli laterali per le vasche serie 375.

Pericolo!



Generalità:

- Durante i lavori di pulizia e di manutenzione, l'interruttore generale deve essere su "OFF".
- Gli interventi di manutenzione e regolazione devono essere svolti solo da un tecnico autorizzato.
- Al termine della manutenzione si devono rimontare correttamente le coperture di servizio.
- I dispositivi di sicurezza installati non devono essere né modificati né rimossi.
- La costruzione della vasca non deve essere cambiata. Devono essere utilizzati solo componenti originali.
- Non utilizzare apparecchi elettrici >12V (radio, asciuga capelli...etc) nelle vicinanze o all'interno della vasca!

Non utilizzare silicone contenente acido acetico.

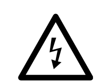


Utilizzando silicone contenente acido acetico vi è il pericolo di danneggiare parti in materiale acrilico oppure parti metalliche della vasca.

Per la sigillatura tra gli elementi

Deutsch

Für das Verfugen zwischen den Elementen pilzhemmendes Sanitärsilikon verwenden. Dennoch kann es unter Umständen zu Verfärbungen des Silikondichtstoffes kommen.
Silikonfugen sind Wartungsfugen und unterliegen nicht der Gewährleistung.



Die Wanne vor Inbetriebnahme oder Test der Whirlfunktionen gründlich mit der Handbrause ausspülen!
Dichtheitsprüfung und Inbetriebnahmeprüfung gemäß EN 12764 durchführen

Hinweise zur Verwendung

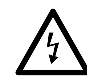
- In ihrer Bewegung eingeschränkte ältere und behinderte Personen sollten bei der Nutzung des Whirlpools besondere Sorgfalt walten lassen.
- Die Badewassertemperatur darf 40 °C nicht übersteigen.
- Keine Überschreitung der Badezeit von 20 Minuten bei einer Wassertemperatur von >= 38°C.
- Falls Sie gesundheitliche Bedenken haben, setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Nach jedem Bad muss der Pool entleert werden.

Beispiele zur Nichtverwendung

- Die Whirlpools dürfen nicht im öffentlichen Bereich eingesetzt werden.
- Die Whirlpools dürfen nicht im Außenbereich installiert werden.
- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt den Whirlpool benutzen.
- z. B. Hunde, Katzen oder sonstige Haustiere dürfen nicht im Whirlpool der Hygiene unterzogen werden.

English

cleaning does not bring the wanted result, the seals have to be exchanged. Renewing is not within our warranty.



The tub must be cleaned thoroughly with the handshower befor using or testing the whirlpool functions!
Perform leak test.

Tip for using

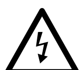
- Elderly and handicapped persons should exercise particular care when using the whirlpool.
- The water temperature should not exceed 40 °C.
- Do not exceed 20 minutes bathing time with a water temperature of >= 38°C.
- Please contact your doctor if you have health concerns.
- The pool must be emptied after each bath.

Examples for non-using

- The whirlpools may not be used in public areas.
- The whirlpools may not be used outdoors.
- Children must not be left unattended in the Whirlpool.
- e.g. dogs, cats or other animals must not be wash in the whirlpool.

Italiano

raccomandiamo l'uso di silicone antimuffa per sanitari. Nonostante ciò, si possono verificare macchie o colorimenti del silicone sigillante. Nel caso in cui gli scolorimenti o macchie non si lasciano eliminare pulendo semplicemente i giunti, è necessario sostituirli. I giunti di silicone sono giunti soggetti a manutenzione e non fanno parte della garanzia concessa.



Prima della messa in esercizio oppure prima di eseguire la prova delle funzioni dell'impianto whirlpool, la vasca deve essere sciacquata meticolosamente con la doccetta a mano!
Verificare possibili perdite d'acquta.

Esempi di uso

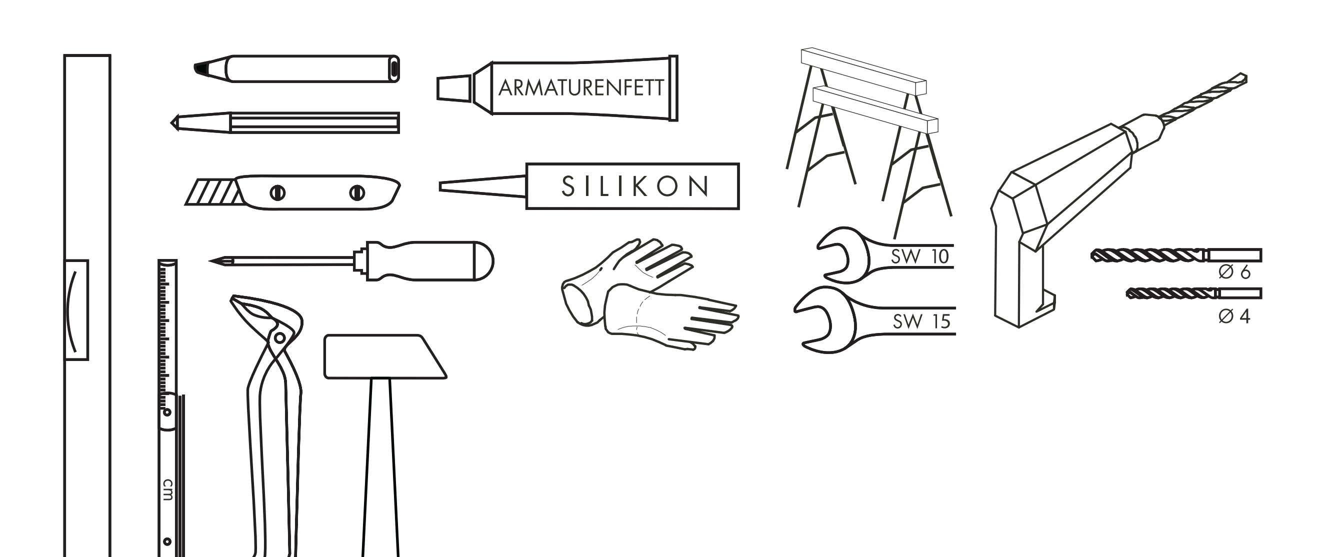
- Le persone anziane e disabili che hanno difficoltà a muoversi devono prestare particolare attenzione quando usano la vasca idromassaggio.
- La temperatura dell'acqua non dovrebbe superare i 40°C.
- La durata del bagno non deve superare i 20 minuti con una temperatura dell'acqua di >= 38°C.
- Consultate il vostro medico se avete qualche malattia.
- La vasca deve essere svuotata dopo ogni bagno.

Esempi di uso improprio

- La vasca idromassaggio non può essere usata in luoghi pubblici.
- La vasca idromassaggio non può essere usata all'aperto.
- I bambini non devono essere lasciati incustoditi nella vasca.
- Per esempio i cani, i gatti o altri animali non devono essere lavati nella vasca, per questioni igeniche.

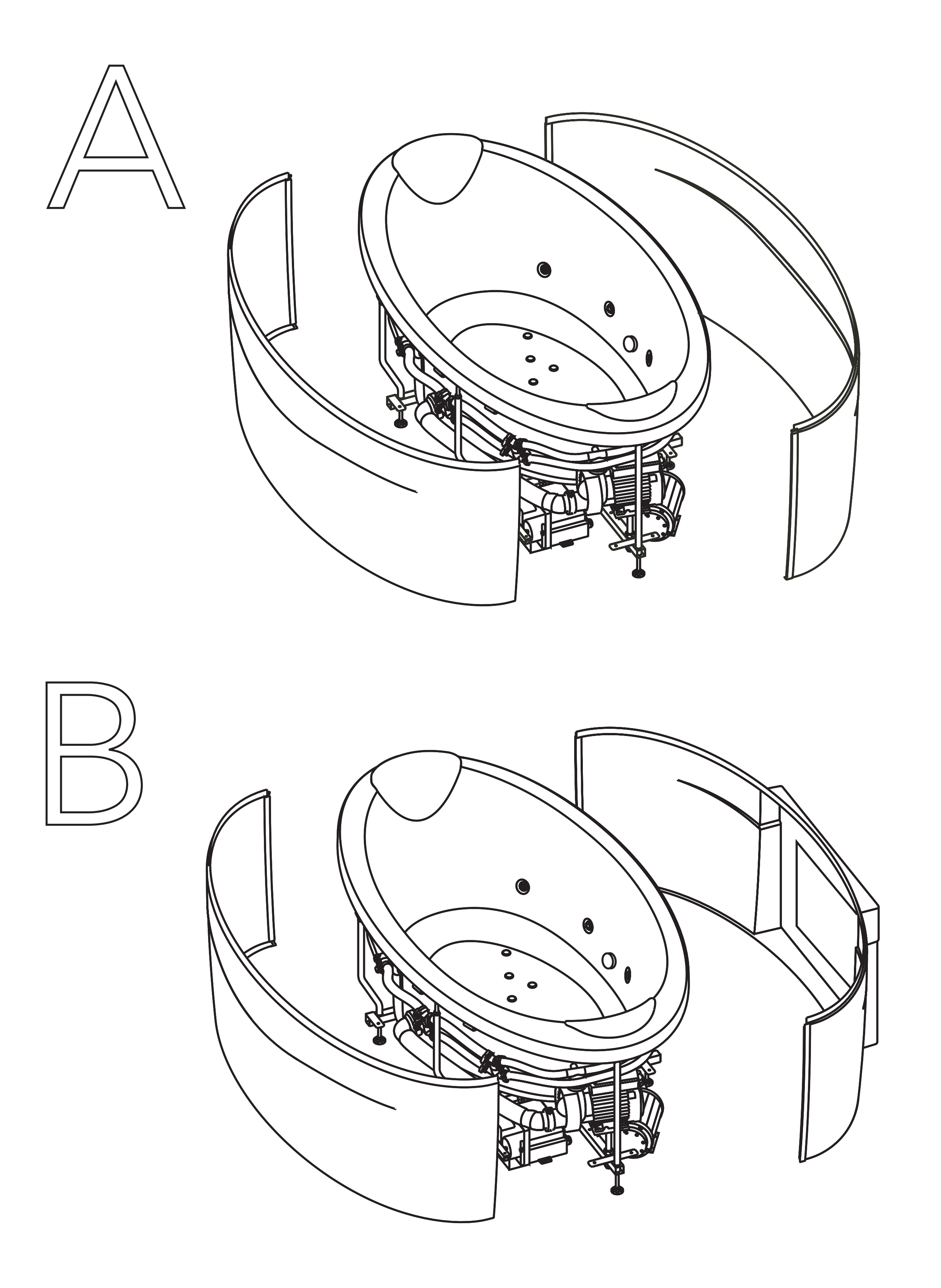
Benötigte Werkzeuge
Required Tools
Attrezzi necessari

Deutsch	English	Italiano
Folgend aufgeführtes Werkzeug und Zubehör ist für die Montage notwendig: - Wasserwaage - Meterstab - Zeichenstift und Körner - Wasserpumpenzange - Maulschlüssel-Set (SW 10, 15) - Kreuzschlitzschraubendreher - Hammer (kleiner Schlosserhammer) - Armaturenfett - Silikon (essigsäurefrei) - Bohrer (Ø4 mm, Ø6 mm) - Messer - Bohrmaschine - 2 Montageböcke	**The following tools and accessories are required for installation:** - Spirit level - Pocket rule - Pencil and punch - Water pump pliers - Wrench set (SW 10,15) - Crosstip screwdriver - Hammer (small fitter's hammer) - Fittings grease - Silicone (free of acetic acid) - Drill (Ø4 mm, Ø6 mm) - Knife - Drilling machine - 2 installation blocks	**Per il montaggio sono necessari i seguenti attrezzi ed accessori:** - Livella a bolla d'aria - Metro - Matita e punzone (per piastrelle) - Chiave stringitubo - Set di chiavi fisse (da 10,15) - Cacciavite a stella - Martello (non da fabbro) - Grasso per rubinetteria - Silicone (privo di acido acetico) - Punta (Ø4 mm, Ø6 mm) - Coltello - Trapano - 2 cavalletti di montaggio
Achtung! Die Montage des Whirlpools muss von zwei Personen durchgeführt werden!	**Attention!** Two persons are required to install the whirlpool!	**Attenzione!** Due persone sono richieste per installare la vasca!

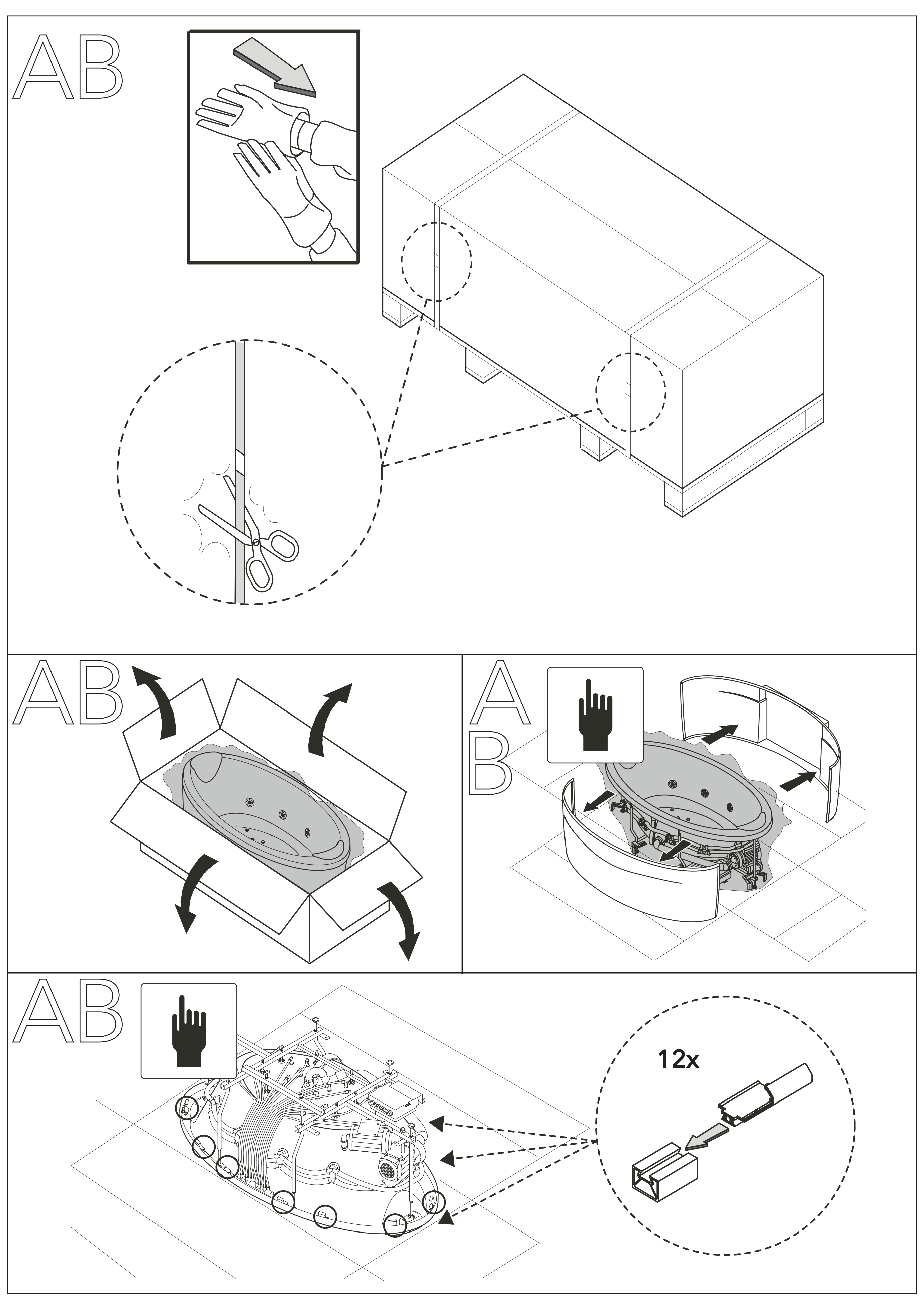

ARMATURENFETT
SILIKON
cm
SW 10
SW 15
Ø 6
Ø 4

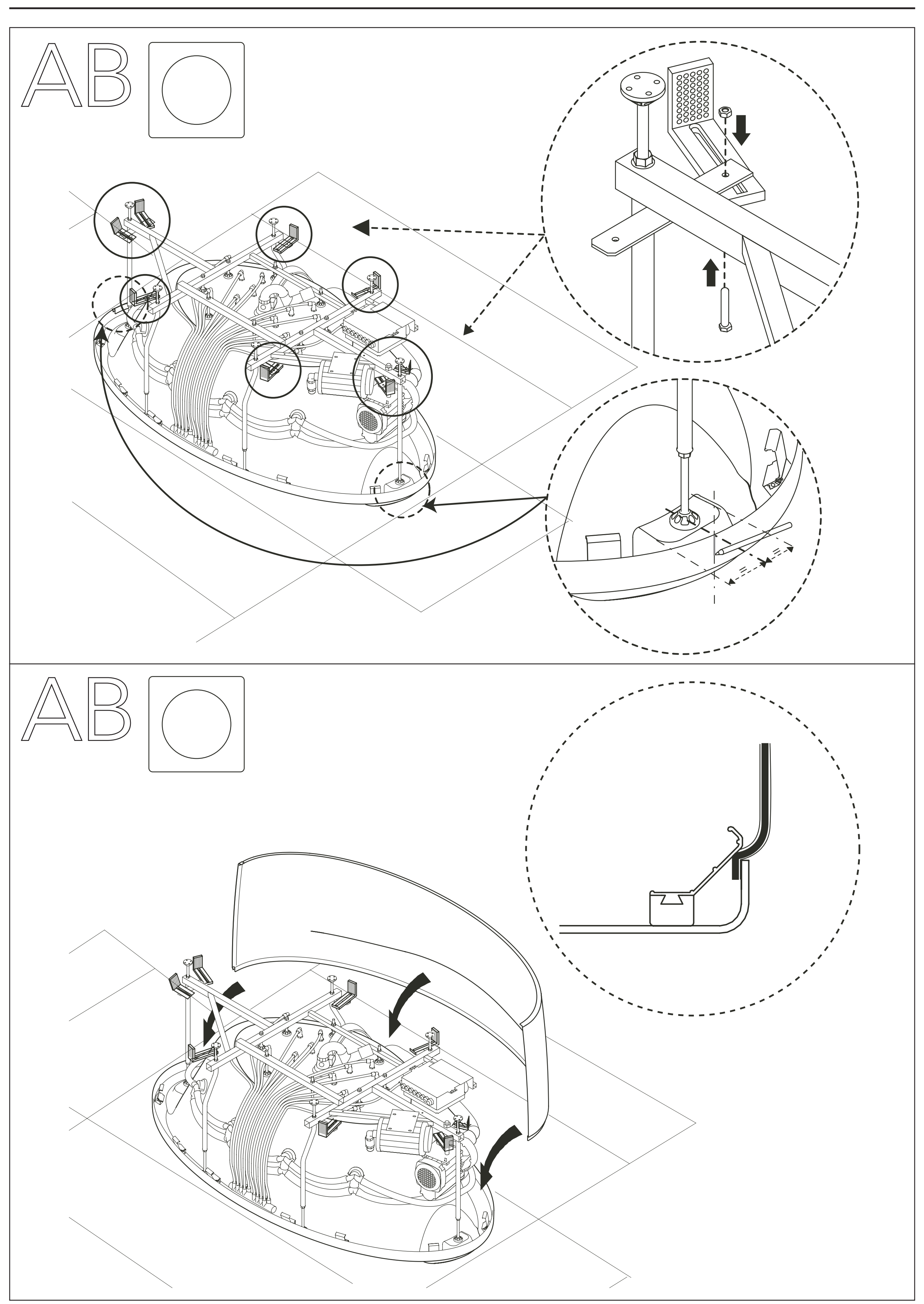
Deutsch	English	Italiano
Verpackungsinhalt 1x Wanne mit Anbauteilen 2x Schürze* * Option	**Packing Contents:** 1x Tub with attachment parts 2x Skirt* * Option	**Contenuti nell'imballo** 1x Vasca assemblata 2x Pannello* * opzioni

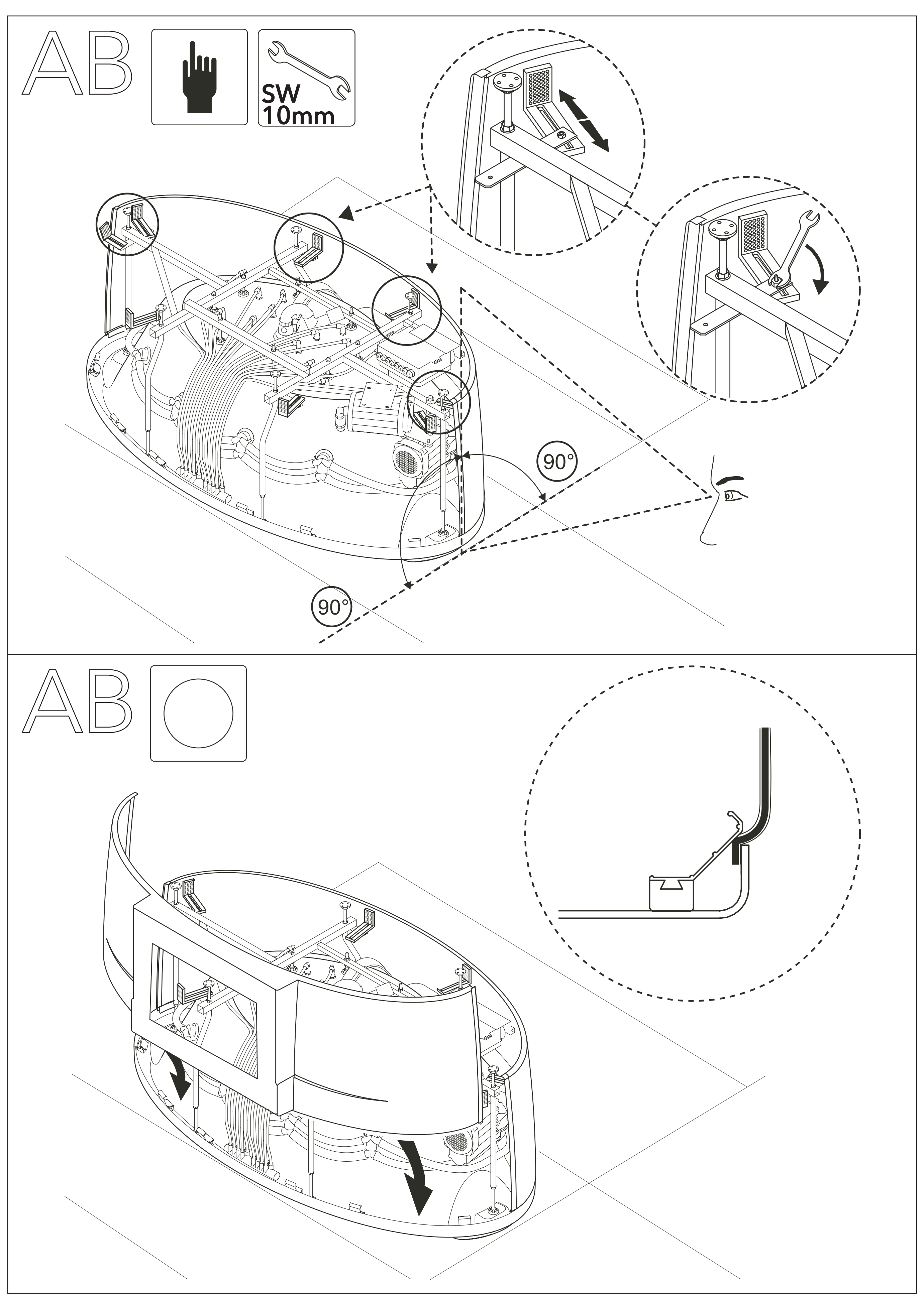
A

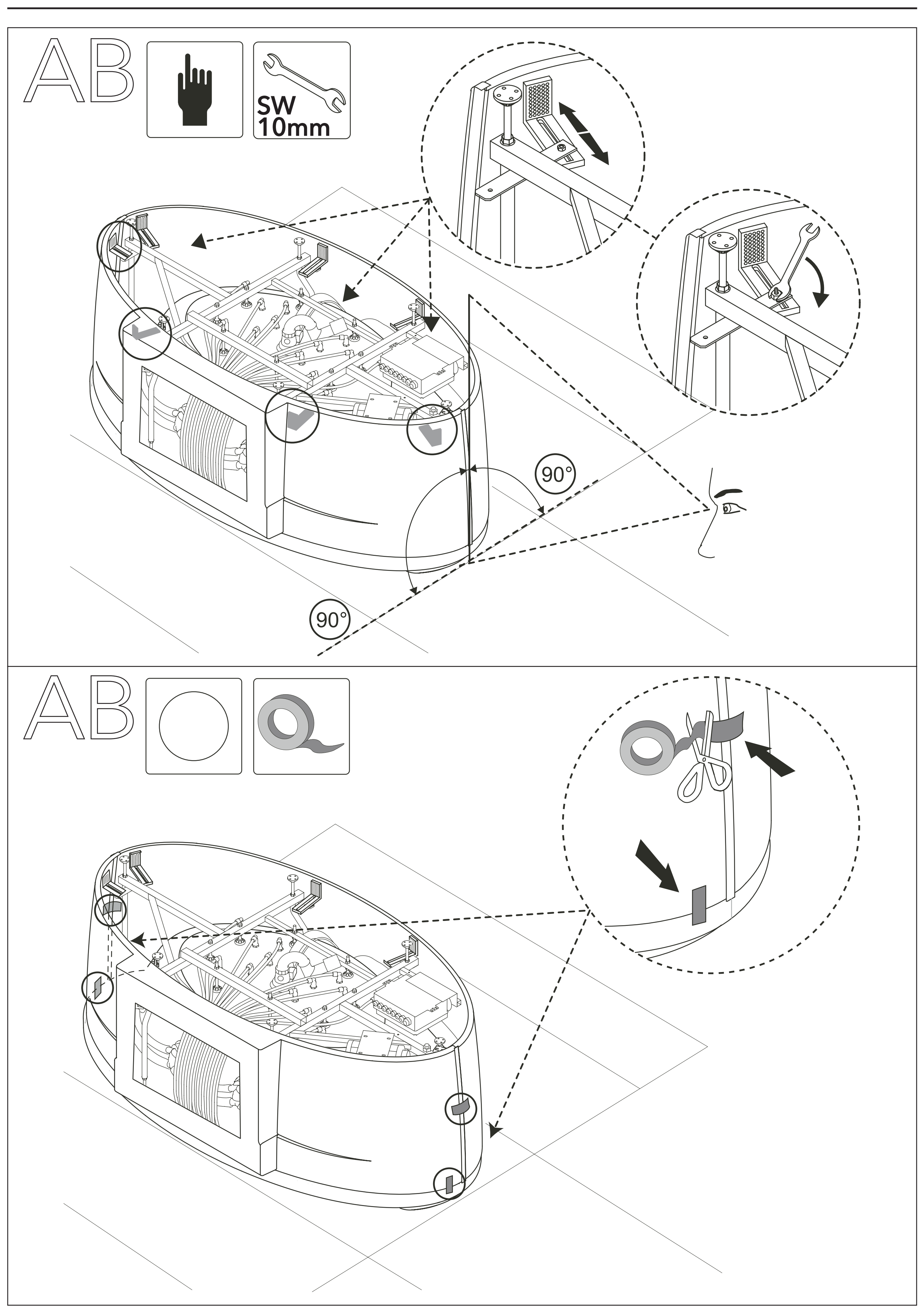


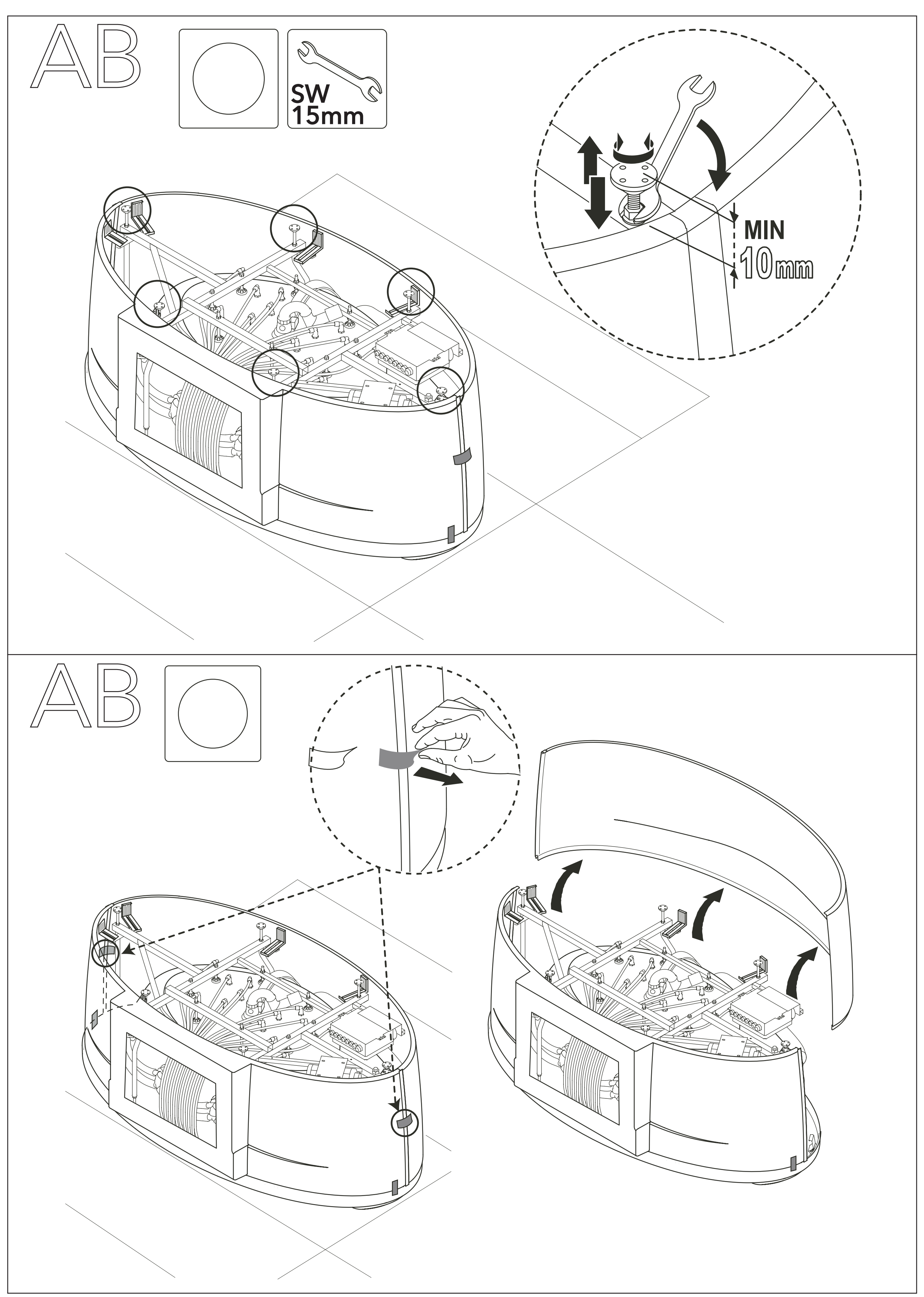
B

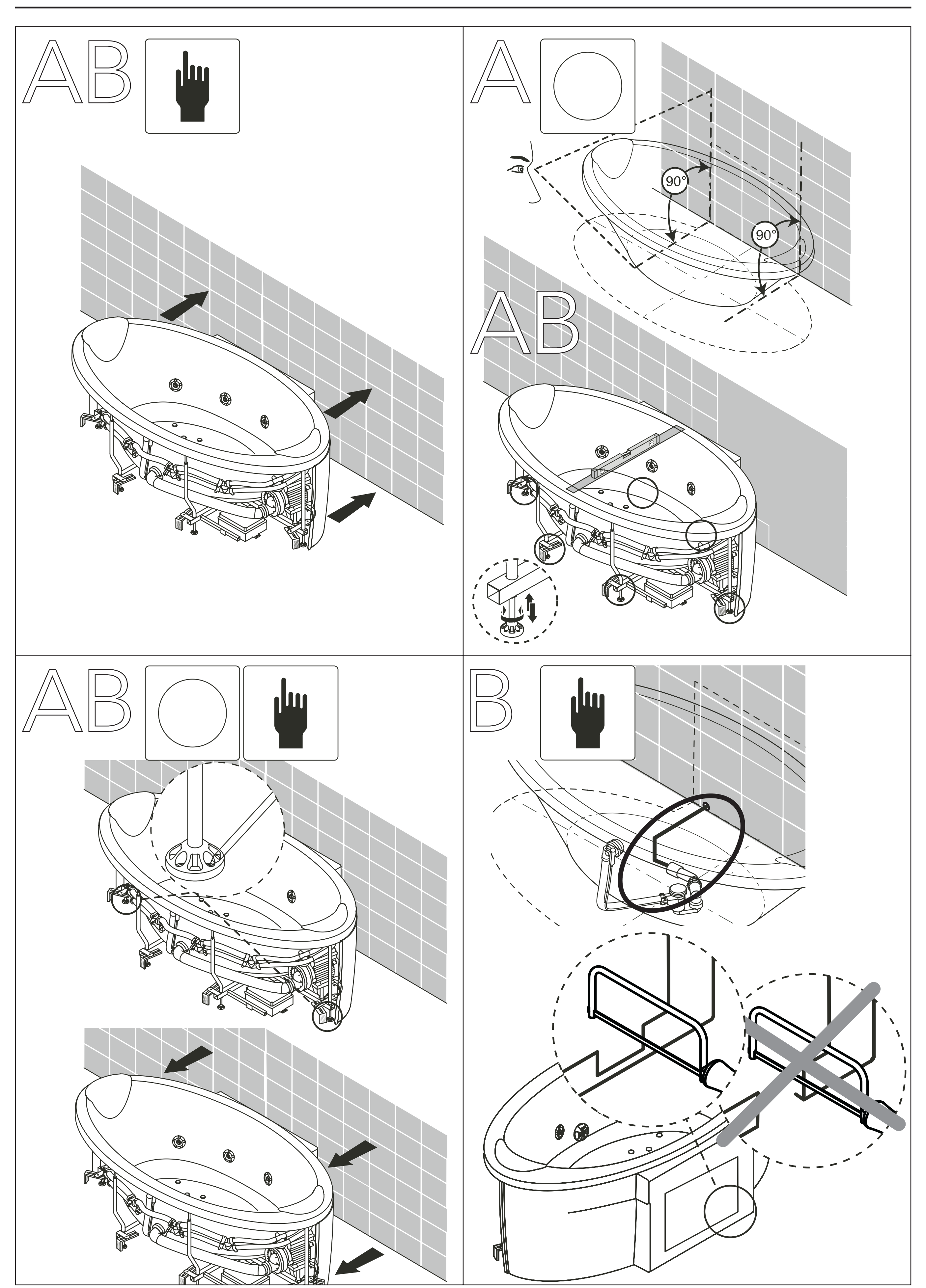

AB
AB
A
B
AB
12x


AB
AB

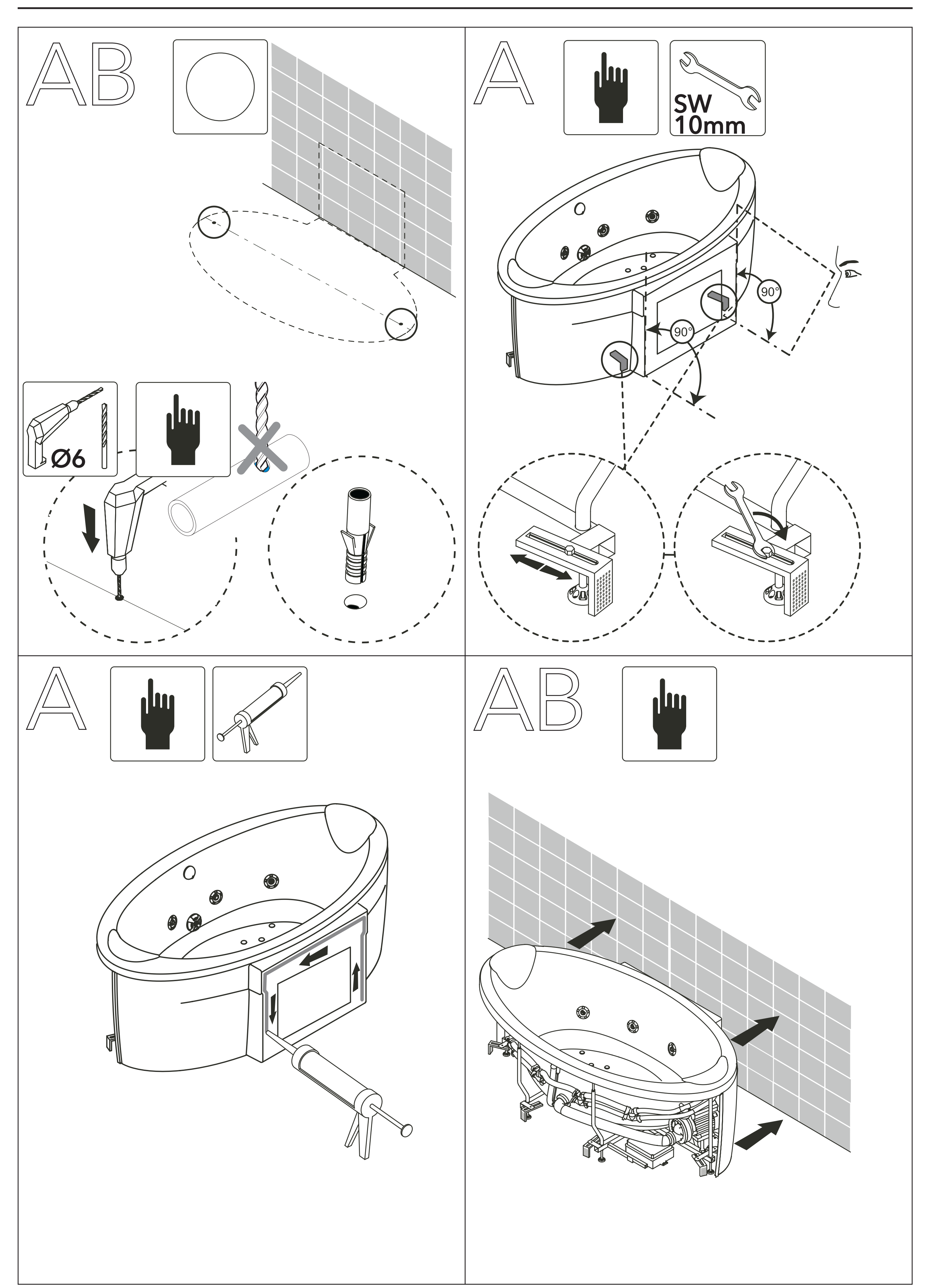

AB
SW
10mm
90°
90°
AB

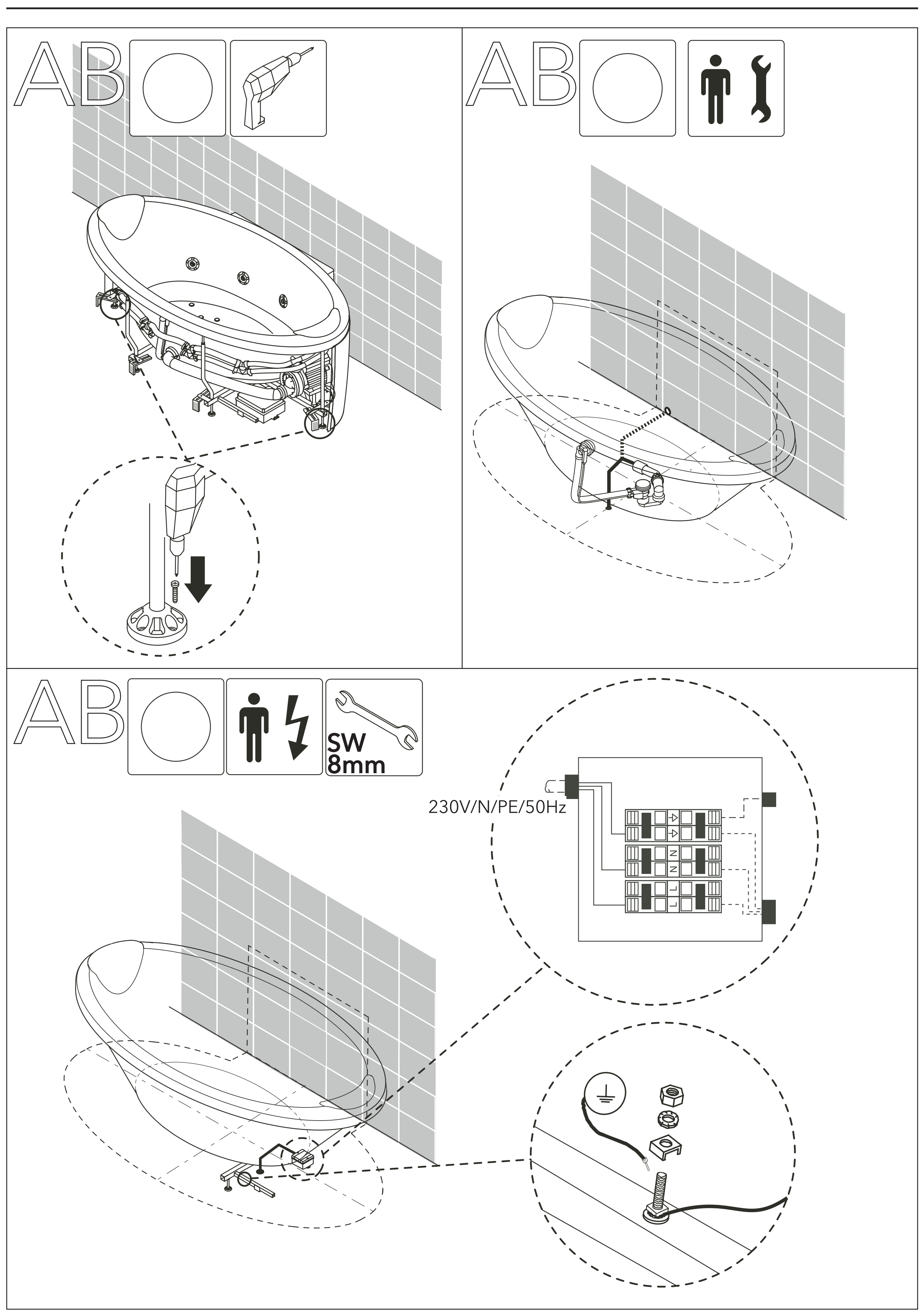

AB
SW
10mm
90°
90°
AB


AB
SW
15mm
MIN
10mm
AB

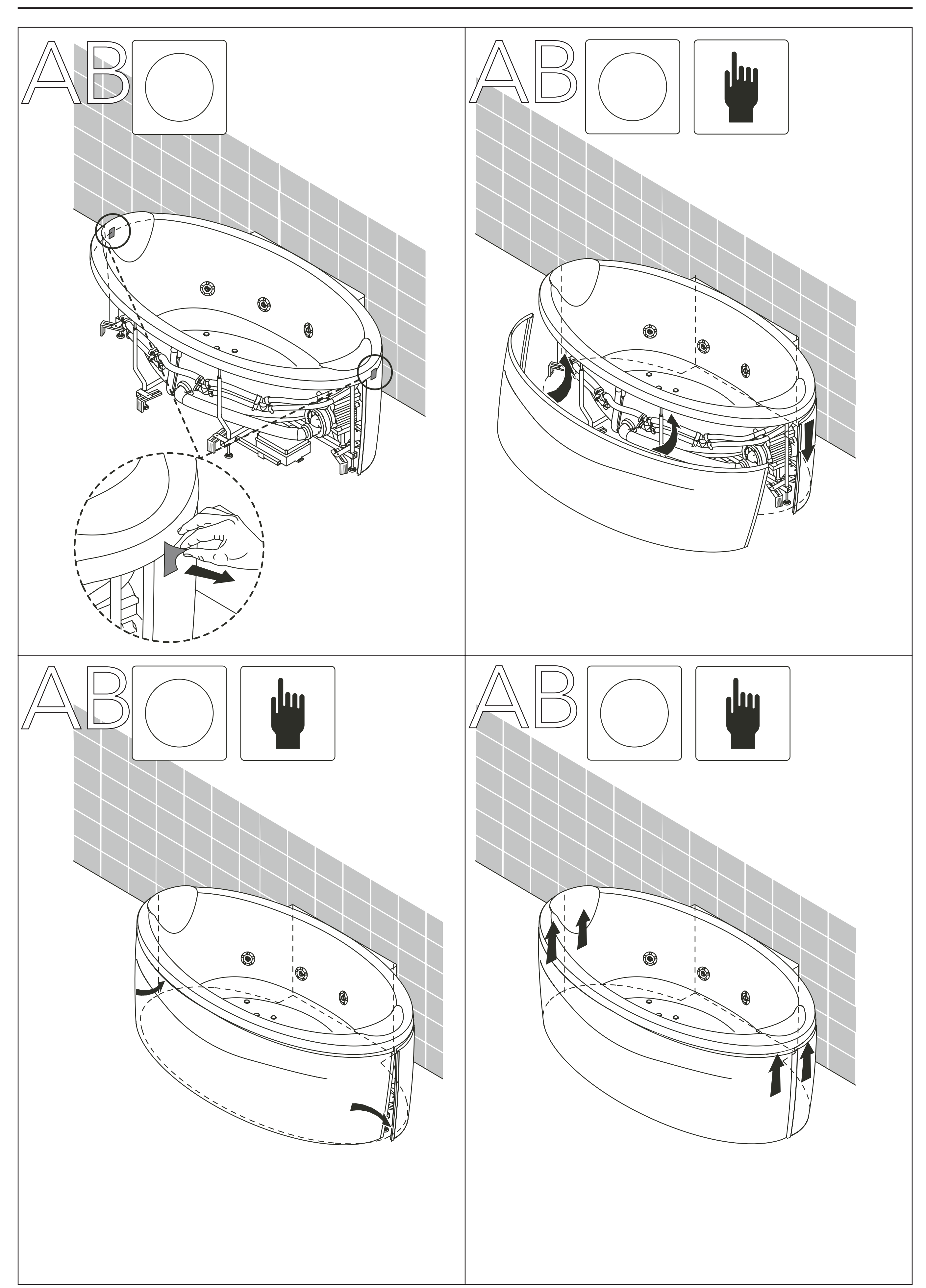

AB
A
90°
90°
AB
AB
B

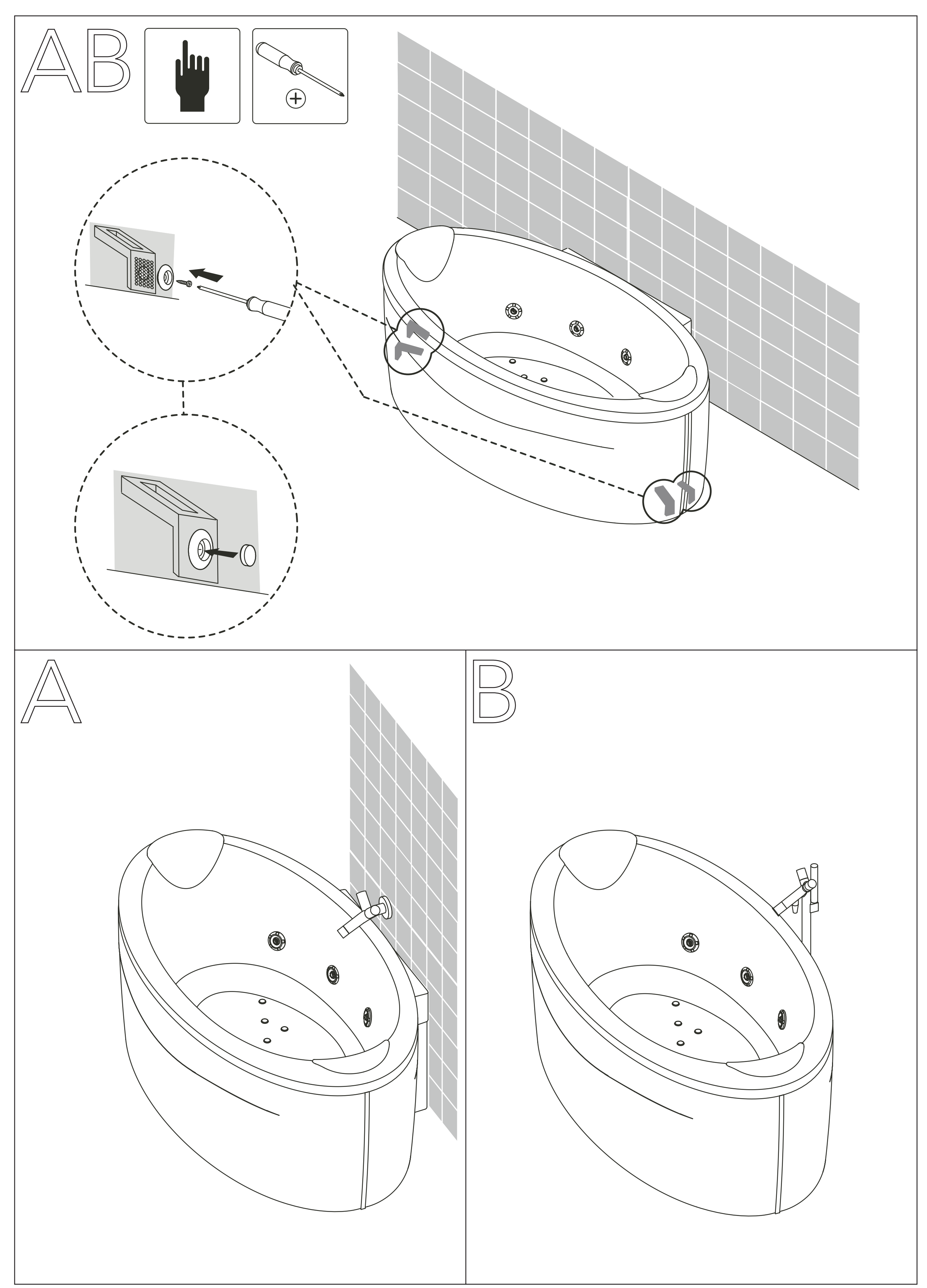
Whirlpoolmontage mit Schürze
Whirlpool installation with skirt
Montaggio vasca con pannello




AB
AB
AB
SW
8mm
230V/N/PE/50Hz

Whirlpoolmontage mit Schürze
Whirlpool installation with skirt
Montaggio vasca con pannello




AB
A
B

Weitere Montagebeispiele
Some more installation example
Altri esempi di installazione

Deutsch	English	Italiano

Deutsch

Montagebeispiel Abb. A
Whirlpool eingemauert
Lüftung (min. 150 cm^2) und Service durch Öffnung im Nebenraum (1) oder an Wannenverkleidung (2) gewährleistet.

Montagebeispiel Abb. B
Whirlpool aufgelegt
Lüftung durch Lüftungsluke (3) gewährleistet.
Service durch herausheben des kompletten Whirlpools möglich.

Hinweis:



- Es muss bei der Montage darauf geachtet werden, dass Anschlussleitungen (Strom, Wasser, Abwasser) von der Lüftungsluke (3) aus montiert und demontiert werden können!
- Eventuelle Befestigungspunkte müssen von der Lüftungsluke (3) aus gelöst werden können.
- Der Whirlpool muss für Servicezwecke komplett nach oben aus der Ummauerung gehoben werden können! Vorsicht bei der Montage unter einer Dachschräge!
- Die Wanne muss am Rand (4) mit Silikon (essigsäurefrei) abgedichtet werden.

Hinweis:



Wird die Wanne eingemauert oder anderweitig verkleidet, muss, den TÜV-Vorschriften entsprechend im, unteren Bereich der Verkleidung eine Sicherheitsöffnung vorhanden sein, damit bei einem eventuellen Wasserschaden unter der Wanne das Wasser sichtbar abfließen kann. Die Unterkante der Sicherheitsöffnung muss 20 mm unter den elektrischen Aggregaten der Whirlpoolwanne liegen (Abb C)!

English

Installation example, Fig. A
Walled in whirlpool installation
Ventilation (min. 150 cm^2) and service are ensured by an opening in the neighbouring room (1) or in the tub enclosure (2).

Installation example, Fig. B
Laid on whirlpool installation
Ventilation ensured by ventilation hatch (3).
Service possible by lifting out the complete whirlpool.

Note:



- Make sure during the installation that the connections (electricity, water, drain) can be connected and disconnected through the ventilation hatch (3)!
- It must be possible to disconnect the attachment points through the ventilation hatch (3).
- It must be possible to lift out the complete whirlpool upward out of the embedding for service purposes! Caution when installing the whirlpool under a pitched roof!
- The tub must be sealed at the edge (4) with silicone (free from acetic acid).

Note:



If the tub is walled in or otherwise enclosed, a safety hatch must be present in the lower area of the enclosure according to the TÜV regulations so that, when a leak occurs under the tub, the water can be seen to flow away. The bottom edge of the safety opening must be 20 mm below the electrical assemblies of the whirlpool tub (Fig. C)!

Italiano

Esempio di installazione, Fig A
Vasca circondata da muri
Ventilazione (min. 150 cm^2) e servizio sono assicurati con una apertura nella stanza vicina o nel muro sottostante.

Esempio di installazione, Fig B
Installazione vasca in centro stanza.
La ventilazione è assicurata della grata (3).
Il servizio è possibile solo sollevando completamente la vasca.

Nota:

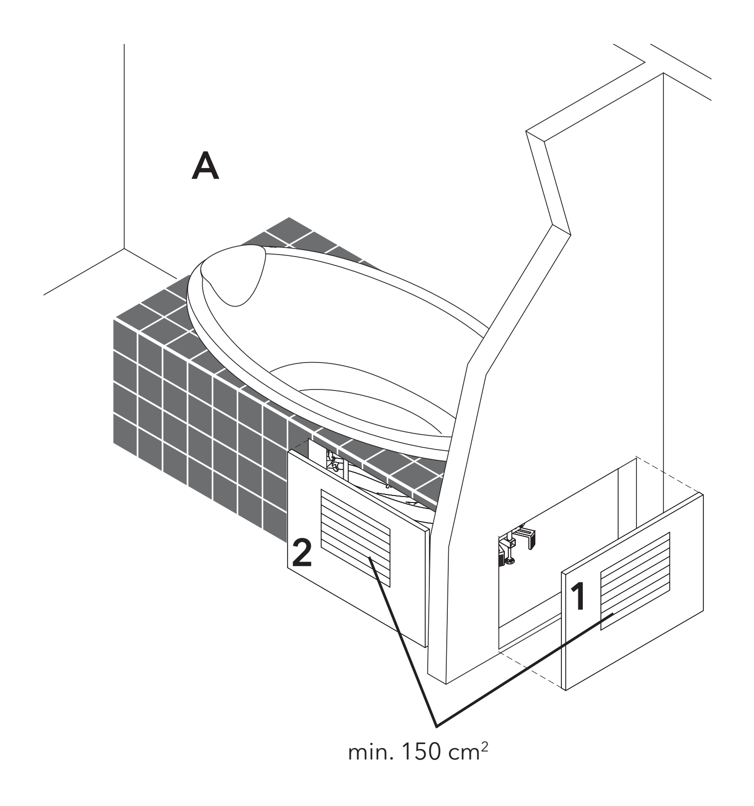


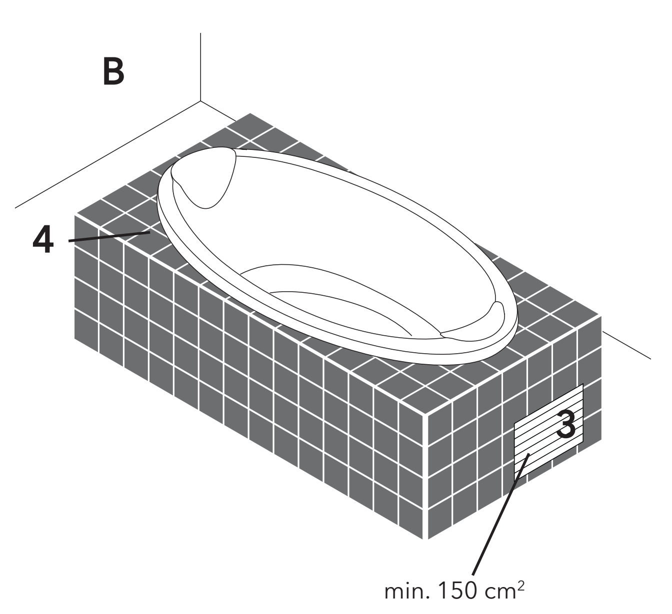
- Essere sicuri che durante l'installazione le connessioni(elettrica, idrica e scarico) possono essere effettuate attraverso la grata di ventilazione (3)!
- Deve essere possibile disconnettere i punti di attacco attraverso la grata di ventilazione (3).
- Deve essere possibile sollevare completamente la vasca fuori dalla muratura per il servizio tecnico!
- La vasca deve essere siliconata ai bordi (4) con silicone non acetico.

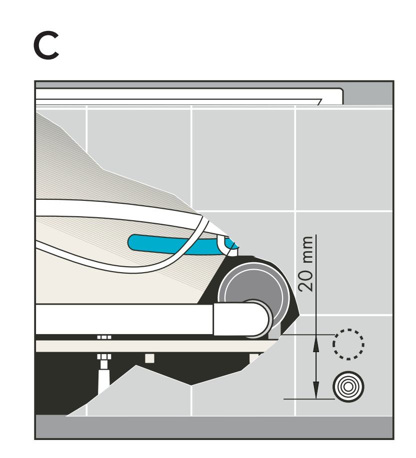
Nota:



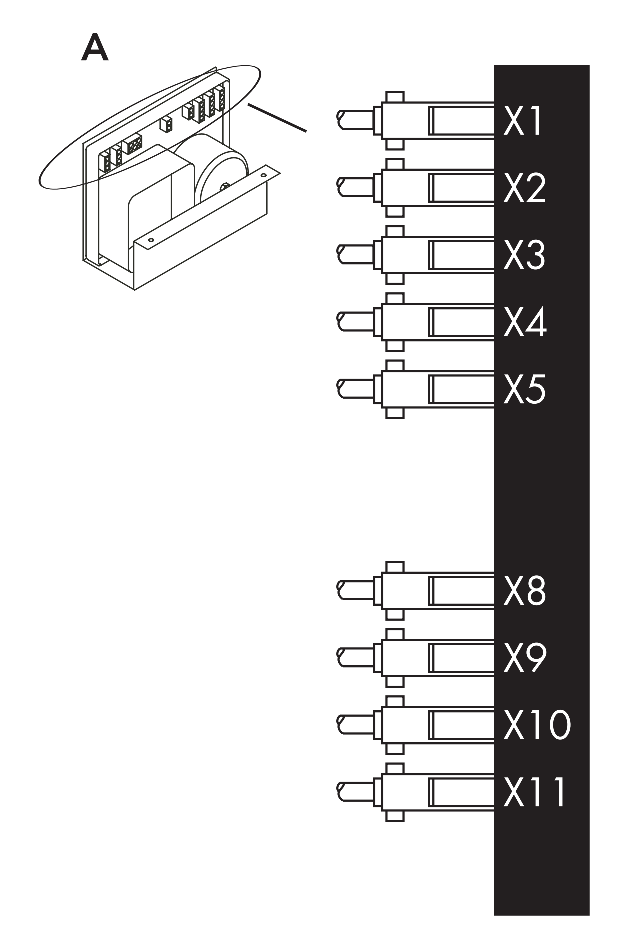
Se la vasca è circondata da muri o incassata, una uscita di sicurezza deve essere presente nell'area più bassa della muratura come previsto dalla normativa, in modo che quando ci fosse una fuoriuscita d'acqua sotto la vasca, l'acqua può essere scaricata fuori. La parte inferiore dell'apertura di sicurezza deve essere 20 mm sotto della parte elettrica della vasca. (Fig. C)!

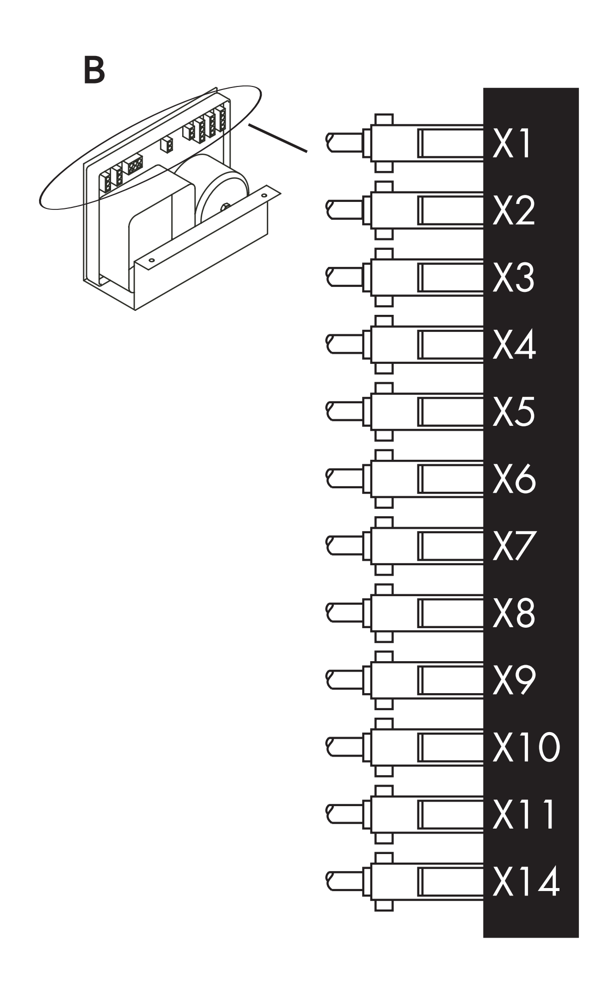

A
2
1
min. 150 cm²


B
4
3
min. 150 cm²


C
20 mm

Deutsch	English	Italiano
Mini Poolmaster **Abb. A: Anschlussbelegung der Steuerung** **X1:** Gebläse **X2:** Anschluss 230V/50Hz **X3:** Hydropumpe **X4:** ohne Belegung **X5:** Halogenlampe **X8:** ohne Belegung **X9:** Bedienelement Mini Poolmaster **X10:** Wassersensor unteres Niveau **X11:** Wassersensor oberes Niveau	**Mini Poolmaster** **Fig. A: Pin assignment of control** **X1:** Blower **X2:** 230V/50Hz connection **X3:** Water pump **X4:** Not used **X5:** Halogen lamp **X8:** Not used **X9:** Mini Poolmaster control element **X10:** Bottom level water sensor **X11:** Top level water sensor	**Mini Poolmaster** **Fig. A: Descrizione delle uscite** **X1:** Soffiante **X2:** Alimentazione rete 230V/50Hz **X3:** Idropompa **X4:** Non usata **X5:** Lampada alogena **X8:** Non usata **X9:** Tastiera Mini Poolmaster **X10:** Sensore di livello acqua minimo **X11:** Sensore di livello acqua massimo
Poolmaster **Abb. B: Anschlussbelegung der Steuerung** **X1:** Gebläse **X2:** Anschluss 230V/50Hz **X3:** Hydropumpe **X4:** ohne Belegung **X5:** Halogenlampe **X6:** ohne Belegung **X7:** ohne Belegung **X8:** ohne Belegung **X9:** Ladestation Poolmaster **X10:** Wassersensor unteres Niveau **X11:** Wassersensor oberes Niveau **X14:** ohne Belegung	**Poolmaster** **Abb. B: Pin assignment of control** **X1:** Blower **X2:** 230V/50Hz connection **X3:** Water pump **X4:** Not used **X5:** Halogen lamp **X6:** Not used **X7:** Not used **X8:** Not used **X9:** Poolmaster charging station **X10:** Bottom level water sensor **X11:** Top level water sensor **X14:** Not used	**Poolmaster** **Fig. B: descrizione delle uscite** **X1:** Soffiante **X2:** Alimentazione rete 230V/50Hz **X3:** Idropompa **X4:** Non usata **X5:** Lampada alogena **X6:** Non usata **X7:** Non usata **X8:** Non usata **X9:** Caricabatteria/tastiera Poolmaster **X10:** Sensore di livello acqua minimo **X11:** Sensore di livello acqua massimo **X14:** Non usata


A
X1
X2
X3
X4
X5
X8
X9
X10
X11


B
X1
X2
X3
X4
X5
X6
X7
X8
X9
X10
X11
X14

Deutsch

Benutzung des Whirlpools
- Die Whirlpools dürfen nicht im öffentlichen Bereich eingesetzt werden.
- Die Whirlpools dürfen nicht im Außenbereich installiert werden.
- Nach jedem Bad muss der Pool entleert werden.
- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt im Whirlpool zurückgelassen werden.
- Die Badewassertemperatur darf 40 °C nicht übersteigen.
- Falls Sie gesundheitliche Bedenken haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Arzt in Verbindung.

Verwendung von Badesalzen und Ölen, Schaum, Kräutern und Algen
Der Gebrauch von Shampoos oder Badeschaum ist **nicht** empfehlenswert. Die Verwendung von Badesalzen und Badeölen in normalen Mengen ist jedoch völlig unproblematisch.

Pflegeanleitung
Oberflächenpflege Wanne
Acrylprodukte sind sehr einfach zu reinigen und zu pflegen. Auf der glatten Oberfläche bleiben kaum Verunreinigungen zurück. Für die tägliche Pflege empfiehlt sich ein weicher Schwamm oder ein weiches Tuch und einige Tropfen eines antistatischen Reinigungsmittels. Die Wanne erhält so den früheren Glanz zurück und es entsteht eine schmutzabweisende Wirkung. Starke Verschmutzungen können Sie mit einem flüssigen Haushaltsreiniger oder Seifenlauge reinigen (Verdünnungsvorschriften beachten).

Kalk
Kalkablagerungen mit Hansgrohe Schnellentkalker (Best.-Nr.:90900000) entfernen, mit klarem Wasser nachspülen und polieren.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung.

English

Using the Whirlpool
- The whirlpools may not be used in public areas.
- The whirlpools may not be used outdoors.
- The pool must be emptied after each bath.
- Children must not be left unattended in the Whirlpool.
- The water temperature should not exceed 40 °C.
- Please contact your doctor if you have health concerns.

Using bath salts, oils, foam, herbs and algae
Using shampoos or bubble baths is **not** recommended. The use of normal quantities of bath salts and bath oils causes no problems whatsoever.

Care instructions
Tub surface care instructions
Acrylic products are very easy to clean and service. Hardly any soiling remains on the smooth surface. A soft sponge or soft cloth and some drops of antistatic cleaning agent are recommended for daily cleaning. This restores the gloss of the tub and creates a dirt-repelling effect. Remove stronger soiling with a liquid domestic cleaner or soapy water (observe dilution guidelines).

Calcification
Remove calcification with Hansgrohe fast decalcifying agent (order No.: 90900000), rinse with clear water and polish with a cloth.

Damage caused by improper handling is not covered by our guarantee.

Italiano

Uso della vasca idromassaggio
- La vasca idromassaggio non può essere usata in luoghi pubblici.
- La vasca idromassaggio non può essere usata all'aperto.
- La vasca deve essere svuotata dopo ogni bagno.
- I bambini non devono essere lasciati incustoditi nella vasca.
- La temperatura dell'acqua non dovrebbe superare i 40°C.
- Consultare il medico se si ha qualche malattia.

Uso di sali da bagno, oli, schiuma, erbe ed alghe
Non è raccomandato l'uso di shampoo o bagnoschiuma. L'uso di quantità normali di sali da bagno od oli non causa problemi come sopra.

Precauzioni per la superficie della vasca
I prodotti in acrilico sono molti semplici da pulire e mantenere. Difficilmente rimane qualche macchia sulla superficie liscia. Per la pulizia giornaliera usare una spugna morbida o un soffice panno e qualche goccia di detergente. Questo ripristina la lucentezza della vasca e crea una repulsione alla polvere. Per rimuovere lo sporco più duro usare un detergente per la pulizia domestica o acqua insaponata. (attenersi alle istruzioni per la diluizione).

Calcare
Rimuovere il calcare con il decalcificante rapido Hansgrohe (cod. 90900000), risciacquare con acqua pulita e pulire con un panno.

Danni causati da un uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Deutsch

Beschädigungen
Geringfügige Kratzer in der Acryloberfläche können unter umständen mit dem Hansgrohe Polierset entfernt werden (Best.-Nr.: 21800000).
Brandflecken oder tiefe Kratzer können unter umständen mit dem Hansgrohe Reparaturset ausgebessert werden (Best.-Nr.: 21801xxx).

Desinfizieren des Hydro-Systems
Nach jedem Benutzen oder nach längerem Nichtbenutzen des Whirlpools empfiehlt es sich, das Hydro-System mit dem Pharo® Whirlpool-Desinfektionsmittel (Best.-Nr. 21980000) zu desinfizieren. Dazu Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels beachten!

English

Damage
Minor scratches in the acrylic surface can possibly be removed with Hansgrohe polishing paste (Order No.: 21800000). Burning stains or deep scratches can possibly be repaired with the Hansgrohe repair set (Order No.: 21801xxx).

Disinfecting the Hydro System
After using the Whirlpool or when the Whirlpool was not used for a longer period of time, it is recommended to disinfect the hydro system with the Pharo® Whirlpool disinfectant (Article No. 21980000). Follow the disinfectant's instructions for use.

Italiano

Danni
Graffi superficiali sull'acrilico possono essere rimossi usando la pasta pulente Hansgrohe (cod. 21800000).
Macchie da bruciatura o graffi più profondi possono essere riparati con il set Hansgrohe (cod. 21801xxx).

Sanificazione del sistema idromassaggio
Si raccomanda di eseguire la sanificazione del sistema idromassaggio almeno ogni due mesi o quando la vasca è rimasta inutilizzata per molto tempo, usando il disinfettante Hansgrohe (cod. 21980000). Seguire attentamente le istruzioni del disinfettante!

Deutsch

Bedienung Mini Poolmaster (Abb. A)

1. Mini Poolmaster
2. Intervallfunktion für Wasser- und Luftsystem
3. Grundfunktion 1: Hydrosystem ein/aus
4. Pumpen- und/oder Gebläseleistung drosseln
5. Pumpen- und/oder Gebläseleistung erhöhen
6. Grundfunktion 2: Luftsystem ein/aus
7. Grundfunktion 3: Licht ein/aus

- Stand-By:
Das Display ist unbeleuchtet. Wird die Wanne befüllt, so schaltet sich die Steuerung bei erreichen des max. Wasserstandes automatisch an. Die Grundfunktionen werden im Display des Mini Poolmaster leicht orangefarben hinterleuchtet.

Ist Ihr Whirlpool mit einzelnen Grundfunktionen nicht ausgestattet, so werden diese Funktionen auch im Display nicht hinterleuchtet und stehen Ihnen somit nicht zur Verfügung.

Der Whirlpool schaltet sich nach ca. 20 Minuten nach Inbetriebnahme automatisch ab. Der Whirlvorgang kann ohne Pause sofort wieder aufgenommen werden.

- Hydrosystem
Durch Drücken der Taste 3 startet das Hydrosystem mit 50% Intensität (Standardeinstellung). Die Taste wird stark hinterleuchtet außerdem wird durch das hinterleuchten der Tasten 2, 4 und 5 signalisiert, das auch diese zur Auswahl freigeschaltet sind.
Durch Drücken der Tasten 4 oder 5 kann die Intensität erhöht bzw. vermindert werden.
Mit Taste 2 kann die Intervallfunktion aktiviert werden. Die Intensität wechselt zur Standardeinstellung (50%) und kann nicht verändert werden. Über die Tasten 4 oder 5 kann die Intervallfrequenz erhöht bzw. vermindert werden.
Nach ca. 30 sec. schaltet sich die Hinterleuchtung der Tasten 2,

English

Mini Poolmaster operation (Fig. A)

1. Mini Poolmaster
2. Interval function for water and air system
3. Basic function 1: Hydro system on / off
4. Restriction of pump and/or blower performance
5. Increase of pump and/or blower performance
6. Basic function 2: Air system on / off
7. Basic function 3: Light on / off

- Standby:
The display is not lit. When the tub is being filled, the control is automatically switched on when the maximum water level is reached. The basic functions are lightly backlit in orange in the display of the Mini Poolmaster.

If your whirlpool is not equipped with individual basic functions, these functions will not be backlit in the display and are thus not available.

The whirlpool is switched off automatically after approx. 20 minutes after being put into operation. The whirl process can be resumed immediately without a break.

- Hydrosystem
When button 3 is pressed, the hydro system starts with 50% intensity (standard setting). The backlighting of the button is increased and, in addition, the backlighting of the buttons 2, 4 and 5 signals that these are also enabled for selection.
The intensity can be increased or reduced by pressing the buttons 4 or 5.
The interval function can be activated with button 2. The intensity changes to the standard setting (50%) and cannot be changed. The interval frequency can be increased or reduced by pressing the buttons 4 or 5.
After approx. 30 sec., the backlighting of the buttons 2, 4 and 5 is switched off. They are no longer

Italiano

Funzionalità Mini Poolmaster (Fig. A)

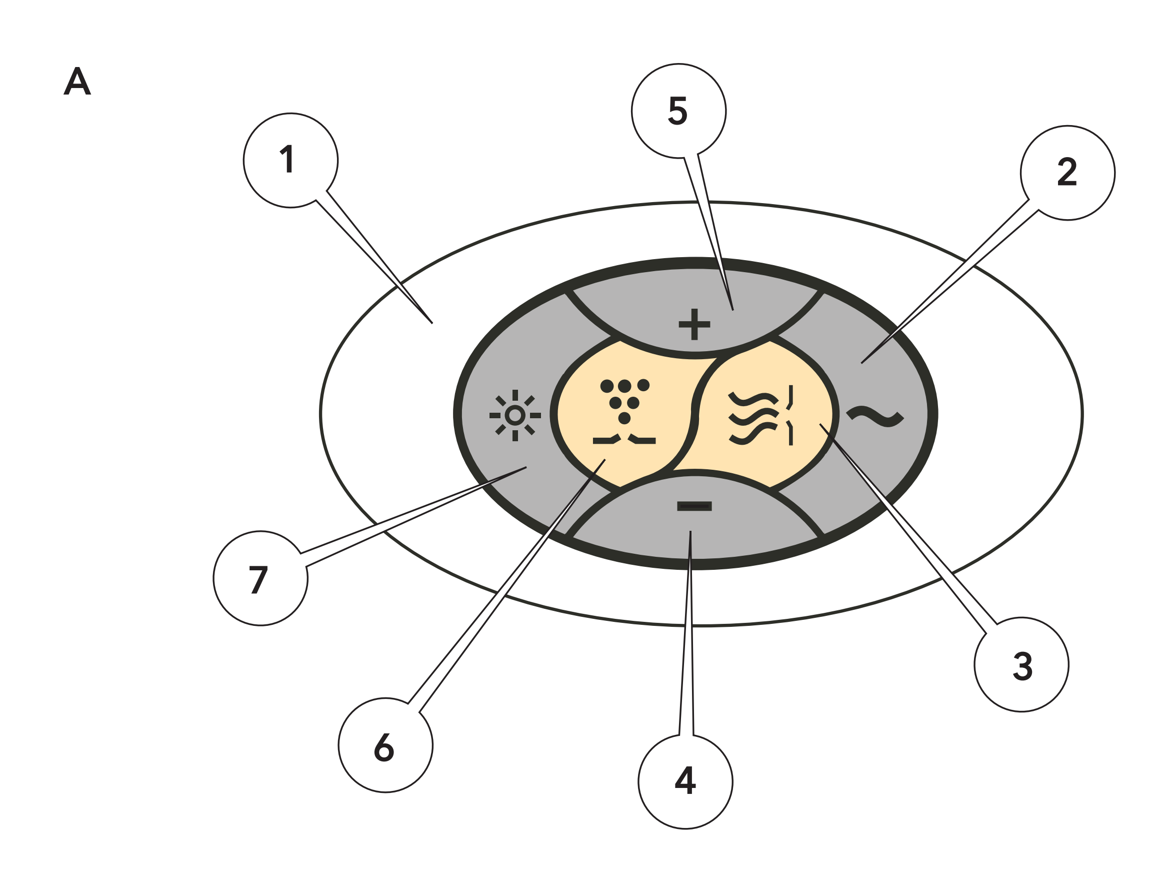
1. Mini Poolmaster
2. Regolazione intervallo per sistema idromassaggio e aria
3. funzione base 1 : Idromassaggio on/off
4. decremento dell'intensità del blower e della pompa
5. incremento dell'intensità del blower e della pompa
6. funzione base 2 : sistema aria on/off
7. funzione base 3 : Luce on/off

- Standby:
La tastiera non è illuminata. Durante il riempimento della vasca, il sistema si accende al raggiungimento del livello acqua massimo illuminando i tasti della tastiera in arancione. Solo le funzioni base sono accese.

Se la vostra vasca non è equipaggiata con una delle funzioni base, questa non viene accesa nella tastiera e perciò non è utilizzabile.

Il sistema si spegne automaticamente dopo circa 20 min. dall'attivazione di una funzione. Si può riattivare immediatamente senza pause.

- Sistema idromassaggio
Quando il tasto 3 è premuto, il sistema idromassaggio inizia con il 50% dell'intensità della pompa (regolazione standard). La retroilluminazione del tasto aumenta, e inoltre si illuminano anche i tasti 2, 5, 4 e 5, segnale che questi ora sono disponibili per la selezione
L'intensità può essere incrementata o diminuita premendo i tasti 4 o 5.
La funzione intervallo può essere attivata premendo il tasto 2. L'intensità può essere incrementata o diminuita premendo i tasti 4 o 5. La frequenza può essere aumentata o ridotta premendo i tasti 4 o 5.
Dopo circa 30 sec., la retroillluminazione dei tasti 2,4 e 5 è spenta.Non hanno una lunga attivazione. Ripremendo il tasto 3, si riaccendono di nuovo i tasti e si possono eseguire le correzioni dei


A
1
2
3
4
5
6
7
+
–

Deutsch	English	Italiano

Deutsch

4 und 5 ab. Sie sind somit nicht mehr aktiv. Durch einmaliges Drücken der Taste 3 werden die Tasten wieder hinterleuchtet und es können Einstellungskorrekturen vorgenommen werden. Wiederholtes Drücken der Taste 3 schaltet die Funktion ab.

- **Luftsystem**
  Durch Drücken der Taste 6 startet das Luftsystem mit 50% Intensität (Standardeinstellung). Die Taste wird stark hinterleuchtet außerdem wird durch das hinterleuchten der Tasten 2, 4 und 5 signalisiert, das auch diese zur Auswahl freigeschaltet sind.
  Durch Drücken der Tasten 4 oder 5 kann die Intensität erhöht bzw. vermindert werden.
  Mit Taste 2 kann die Intervallfunktion aktiviert werden. Die Intensität wechselt zur Standardeinstellung (50%) und kann nicht verändert werden. Über die Tasten 4 oder 5 kann die Intervallfrequenz erhöht bzw. vermindert werden.
  Nach ca. 30 sec. schaltet sich die Hinterleuchtung der Tasten 2, 4 und 5 ab. Sie sind somit nicht mehr aktiv. Durch einmaliges Drücken der Taste 6 werden die Tasten wieder hinterleuchtet und es können Einstellungskorrekturen vorgenommen werden. Wiederholtes Drücken der Taste 6 schaltet die Funktion ab.

- **Hydrosystem + Luftsystem**
  Die Grundfunktionen Hydrosystem und Luftsystem können in Kombination zueinander eingeschaltet werden.
  Die Einstellungen zur Intensität und zur Intervallfunktion können wie in den Grundfunktionen beschrieben vorgenommen werden. Zum Einstellen muss immer zuvor die Grundfunktion, zu der die Einstellung vorgenommen werden soll, ausgewählt werden.

- **Beleuchtung**
  Durch Drücken der Taste 7 schaltet sich der Halogenstrahler ein bzw. aus.

English

active.
By pressing button 3 once, the buttons are backlit again and setting corrections can be made. Pressing button 3 again switches off the function.

- **Air system**
  When button 6 is pressed, the air system starts with 50% intensity (standard setting). The backlighting of the button is increased and, in addition, the backlighting of the buttons 2, 4 and 5 signals that these are also enabled for selection.
  The intensity can be increased or reduced by pressing the buttons 4 or 5.
  The interval function can be activated with button 2. The intensity changes to the standard setting (50%) and cannot be changed. The interval frequency can be increased or reduced by pressing the buttons 4 or 5.
  After approx. 30 sec., the backlighting of the buttons 2, 4 and 5 is switched off. They are no longer active. By pressing button 6 once, the buttons are backlit again and setting corrections can be made. Pressing button 6 again switches off the function.

- **Hydro system + air system**
  The basic functions of the Hydro and Air systems can be activated together.
  The settings for intensity and for the interal function can be done as shown in the basic function settings.
  For setting, the corresponding basic functions you must have already activated this before.

- **Lighting**
  The halogen lamp is switched on and off by pressing button 7. The button backlighting is strong or weak.
  The halogen lamp can be switched on only when the tub is sufficiently filled.

Italiano

parametri. Riprendo il tasto 3 di nuovo si spegne la funzione.

- **Sistema aria**
  Quando il tasto 6 è premuto, il sistema aria parte con il 50% della sua intensità (parametro standard). La retroilluminazione del tasto si incrementa ed inoltre si accendono i tasti 2,4 e 5, segno che questi sono disponibili per la selezione.
  L'intensità può essere incrementata o diminuita premendo i tasti 4 o 5.
  La funzione intervallo può essere attivata premendo il tasto 2. L'intensità cicla da minimo al massimo e non può essere cambiata. La frequenza può essere aumentata o ridotta premendo i tasti 4 o 5.
  Dopo circa 30 sec., la retroilluminazione dei tasti 2,4 e 5 viene spenta. Ripremendo il tasto 6, si riaccendono di nuovo i tasti e si possono eseguire le correzioni dei parametri. Premendo il tasto 6 di nuovo si spegne la funzione.

- **Idromassaggio + sistema aria**
  Le funzioni idromassaggio e airpool possono essere attivate contemporaneamente.
  La regolazione dell'intensità e dell'intervallo delle funzioni avviene come indicato nelle istruzioni di funzionamento.
  Per effettuare la regolazione di intensità la funzione deve essere attiva.

- **Luce**
  Premendo il tasto 7 si accende la luce alogena. La retroilluminazione aumenta d'intensità.
  La luce può essere accesa solo se la vasca è sufficientemente riempita.

Funzione Blowing after
Dopo circa 6 min. dallo svuotamento della vasca si attiva automaticamente il sistema aria per rimuovere i residui d'acqua dalle tubazioni dell'aria.

Deutsch	English	Italiano
Die Taste wird stark bzw. schwach hinterleuchtet. Der Halogenstrahler lässt sich nur bei ausreichend gefüllter Wanne einschalten. **Reinigungsfunktion** Wird Wasser aus der Wanne abgelassen, leuchtet die Hydrotaste (Taste 3) bis die Wanne entleert ist. Nach 6 Minuten wird das Luftsystem für ca. 70 Sekunden automatisch aktiviert und entfernt Restwasser aus dem Leitungsnetz und den Düsen des Luftsystems.	**Cleaning function** When water is drained from the tub, the Hydro button (button 3) starts lighting until the tub is drained. After approx. 6 min the air system is automatically activated and flushes the remaining water from the pipework and the nozzles of the air system.	

Bedienelement Poolmaster
Poolmaster operation
Funzionalità Poolmaster

Deutsch

Bedienung Poolmaster (Abb. A)

1. Poolmaster
2. Beleuchtetes LC Display
3. Selektionstaste (links)
4. Selektionstaste (rechts)
5. Navigationstaste (Menü nach oben)
6. Navigationstaste (Menü nach unten)
7. Ein/Aus

Funktion der einzelnen Tasten
Taste 7, Ein/Aus
Durch Betätigen der Taste (min. 1 sec) schaltet sich der Poolmaster ein. Im Menü erscheint zunächst WELCOME und anschließend der erste Menüpunkt. Das Bedienelement wird durch erneutes Drücken der Taste ausgeschaltet. Aktive Whirlpoolprogramme werden dadurch ebenfalls unterbrochen.
Taste 5/6, Navigationstasten
Durch betätigen der Navigationstasten kann durch die Menüs geblättert werden.
Taste 3/4, Selektionstasten
Mit den Selektionstasten kann in die nächste Menüebene gesprungen werden bzw. kann eine Programmfunktion ausgewählt werden. Die Auswahlmöglichkeiten werden jeweils im Display angezeigt.

Display (Abb. B)

8. Feld für Menünummer
   Achtung: Die Menünummer variiert je nach aktivierten Funktionen und Ausstattung des Whirlpools
9. Feld für die Anzeige des nächst höheren Menüpunktes
10. Anzeige des ausgewählten Menüs
11. Auswahlmöglichkeiten für Taste 5 und 6
12. Auswahlmöglichkeiten für Taste 3 und 4
13. Schnellansicht für „Menüposition“

English

Poolmaster operation (Fig. A)

1. Poolmaster
2. Illuminated LC display
3. Selection button (left)
4. Selection button (right)
5. Navigation button (menu up)
6. Navigation button (menu down)
7. On/Off

Function of individual buttons Button 7, On/Off
The Poolmaster is switched on when this button is pressed (for at least 1 sec). The menu first shows WELCOME and then the first menu item.
Pressing this button again switches the control element off and also stops active whirlpool programs.
Buttons 5/6, navigation buttons
The navigation buttons can be used to scroll through the menus.
Buttons 3/4, selection buttons
The selection buttons can be used to go to the next menu level or to select a program function. The possible selections are shown on the display.

Display (Fig. B)

8. Field for menu number
   Attention: The menu number varies depending on the activated functions and equipment of the whirlpool
9. Field for the display of the next higher menu item
10. Display of the selected menu
11. Selection options for buttons 5 and 6
12. Selection options for buttons 3 and 4
13. Quick view of „Menu item“

Italiano

Funzionalità Poolmaster (Fig. A)

1. Poolmaster
2. Display LCD retroilluminato
3. Tasto di selezione (sinistra)
4. Tasto di selezione (destra)
5. Tasto di navigazione (menù alto)
6. Tasto di navigazione (menù basso)
7. On/Off

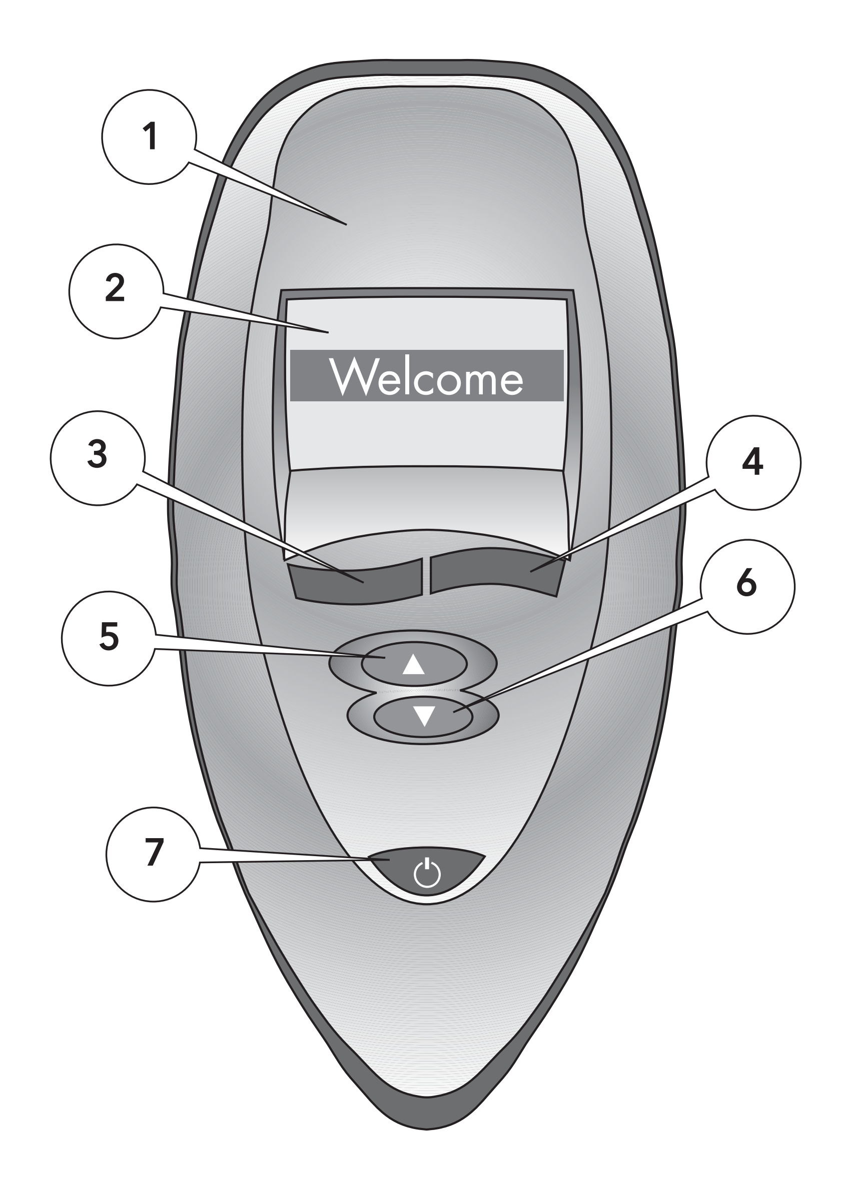
Funzionalità dei singoli tasti
Tasto 7 on/off
Il Poolmaster si accende se questo tasto è premuto per almeno 1 sec. Il display visualizza inizialmente un messaggio di benvenuto e quindi il primo menù. Ripremendo lo stesso tasto il telecomando si spegne interrompendo eventualmente qualsiasi funzione nella vasca.
Tasti 5/6, tasti di navigazione
I tasti di navigazione possono essere usati per scrollare il menu.
Tasti 3/4, tasti di selezione
I tasti di selezione possono essere usati per entrare ai livelli successivi or selezionare un programma o funzione. Le possibili selezioni saranno mostrate di seguito.

Display (Fig. B)

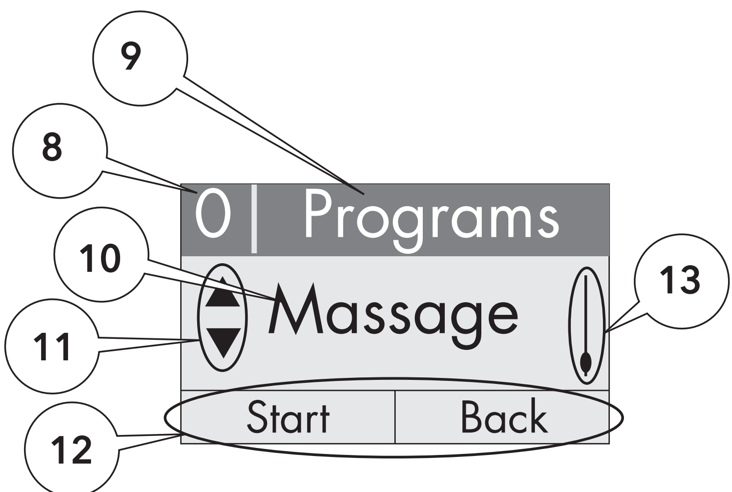
8. numero del menù relativo.
   Attenzione tale numero può variare secondo le funzioni attivate e dall'allestimento della vasca.
9. descrizione del menù principale
10. menù selezionato
11. possibile selezione per i tasti 5 e 6
12. possibile selezione per i tasti 3 e 4
13. rapida vista del menù complessivo

Deutsch English Italiano

A



B



Deutsch

Erstinbetriebnahme
Sprache einstellen

Bei der ersten Inbetriebnahme des Whirlpools muss zunächst die Benutzersprache eingestellt werden. Es stehen die Sprachen deutsch, englisch, italienisch, spanisch, französisch oder holländisch zur Verfügung.
Nach dem Einschalten des Poolmasters mit **Taste 5** erscheint im Display das Menü Programme (A). Drücken Sie **1 x** die **Taste 3** (B) und anschließend **1 x** die **Taste 2** (C). Mit den **Tasten 1** und **2** läßt sich nun die Sprache auswählen.
Durch Betätigen der **Taste 4** und anschließendem Ausschalten des Bedienelemtes mit **Taste 5** wird die gewünschte Benutzersprache abgespeichert.

Timer (siehe Menübeschreibung)
Die Steuerung ist mit einer ‚Timer' - Funktion ausgestattet.
In der Grundeinstellung schalten sich die selbsteingestellten Whirlpoolfunktionen automatisch nach 20 Minuten ab. Im Menü ‚Timer' lässt sich die Zeit zwischen 1 - 40 Minuten einstellen.
Der Timer muss immer **vor** dem Start bzw. **vor** der Programmierung der Benutzerdefinierten Funktionen eingestellt werden! Im Menü ‚Funktionen' wird die eingestellte Timerzeit durch verlassen der Menüebene ‚Funktionen' automatisch auf 20 Minuten zurückgesetzt.
Ab der letzten Minute wird im Display automatisch die Timerfunktion angezeigt und zählt diese im Sekundentakt ab. Ab den letzten 10 Sekunden schaltet sich zusätzlich automatisch die Beleuchtung des Displays an.
Nach Ablauf der Zeit können die Whirlpoolfunktionen wieder, wie zuletzt eingestellt, gestartet werden oder eine neue Konfiguration vorgenommen werden.

English

Initial start-up
Language setting

During the initial start-up of the whirlpool, the user language must be first set.
Either German, English, Italien, Spansih, French or Dutch language can be selected.
Swiching on the control element by pressing **button 5**, the Program selection appears in the display. Press **1 time button 3** (B) and after **1 time button 2** (C). The language can be selected now with **buttons 1** and **2**.
The desired user language is saved by pressing **button 4** and then switching off the control element with **button 5**.

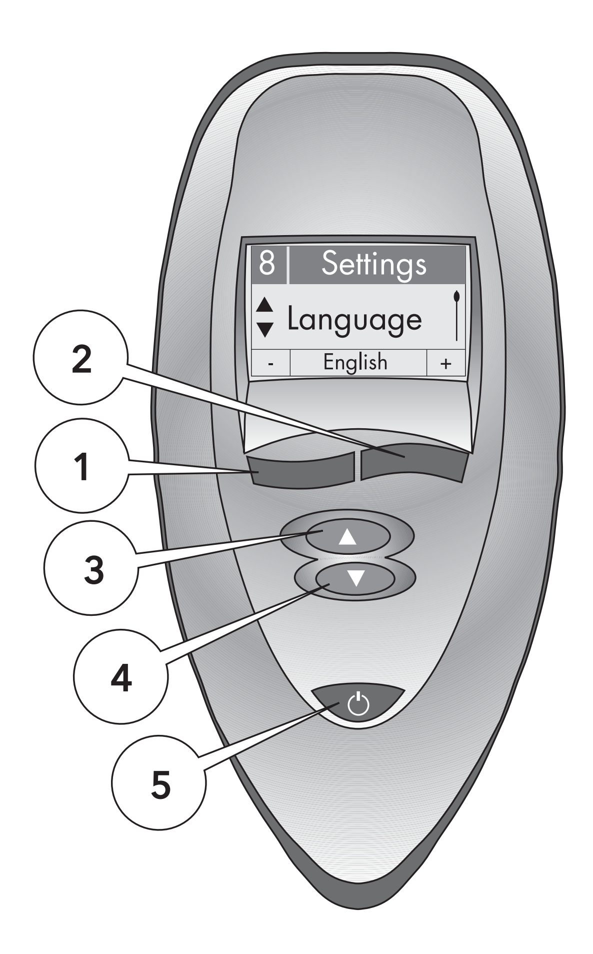
Timer (see menu description)
The control has a timer function.
In the basic setting, the self-selected whirlpool functions are automatically switched off after 20 minutes. This time can be set between 1 - 40 minutes in the ‚Timer' menu.
The timer must be always set **before** starting the function or **before** selecting user functions! If the ‚Function' menu is finished, the timer settings will be reset automatically to 20 minutes!
Starting with the last minute, the timer function is automatically shown in the display and counts down in seconds. For the last 10 seconds, the display lighting is also automatically switched on.
After expiration of this time, the whirlpool functions can again be started with the last setting or a new configuration can be set.

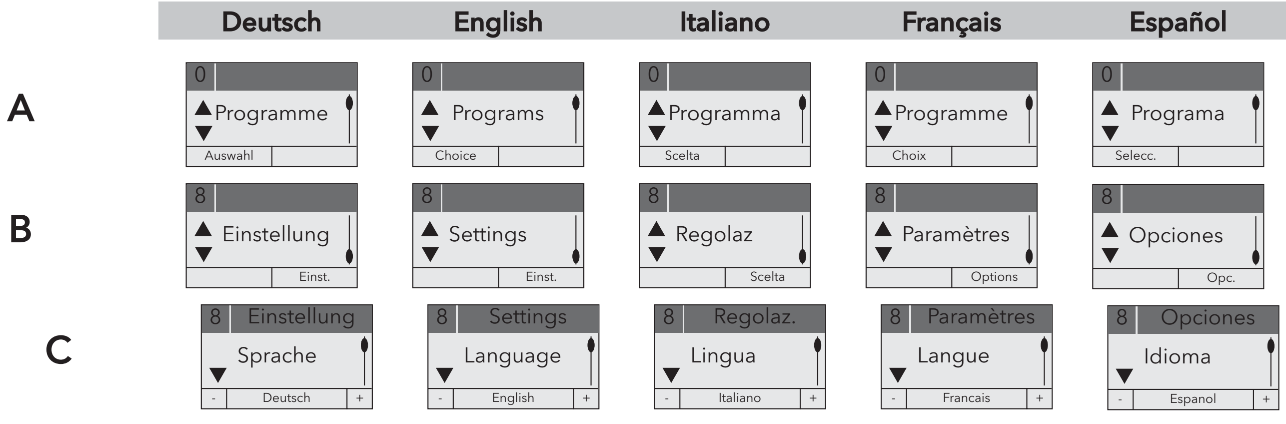
Italiano

Start-up
Impostazione lingua

La lingua utente può essere scelta dopo la prima accensione. Possono essere selezionati il tedesco, l'inglese, l'italiano, lo spagnolo, il francese e l'olandese.
Accendendo l'elemento di controllo con il **tasto 5**, il programma di selezione appare nel display. Premere **1 volta il pulsante 3** (B) e poi **1 volta il pulsante 2** (C). La lingua può essere cambiata con il **pulsante 1** e **2**.
La lingua prescelta è salvata premendo il **tasto 4** e spegnendo il telecomando con **tasto 5**.

Tempo (guarda la descrizione del menù)
Il controllo ha una funzione Tempo.
Nella regolazione standard la funzione idromassaggio si spegne automaticamente dopo circa 20 min. Questo parametro può essere impostato tra 1-40 min.
Il timer deve essere sempre impostato **prima** di far partire le funzioni o **prima** di selezionare le funzioni utente! Se il menù „Funzioni" non viene selezionato, il Tempo sarà resettato automaticamente a 20 minuti!
Il timer, partendo dall'ultimo minuto impostato, è automaticamente mostrato sul display. Durante gli ultimi 10 sec. si accende automaticamente la retroilluminazione fino al termine del tempo.
Le funzioni possono essere immediatamente ripristinate di nuovo con gli stessi parametri o ripartire con una nuova configurazione.


8 Settings
Language
- English +
2
1
3
4
5


Deutsch
English
Italiano
Français
Español
A
0 Programme Auswahl
0 Programs Choice
0 Programma Scelta
0 Programme Choix
0 Programa Selecc.
B
8 Einstellung Einst.
8 Settings Einst.
8 Regolaz Scelta
8 Paramètres Options
8 Opciones Opc.
C
8 Einstellung Sprache - Deutsch +
8 Settings Language - English +
8 Regolaz. Lingua - Italiano +
8 Paramètres Langue - Francais +
8 Opciones Idioma - Espanol +

Deutsch

Menübeschreibung
In der folgenden Beschreibung werden alle, vom Poolmaster Bedienelement steuerbaren, möglichen Whirlpoolfunktionen beschrieben. Ist Ihr Whirlpool mit einzelnen Funktionen nicht ausgestattet, so werden Ihnen diese Funktionen auch im Display des Poolmasters nicht angezeigt und stehen Ihnen somit nicht zur Verfügung.

Menü ‚Programme' (A)
Im Menü ‚Programme' können die voreingestellten Wellness-Programme aktiviert werden. Diese Programme sind fest hinterlegt und können nicht verändert werden.
Vorgehensweise
‚Programme' in Menüebene 1 aufrufen und durch betätigen der **Taste 1** in das Menü ‚Programme' wechseln. Hier kann das gewünschte Wellness-Programm aufgerufen und aktiviert werden.

Programm ‚Relax' (B)
Die Dauer beträgt ca. 20 Minuten.

Programm ‚Sport' (C)
Die Dauer beträgt ca. 20 Minuten.

Programm ‚Wave' (D)
Die Dauer beträgt ca. 15 Minuten.

Programm ‚Massage' (E)
Die Dauer beträgt ca. 12 Minuten.

English

Menu description
The following description includes all whirlpool functions that can be controlled by the Poolmaster control element. If your whirlpool is not equipped with individual functions, these functions will not be shown in the Poolmaster display and are thus not available.

‚Programs' menu (A)
The pre-set wellness programs can be activated in the ‚Programs' menu. These programs are permanent and cannot be changed.
Procedure
Select ‚Programs' in menu level 1 and go to the ‚Programs' menu by pressing **button 1**. The desired wellness program can be selected and activated here.

‚Relax' program (B)
The duration amounts to approx. 20 minutes.

‚Sport' program (C)
The duration amounts to approx. 20 minutes.

‚Wave' program (D)
The duration amounts to approx. 15 minutes.

‚Massage' program (E)
The duration amounts to approx. 12 minutes.

Italiano

Descrizione dei menù
La seguente descrizione include tutte le funzioni che possono essere utilizzate dal Poolmaster nella vostra vasca. Se la vasca non è equipaggiata con il relativo dispositivo, la funzione associata non comparirà sul display e pertanto non sarà disponibile.

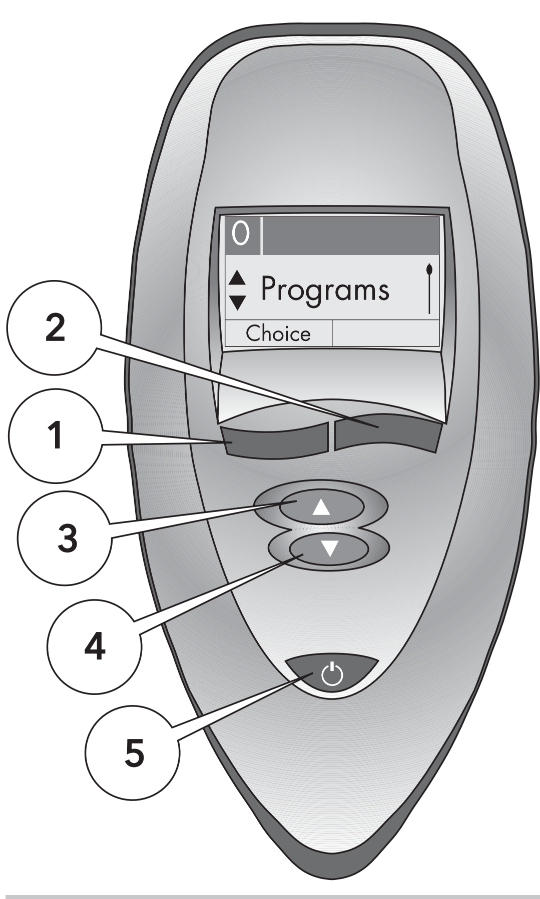
Menù ‚programma' (A)
Nel menù programmi possono essere attivati i programmi ‚benessere' predefiniti. Questi programmi sono permanenti e non possono essere variati.
Procedura
Seleziona ‚Programma' dal menù principale e premi **tasto 1** per selezionare il menù ‚Programma' Qui può essere selezionato e attivato il programma desiderato.

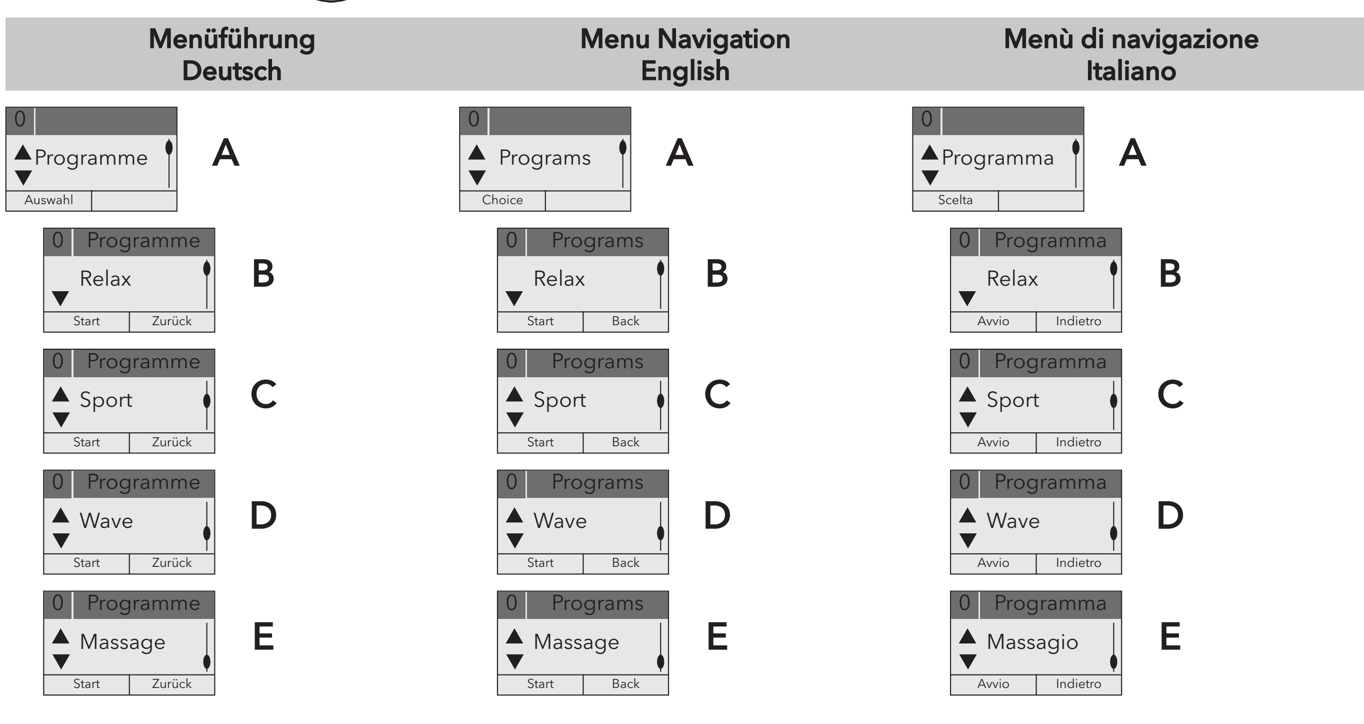
Programma ‚Relax': (B)
La durata è di circa 20 min.

Programma ‚Sport': (C)
La durata è di circa 20 min.

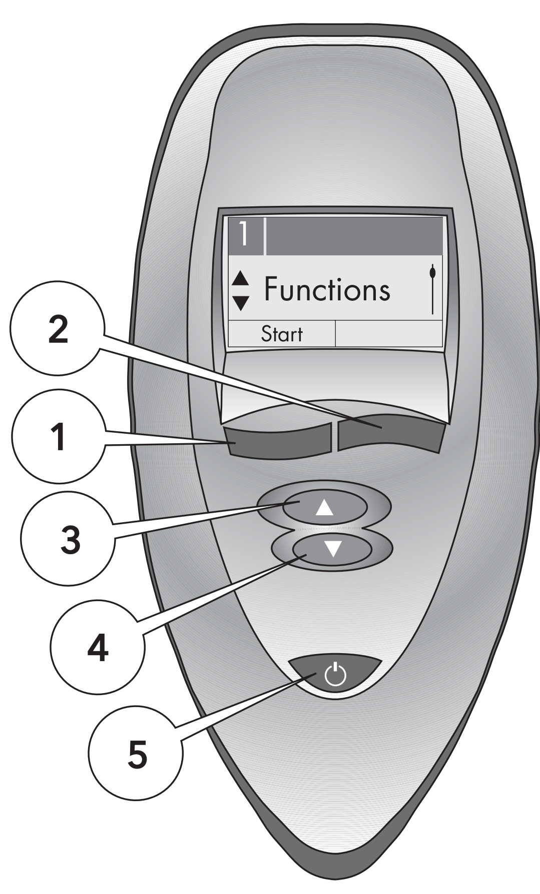
Programma ‚Wave' (D)
La durata è di circa 15 min.

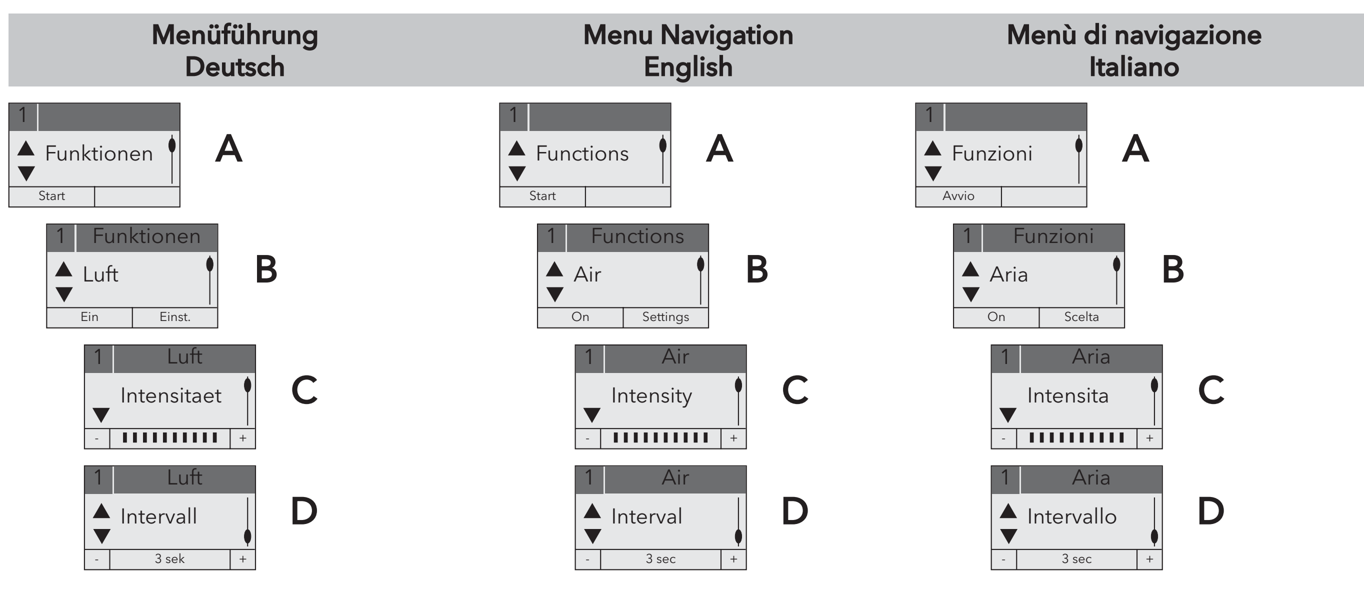
Programma ‚Massage' (E)
La durata è di circa 12 min.


0
Programs
Choice
2
1
3
4
5


Menüführung
Deutsch
Menu Navigation
English
Menù di navigazione
Italiano
0
Programme
Auswahl
A
0 Programme
Relax
Start Zurück
B
0 Programme
Sport
Start Zurück
C
0 Programme
Wave
Start Zurück
D
0 Programme
Massage
Start Zurück
E
0
Programs
Choice
A
0 Programs
Relax
Start Back
B
0 Programs
Sport
Start Back
C
0 Programs
Wave
Start Back
D
0 Programs
Massage
Start Back
E
0
Programma
Scelta
A
0 Programma
Relax
Avvio Indietro
B
0 Programma
Sport
Avvio Indietro
C
0 Programma
Wave
Avvio Indietro
D
0 Programma
Massagio
Avvio Indietro
E

Deutsch	English	Italiano
Menü ‚Funktionen' Im Menü ‚Funktionen' können manuell einzelne Funktionen des Whirlpools aktiviert und eingestellt werden. Die Einstellungen gehen nach dem Ausschalten des Whirlpools verloren. Um Dauerhaft Einstellungen vorzunehmen muss dies unter dem Menüpunkt Benutzer 1, 2, 3 oder 4 vorgenommen werden. **Vorgehensweise** ‚Funktionen' (A) in Menüebene 1 aufrufen und durch betätigen der **Taste 1** in das Menü ‚Funktionen' wechseln. Hier kann die gewünschte Funktion des Whirlpools aktiviert und eingestellt werden. **Menü ‚Luft'** (B) Mit **Taste 3/4** das Menü ‚Luft' auswählen. - **Luft ein/aus** Durch Betätigen der **Taste 1** kann Luft ein bzw. ausgeschaltet werden (F). - **Luft Intensität einstellen** Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Intensität geändert werden (C). Mit **Taste 4** in das Menü ‚Luft' zurückkehren (B). - **Luft Intervall einstellen** Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen und mit **Taste 3/4** zu Intervall (D) wechseln. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Intervallzeit verändert bzw. ausgeschaltet werden (D). Mit **Taste 4** in das Menü ‚Luft' zurückkehren (B).	**‚Funkcje' menu** Individual whirlpool functions can be manually activated and set in the ‚Functions' menu. The settings are lost when the whirlpool is switched off. Permanent settings have to be made under the User 1, 2, 3 or 4 menu item. **Procedure** Select ‚Functions' in menu level 1 and go to the ‚Functions' menu by pressing **button 1**. The desired whirlpool function can be activated and set here. **‚Air' menu** (B) Press **button 3/4** to select the ‚Air' menu. - **Air On/Off** Press **button 1** to switch the air on or off (F). - **Setting the air intensity** Press **button 2** to select ‚Settings' (B). The intensity can be changed by pressing **button 1/2** (C). Press **button 4** to return to the ‚Air' menu (B). - **Setting the air interval** Press **button 2** to select ‚Settings' (B) and **button 3/4** to change to interval (D). The interval time can be changed or switched off by pressing **button 1/2**. Press **button 4** to return to the ‚Air' menu (B).	**Menù ‚Funzioni'** Ciascuna funzione della vasca può essere attivata e settata nel menù ‚Funzioni'. Le regolazioni sono perse quando la vasca è spenta. Regolazioni permanenti possono essere fatte nei menù ‚Utente 1,2,3 e 4'. **Procedure** Seleziona ‚Funzioni' dal menù principale e premi **tasto 1** per selezionare il menù ‚Funzioni'. Qui può essere selezionata e attivata la funzione desiderata. **Menù ‚Aria'** (B) Premi i **tasti 3/4** per selezionare il menù ‚Aria'. - **Aria on/off** Premi **1** per accendere o spegnere il sistema aria (F). - **Regolazione intensità dell'aria** Premi **2** per selezionare ‚Scelta' (B). L'intensità può essere cambiata premendo i **tasti 1 e 2**. (C). Premi **tasto 4** per ritornare al menù ‚Aria'(B). - **Regolare l'intervallo** Premi **2** per selezionare ‚Scelta' (B) e **3/4** per variare l'intensità (D). L'intervallo può essere spento premendo i **tasti 1 e 2**. Premi **tasto 4** per ritornare al menù ‚Aria'(B).

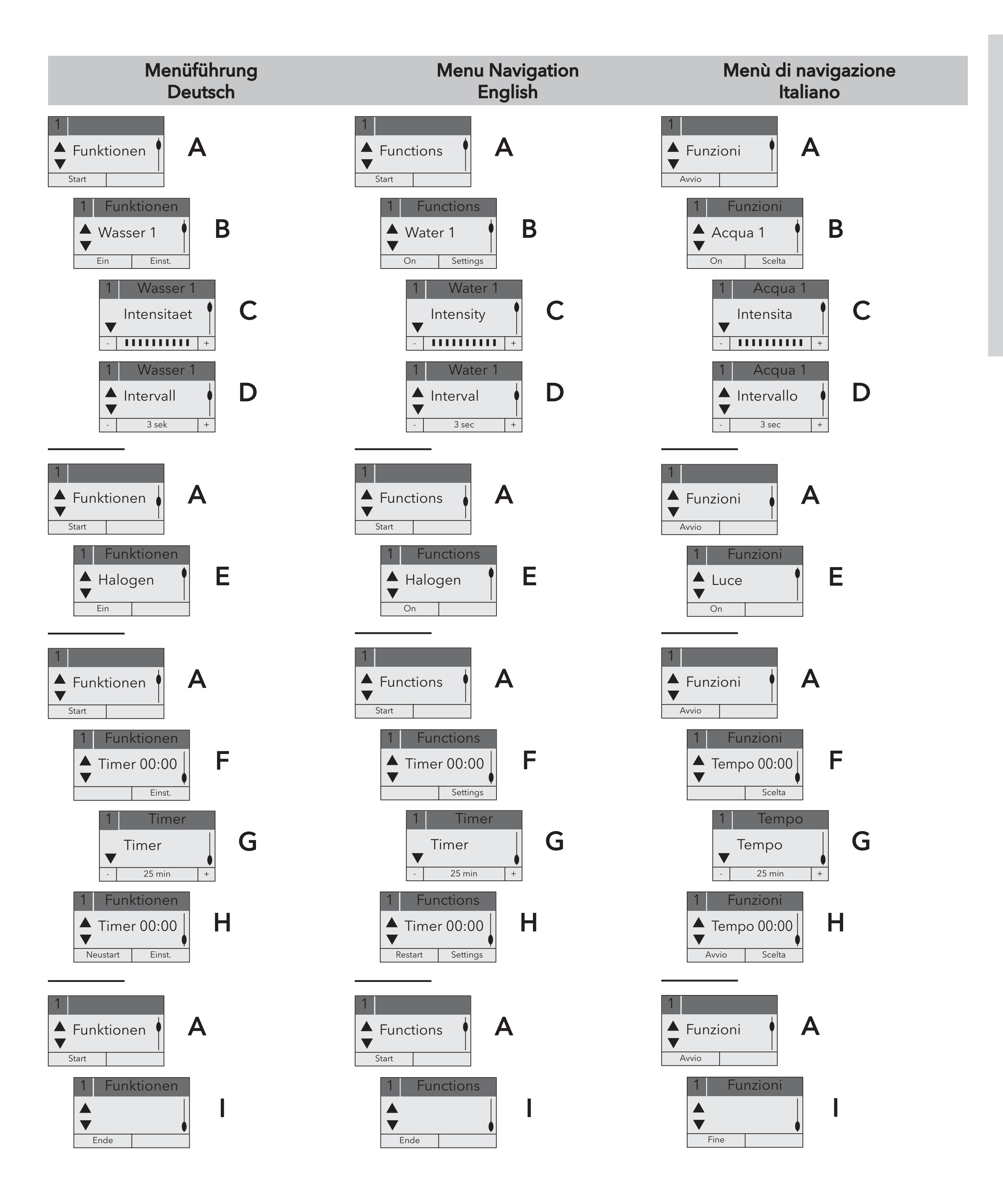

1
Functions
Start
2
1
3
4
5


Menüführung
Deutsch
Menu Navigation
English
Menù di navigazione
Italiano
1
Funktionen
Start
A
1 Funktionen
Luft
Ein
Einst.
B
1 Luft
Intensitaet
-
+
C
1 Luft
Intervall
-
3 sek
+
D
1
Functions
Start
A
1 Functions
Air
On
Settings
B
1 Air
Intensity
-
+
C
1 Air
Interval
-
3 sec
+
D
1
Funzioni
Avvio
A
1 Funzioni
Aria
On
Scelta
B
1 Aria
Intensita
-
+
C
1 Aria
Intervallo
-
3 sec
+
D

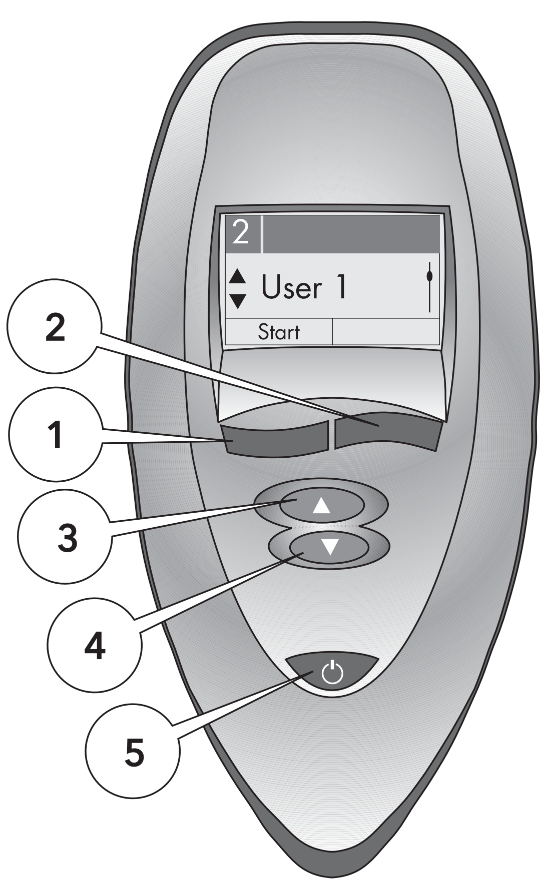
Deutsch	English	Italiano
Menü ‚Wasser 1' (B) Mit **Taste 3/4** das Menü ‚Wasser 1' auswählen. - **Wasser ein/aus** Durch Betätigen der **Taste 1** kann Wasser ein bzw. ausgeschaltet werden. - **Wasser Intensität einstellen** Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Intensität geändert werden (C). Mit **Taste 4** in das Menü ‚Wasser 1' zurückkehren (B). - **Wasser Intervall einstellen** Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen und mit **Taste 3/4** zu ‚Intervall' (D) wechseln. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Intervallzeit verändert bzw. ausgeschaltet werden (D). Mit **Taste 4** in das Menü ‚Wasser 1' zurückkehren (B). **Menü ‚Halogen'** (E) Mit **Taste 3/4** das Menü ‚Halogen' auswählen. - **Halogenlicht ein/aus** Durch Betätigen der **Taste 1** kann das Halogenlicht ein bzw. ausgeschaltet werden. **Menü ‚Timer'** (F) Mit **Taste 3/4** das Menü ‚Timer' auswählen. - **Timer Einstellungen** (G) Mit **Taste 2** ‚Einst.' (F) auswählen. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Zeit verändert werden (1 - max. 40 min). Mit **Taste 4** in das Menü ‚Timer' zurückkehren (F). **Um den Timer zu aktivieren muss immer zunächst der Timer eingestellt werden. Direkt anschließend ist die Whirlfunktion auszuwählen** (siehe Menü Funktionen)**! Wird das Menü Funktionen verlassen und zu Menüebene 1 zurückgekehrt wird der Timer automatisch auf die Grundeinstellung 20 Minuten zurückgesetzt!** **- Timerzeit abgelaufen** (H) Durch Betätigen der **Taste 1** kann der Whirlvorgang mit den zuvor benutzten Einstellungen erneut aufgenommen werden. **Zurück zu Menüebene 1 wechseln** Mit **Taste 3/4** das leere Menüfenster (I) aufrufen und mit **Taste 1** ‚Ende' auswählen.	**‚Water 1' menu** (B) Press **button 3/4** to select the ‚Water 1' menu. - **Water On/Off** Press **button 1** to switch the water on or off. - **Setting the water intensity** Press **button 2** to select ‚Settings' (B). The intensity can be changed by pressing **button 1/2** (C). Press **button 4** to return to the ‚Water 1' menu (B). - **Setting the water interval** Press **button 2** to select ‚Settings' (B) and press **button 3/4** to change to ‚Interval' (D). The interval time can be changed or switched off by pressing **button 1/2**. Press **button 4** to return to the ‚Water 1' menu (B). **‚Halogen' menu** (E) Press **button 3/4** to select the ‚Halogen' menu. - **Halogen lamp On/Off** Press **button 1** to switch the halogen lamp on or off. **‚Timer' menu** (F) Press **button 3/4** to select the ‚Timer' menu. - **Timer settings** (G) Press **button 2** to select ‚Settings' (F). By pressing the **button 1/2**, the time can be changed (1 - 40 min max.) Press **button 4** to return to the ‚Timer' menu (F). **To activate the timer, the timer would have been already set first. Directly after setting the timer, the functions must be selected** (see functions menu)**! If the ‚Function' menu was ending, the timer settings will be reset automatically to 20 minutes!** **- Time is up** (H) By pressing **button 1** the whirlpool can be used once more with the same settings **Returning to menu level 1** Press **button 3/4** to call up the empty menu window (I) and press **button 1** to select ‚End'.	**Menù ‚Acqua 1'** (B) Premere i **tasti 3/4** per selezionare il menù ‚Acqua 1'. - **Acqua on/off** Premere **tasto 1** per accendere o spegnere la pompa. - **Regolare l'intensità della pompa** Premere **tasto 2** per selezionare ‚Scelta'(B). Premendo i **tasti 1/2** si può modificare l'intensità (C). Premere **tasto 4** per tornare al menù ‚Acqua 1' (B). - **Regolare l'intervallo pompa** Premere **tasto 2** per selezionare ‚Scelta'(B) e premere 3 /4 per cambiare ‚l'intervallo'(D). Premendo i **tasti 1/2** si può modificare l'intervallo. Premere **tasto 4** per tornare al menù ‚Acqua 1'(B). **Menu ‚Luce'(E)'** (E) Premere i **tasti 3/4** per selezionare il menù ‚Luce'. - **Luce on/off** Premere **tasto 1** per accendere o spegnere la luce. **Menù ‚Tempo'** (F) Premere i **tasti 3/4** per selezionare il menù ‚Timer'. - **Regolare il tempo** (G) Premere **tasto 2** per selezionare ‚Scelta'(F). Si può cambiare il tempo da 1-40 min. premendo i **tasti 1/2** o togliere il timer. Premere **tasto 4** per tornare al menù ‚Timer (F). **Attivare il tempo, il tempo deve sempre essere attivo per primo. Direttamente dopo l'impostazione del timer, le funzioni devono essere attivate** (vedere Menù Funzioni)**! Se il menù funzioni non viene selezionato, il timer sarà resettato automaticamente a 20 minuti!** **- Il tempo è finito** (H) Premendo il tasto1 la vasca può essere usate un'altra volta con le stesse impostazioni **Ritorno al menù principale** Premere i **tasti 3/4** fino ad arrivare al finestra indicante ‚end' (I) e premere **tasto 1** per terminare le funzioni e tornare al menù principale.

Deutsch English Italiano

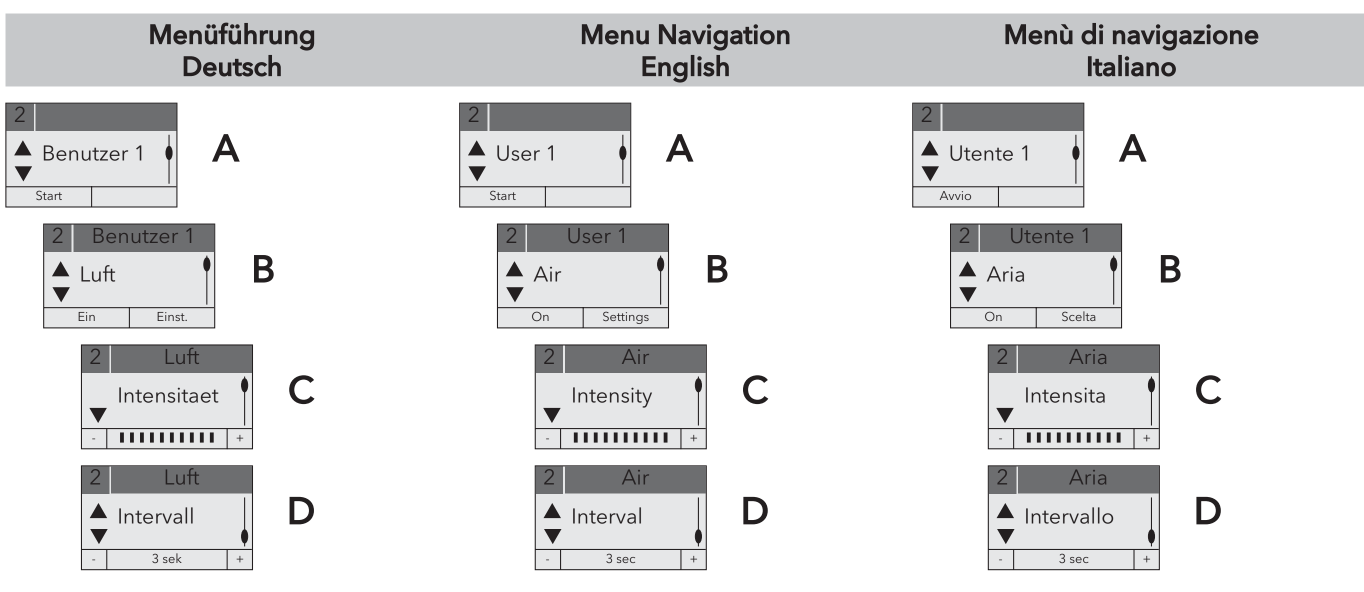
Menüführung Deutsch	Menu Navigation English	Menù di navigazione Italiano



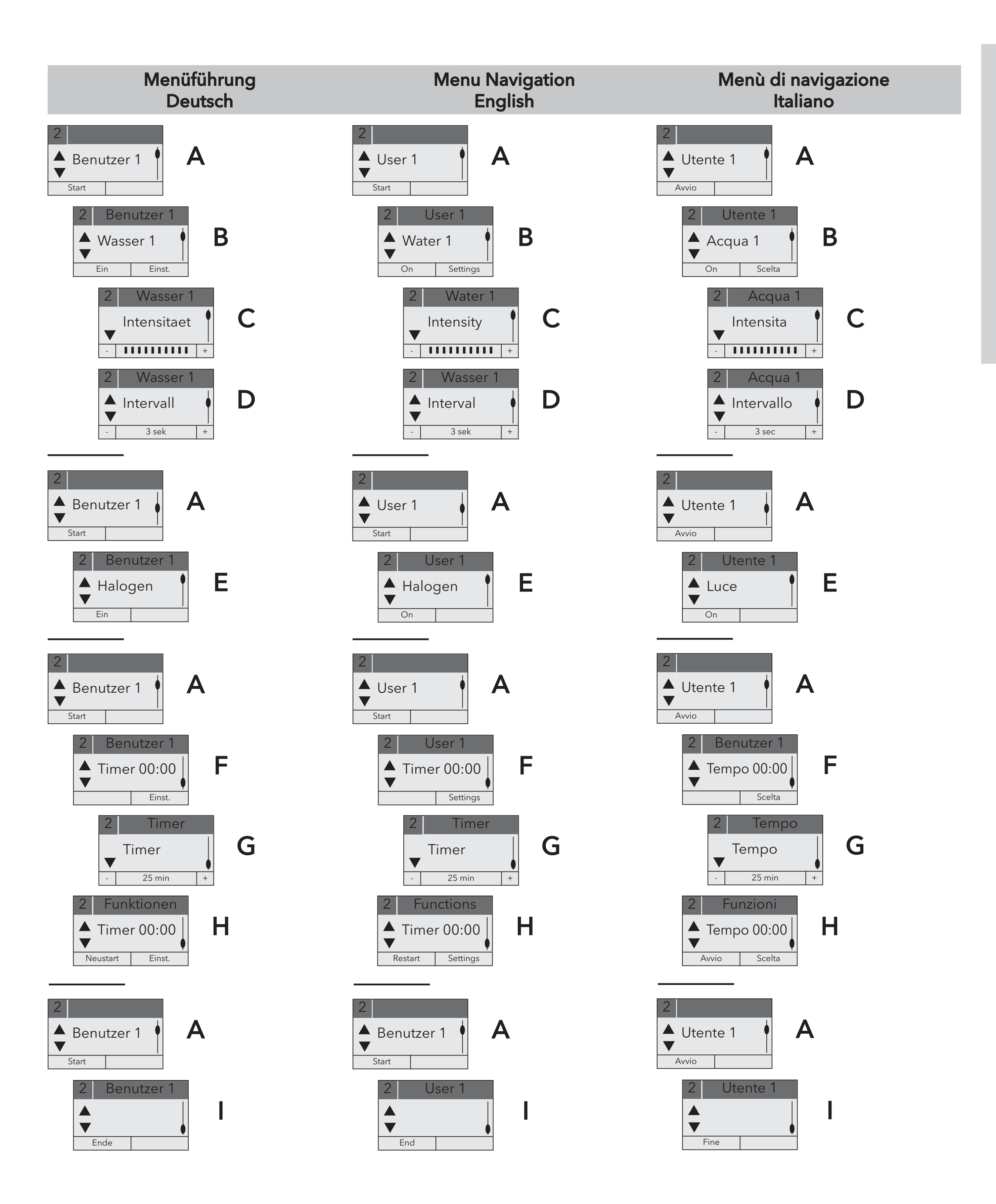
Deutsch	English	Italiano
Menü ‚Benutzer 1', ‚Benutzer 2', ‚Benutzer 3', ‚Benutzer 4' Im Menü ‚Benutzer 1' bis ‚Benutzer 4' können sich bis zu 4 Personen Ihre Whirlpooleinstellungen speichern. Die einzelnen Funktionen des Whirlpools können manuell eingestellt und ein- bzw. ausgeschaltet werden. Die gewählten Einstellungen bleiben auch nach dem Ausschalten des Whirlpools erhalten und können somit jederzeit aufgerufen, verändert oder gestartet werden. **Vorgehensweise** ‚Benutzer 1' (A), ‚Benutzer 2', ‚Benutzer 3' oder ‚Benutzer 4' in Menüebene 1 aufrufen und durch betätigen der **Taste 1** in das Menü ‚Funktionen' wechseln. Hier können die Einstellungen des Whirlpools aktiviert oder neu eingestellt werden. **Menü ‚Luft'** (B) Mit **Taste 3/4** das Menü ‚Luft' auswählen. - **Luft ein/aus** Durch Betätigen der **Taste 1** kann Luft ein bzw. ausgeschaltet werden. - **Luft Intensität einstellen** Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Intensität geändert werden (C). Zum Speichern mit **Taste 4** in das Menü ‚Luft' zurückkehren (B). - **Luft Intervall einstellen** Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen und mit **Taste 3/4** zu Intervall (D) wechseln. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Intervallzeit verändert bzw. ausgeschaltet werden (D). Zum Speichern mit **Taste 4** in das Menü ‚Luft' zurückkehren (B).	**‚User 1', ‚User 2', ‚User 3', ‚User 4' menus** Up to four persons can save their whirlpool settings in the ‚User 1' to ‚User 4' menus. The individual functions of the whirlpool can be manually set and switched on and off. The selected settings are also maintained after switching off the whirlpool and can therefore be called up, changed or started at any time. **Procedure** Call ‚User 1' (A), ‚User 2', ‚User 3' or ‚User 4' in menu level 1 and press **button 1** to change to the ‚Functions' menu. The whirlpool settings can be activated or set again here. **‚Air' menu** (B) Press **button 3/4** to select the ‚Air' menu. - **Air On/Off** Press **button 1** to switch the air on or off. - **Setting the air intensity** Press **button 2** to select ‚Settings' (B). The intensity can be changed by pressing **button 1/2** (C). To save, press **button 4** to return to the ‚Air' menu (B). - **Setting the air interval** Press **button 2** to select ‚Settings' (B) and press **button 3/4** to change to interval (D). The interval time can be changed or switched off by pressing **button 1/2**. To save, press **button 4** to return to the ‚Air' menu (B).	**Menù ‚User 1' ‚User 2' ‚User 3' ‚User 4'** Si possono salvare fino a quattro configurazioni diverse usando i menù ‚User 1' …'User 4' . Le singole funzioni possono essere attivate o disattivate manualmente. Mentre le regolazioni sono mantenute anche dopo lo spegnimento del sistema e possono essere richiamate, cambiate o fatte ripartire in qualsiasi momento. **Procedura** Nel menù di navigazione richiama ‚User 1' (A) ‚User 2' ‚User 3' ‚User 4' e premi il **tasto 1** per cambiare il menù ‚Funzioni'. Le regolazioni dell'idromassaggio possono essere attivate o cambiate di nuovo. **Menù ‚Aria'** (B) Premi i **tasti 3/4** per selezionare il menù ‚Aria'. - **Aria on/off** Premi 1 per accendere o spegnere il sistema aria. - **Regolazione intensità dell'aria** Premi 2 per selezionare ‚Scelta' (B). L'intensità può essere cambiata premendo i **tasti 1/2**. (C). Per salvare, premi **tasto 4** e ritorni al menù ‚Aria'(B). - **Regolare l'intervallo** Premi 2 per selezionare ‚Scelta' (B) e 3 / 4 per variare l'intensità (D)L'intervallo può essere spento premendo i **tasti 1/2**. Per salvare, premi **tasto 4** e ritorni al menù ‚Aria' (B).



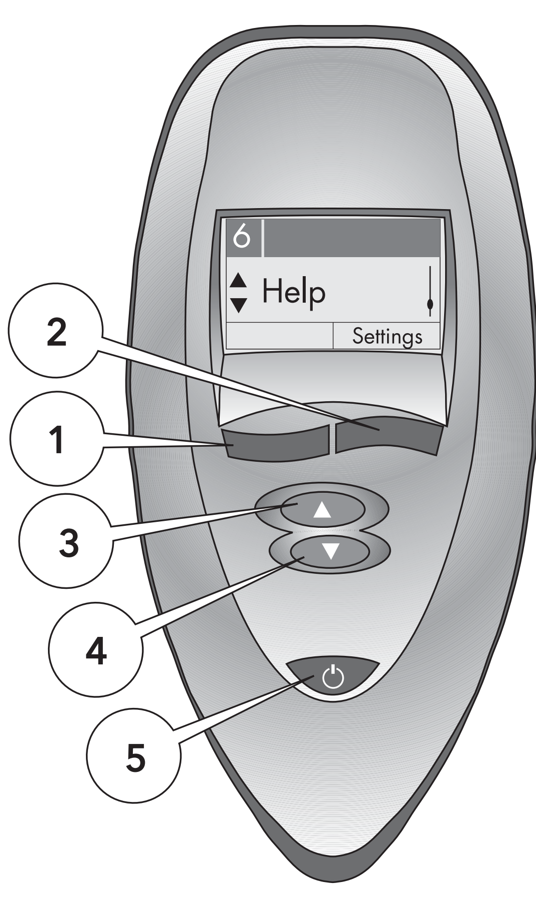
Menüführung Deutsch	Menu Navigation English	Menù di navigazione Italiano



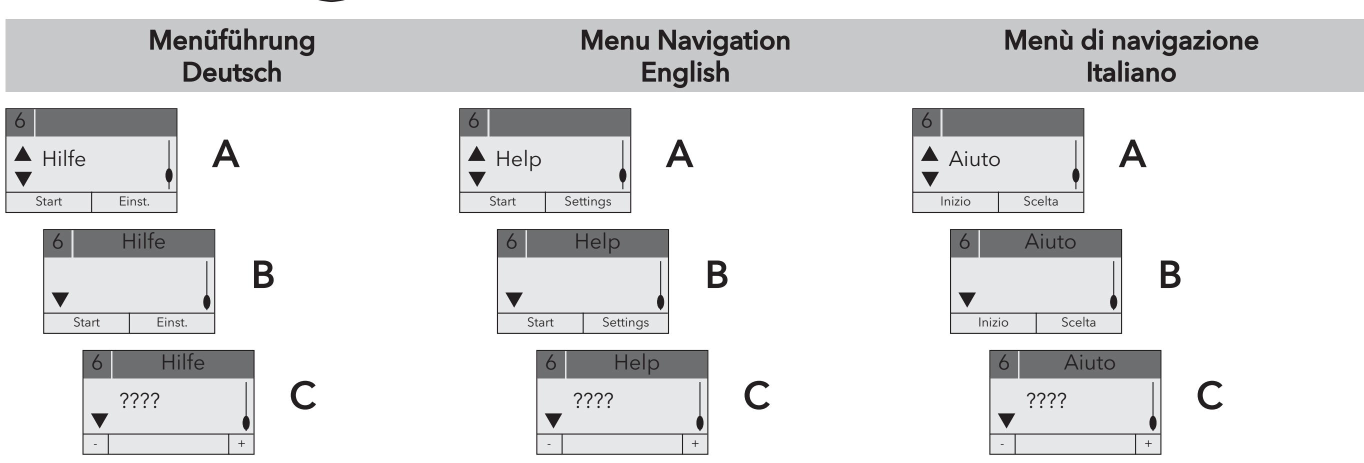
Deutsch	English	Italiano
Menü ‚Wasser 1' (B) Mit **Taste 3/4** das Menü ‚Wasser 1' auswählen. - **Wasser ein/aus** Durch Betätigen der **Taste 1** kann Wasser ein bzw. ausgeschaltet werden. - **Wasser Intensität einstellen** Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Intensität geändert werden (C). Zum Speichern mit **Taste 4** in das Menü ‚Wasser 1' zurückkehren (B). - **Wasser Intervall einstellen** Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen und mit **Taste 3/4** zu ‚Intervall' (D) wechseln. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Intervallzeit verändert bzw. ausgeschaltet werden (D). Zum Speichern mit **Taste 4** in das Menü ‚Wasser 1' zurückkehren (B). **Menü ‚Halogen'** (E) Mit **Taste 3/4** das Menü ‚Halogen' auswählen. - **Halogenlicht ein/aus** Durch Betätigen der **Taste 1** kann das Halogenlicht ein bzw. ausgeschaltet werden. **Menü ‚Timer'** (F) Mit **Taste 3/4** das Menü ‚Timer' auswählen. - **Timer Einstellungen** (G) Mit **Taste 2** ‚Einst.' (F) auswählen. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Zeit verändert werden (1 - max. 40 min). Mit **Taste 4** in das Menü ‚Timer' zurückkehren (F). **Um den Timer zu aktivieren muss immer zunächst der Timer eingestellt werden. Direkt anschließend ist/sind die Whirlfunktion/en auszuwählen!** **- Timerzeit abgelaufen** (H) Durch Betätigen der **Taste 1** kann der Whirlvorgang mit den zuvor benutzten Einstellungen erneut aufgenommen werden. **Zurück zu Menüebene 1 wechseln** Mit **Taste 3/4** das leere Menüfenster (I) aufrufen und mit **Taste 1** ‚Ende' auswählen.	**‚Water 1' menu** (B) Press **button 3/4** to select the ‚Water 1' menu. - **Water On/Off** Press **button 1** to switch the water on or off. - **Setting the water intensity** Press **button 2** to select ‚Settings' (B). The intensity can be changed by pressing **button 1/2** (C). To save, press **button 4** to return to the ‚Water 1' menu (B). - **Setting the water interval** Press **button 2** to select ‚Settings' (B) and press **button 3/4** to change to ‚Interval' (D). The interval time can be changed or switched off by pressing **button 1/2**. To save, press **button 4** to return to the ‚Water 1' menu 1(B). **‚Halogen' menu** (E) Press **button 3/4** to select the ‚Halogen' menu. - **Halogen lamp On/Off** Press **button 1** to switch the halogen lamp on or off. **‚Timer' menu** (F) Press **button 3/4** to select the ‚Timer' menu. - **Timer settings** (G) Press **button 2** to select ‚Settings' (F). By pressing the **button 1/2**, the time can be changed (1 - 40 min max.). Press **button 4** to return to the ‚Timer' menu (F). **To activate the timer, the timer would have been already set first. Directly after setting the timer, the function/s must be selected.** **- Time is up** (H) By pressing **button 1** the whirlpool can be used once more with the same settings **Returning to menu level 1** Press **button 3/4** to call up the empty menu window (I) and press **button 1** to select ‚End'	**Menù ‚Acqua 1'** (B) Premere i **tasti 3/4** per selezionare il menù ‚Acqua 1'. - **Acqua on/off** Premere **tasto 1** per accendere o spegnere la pompa. - **Regolare l'intensità della pompa** Premere **tasto 2** per selezionare ‚Scelta'(B). Premendo i **tasti 1/2** si può modificare l'intensità.(C). Per salvare, premi **tasto 4** e ritorni al menù ‚Acqua 1'(B). - **Regolare l'intervallo pompa** Premere **tasto 2** per selezionare ‚Scelta'(B) e premere 3 /4 per cambiare ‚l'intervallo'(D). Premendo i **tasti 1/2** si può modificare l'intervallo. Per salvare, premi **tasto 4** e ritorni al menù ‚Acqua 1'(B) **Menu ‚Luce'** (E) Premere i **tasti 3/4** per selezionare il menù ‚Luce'. - **Luce on/off** Premere **tasto 1** per accendere o spegnere la luce. **Menù ‚Tempo'** (F) Premere i **tasti 3/4** per selezionare il menù ‚Tempo'. - **Regolare il timer** (G) Premere **tasto 2** per selezionare ‚Scelta' (F). Si può cambiare il tempo da 1-40 min. premendo i **tasti 1/2** o togliere il timer. Premere **tasto 4** per tornare al menù ‚Timer' (F). **Attivare il tempo, il tempo deve sempre essere attivo per primo. Direttamente dopo l'impostazione del timer, le funzioni devono essere attivate!** **- Il tempo è finito** (H) Premendo il **tasto1** la vasca può essere usate un'altra volta con le stesseimpostazioni. **Ritorno al menù principale** Premere i **tasti 3/4** fino ad arrivare al finestra indicante ‚end' (I) e premere **tasto 1** per terminare le funzioni e tornare al menù principale.


Menüführung
Deutsch
Menu Navigation
English
Menù di navigazione
Italiano
2
Benutzer 1
Start
A
2 Benutzer 1
Wasser 1
Ein
Einst.
B
2 Wasser 1
Intensitaet
- +
C
2 Wasser 1
Intervall
- 3 sek +
D
2
Benutzer 1
Start
A
2 Benutzer 1
Halogen
Ein
E
2
Benutzer 1
Start
A
2 Benutzer 1
Timer 00:00
Einst.
F
2 Timer
Timer
- 25 min +
G
2 Funktionen
Timer 00:00
Neustart
Einst.
H
2
Benutzer 1
Start
A
2 Benutzer 1
Ende
I
2
User 1
Start
A
2 User 1
Water 1
On
Settings
B
2 Water 1
Intensity
- +
C
2 Wasser 1
Interval
- 3 sek +
D
2
User 1
Start
A
2 User 1
Halogen
On
E
2
User 1
Start
A
2 User 1
Timer 00:00
Settings
F
2 Timer
Timer
- 25 min +
G
2 Functions
Timer 00:00
Restart
Settings
H
2
Benutzer 1
Start
A
2 User 1
End
I
2
Utente 1
Avvio
A
2 Utente 1
Acqua 1
On
Scelta
B
2 Acqua 1
Intensita
- +
C
2 Acqua 1
Intervallo
- 3 sec +
D
2
Utente 1
Avvio
A
2 Utente 1
Luce
On
E
2
Utente 1
Avvio
A
2 Benutzer 1
Tempo 00:00
Scelta
F
2 Tempo
Tempo
- 25 min +
G
2 Funzioni
Tempo 00:00
Avvio
Scelta
H
2
Utente 1
Avvio
A
2 Utente 1
Fine
I

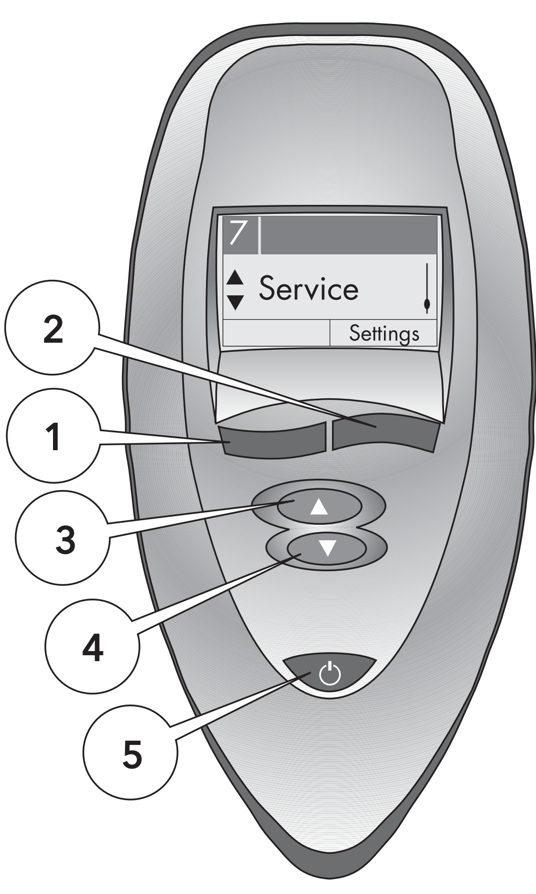
Deutsch	English	Italiano
Menü ‚Hilfe' Im Menü ‚Hilfe' können Hilfe-Themen angezeigt werden.	**‚Help' menu** Help topics can be displayed in the ‚Help' menu.	**Menù ‚Aiuto'** Gli aiuti sono visualizzati nel menù ‚Aiuto'.

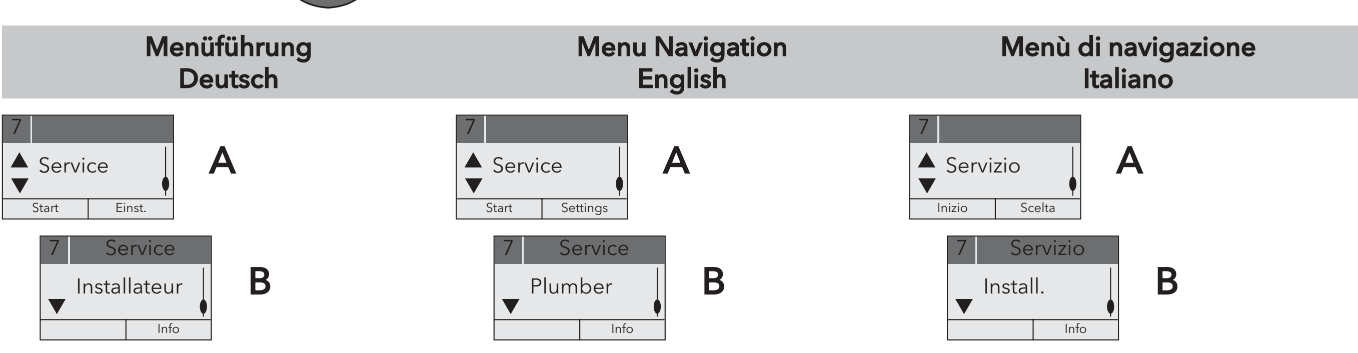


Menüführung Deutsch	Menu Navigation English	Menù di navigazione Italiano



Deutsch	English	Italiano
Menü ‚Service‘ Im Menü ‚Service‘ kann der Installateur Einstellungen der Whirlpoolsteuerung betrachten. **Vorgehensweise** ‚Service‘ in Menüebene 1 mit **Taste 3/4** aufrufen. - **Service Info** (A) Durch Betätigen der **Taste 2** können die Informationen abgefragt werden.	**‚Service‘ menu** In the ‚Service‘ menu, the installer/ customer can display settings of the whirlpool control. **Procedure** Call up ‚Service‘ in menu level 1 by pressing **button 3/4**. - **Service Info** (A) Press **button 2** to call up the information.	**Menù ‚Servizio‘** Nel menu ‚servizio‘ l'installatore può impostare i controlli della vasca. **Procedura** Accedi al menù ‚Servizio‘ a livello 1 premendo i **tasti 3 e 4**. - Informazioni di Servizio (A) Premi il **tasto 2** per accedere alle informazioni.


7
Service
Settings
2
1
3
4
5


Menüführung
Deutsch
Menu Navigation
English
Menù di navigazione
Italiano
7
Service
Start
Einst.
A
7 Service
Installateur
Info
B
7
Service
Start
Settings
A
7 Service
Plumber
Info
B
7
Servizio
Inizio
Scelta
A
7 Servizio
Install.
Info
B

Deutsch

Menü ‚Einstellungen'
Im Menü ‚Einstellung' lässt sich die Benutzersprache auswählen, Namen für die ‚Benutzer1' - ‚Benutzer 4' eintragen, Menüfunktionen für die Einstellungen in ‚Funktionen' und den ‚Benutzer 1' - ‚Benutzer 4' ein- bzw. ausblenden und die Steuerung neu konfigurieren.
Als Benutzersprachen stehen deutsch, englisch, italienisch, spanisch, französisch und niederländisch zur Verfügung.
Um Menüfunktionen ein- bzw. auszublenden oder die Steuerung neu zu konfigurieren, muss in durch einen PIN abgesicherten Modus gewechselt werden.

Vorgehensweise
‚Einstellung' in Menüebene 1 mit **Taste 3/4** aufrufen (A).

- **Benutzersprache einstellen** (A)
  Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen. Durch Betätigen der **Taste 1/2** kann die Sprache ausgewählt werden (B).
  Mit **Taste 4** kann nach Menüebene 1 zurückgekehrt werden (A).

- **Benutzernamen vergeben**
  Mit **Taste 2** ‚Einst.' (B) auswählen und mit **Taste 4** zu ‚Benutzer 1', ‚Benutzer 2', ‚Benutzer 3' oder ‚Benutzer 4' wechseln (C). Mit **Taste 1/2** den Courser in Position bringen und mit **Taste 3/4** den Buchstaben oder die Zahl auswählen. Um die Eingabe zu beenden die **Taste 1/2** betätigen bis der Courser nicht mehr angezeigt wird.
  Anschließend kann mit **Taste 3/4** nach Menüebene 1 zurückgekehrt werden (A).

- **In den abgesicherten Modus wechseln**
  Mit **Taste 2** ‚Einst.' (A) auswählen und mit **Taste 4** zu ‚System' (D) wechseln. ‚Einst.' (D) mit **Taste 2** auswählen und mit **Taste 1/2** den Pincode auf 1 setzen, mit **Taste 3** den Pincode bestätigen.

English

‚Settings' menu
The ‚Settings' menu is used to select the user language, show and hide menu functions for the settings in ‚Functions' and ‚User 1' to ‚User 4' as well as to reconfigure the control.
The available user languages are German, English, Italian, Spanish, French and Dutch.
To show or hide menu functions or reconfigure the control, a mode that is secured by a PIN must be selected.

Procedure
Call up ‚Settings' in menu level 1 by pressing **button 3/4** (A).

- **Setting the user language** (A)
  Press **button 2** to select ‚Settings' (B). The language can be selected by pressing **button 1/2** (B).
  Press **button 4** to return to menu level 1 (A).

- **User Names Selections**
  Press **button 2** to select ‚Settings' (B) and press **button 4** to change to ‚User 1', ‚User 2', ‚User 3' or ‚User 4' (C). The language can be selected by pressing **button 1/2** (B). Press **button 1/2** to bring the courser on Position and select the letter or number by pressing **button 3/4**. Press **button 1/2** until the courser will be disappeared to save the user name.
  Press **button 3/4** to return to menu level 1 (A)

- **Changing to the secured mode**
  Press **button 2** to select ‚Settings' (A) and press **button 4** to change to ‚System' (D). Press **button 2** to select ‚Settings' (D) and press **button 1/2** to set the pin code to 1; confirm the pin code by pressing **button 3**.

Italiano

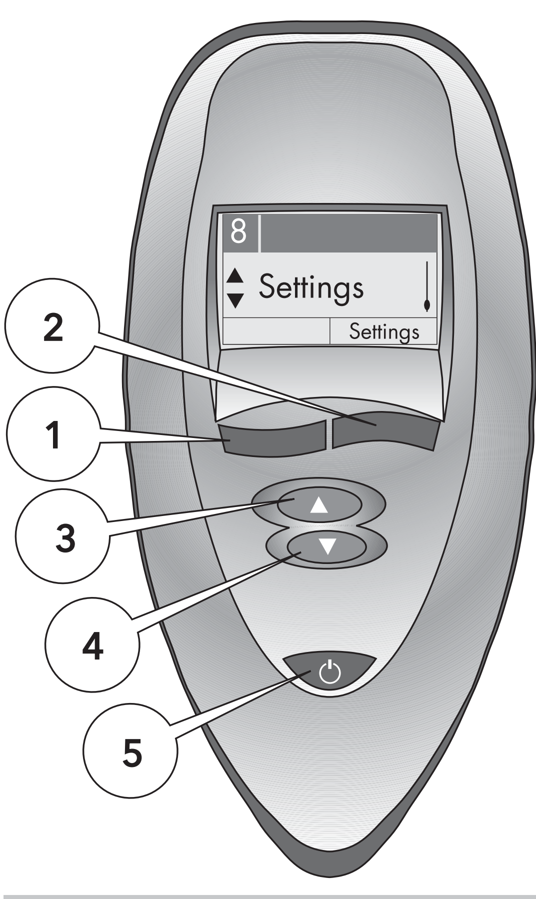
Menù ‚Regolazioni'
Il menù ‚Regolazioni' permette di selezionare la lingua, abilitare o disabilitare le funzioni nei menù ‚Funzioni', ‚Utente 1', … , ‚Utente 4' e configurare l'apparecchiatura.
Le lingue disponibili sono Tedesco, Inglese, Italiano, Spagnolo, Francese ed Olandese.
La modalità per abilitare o disabilitare funzioni del menù o configurare l'apparecchiatura è protetta da un codice PIN.

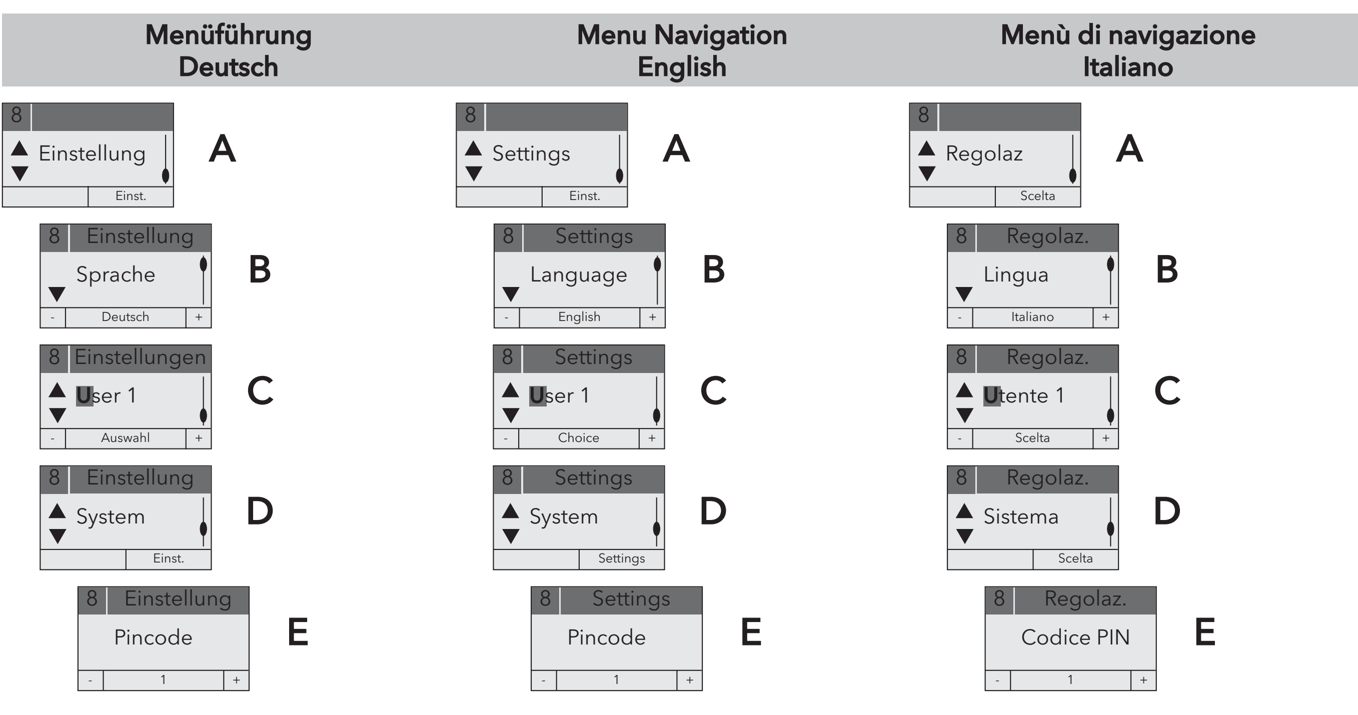
Procedura
Accedi al menù ‚Regolazioni' a livello 1 premendo i **tasti 3 e 4** (A).

- **Regolazione della lingua** (A)
  Premi il **tasto 2** per selezionare il menù ‚Regolazioni' (B). Seleziona la lingua desiderata premendo i **tasti 1 / 2** (B).
  Premi il **tasto 4** per ritornare al menù principale a livello 1 (A).

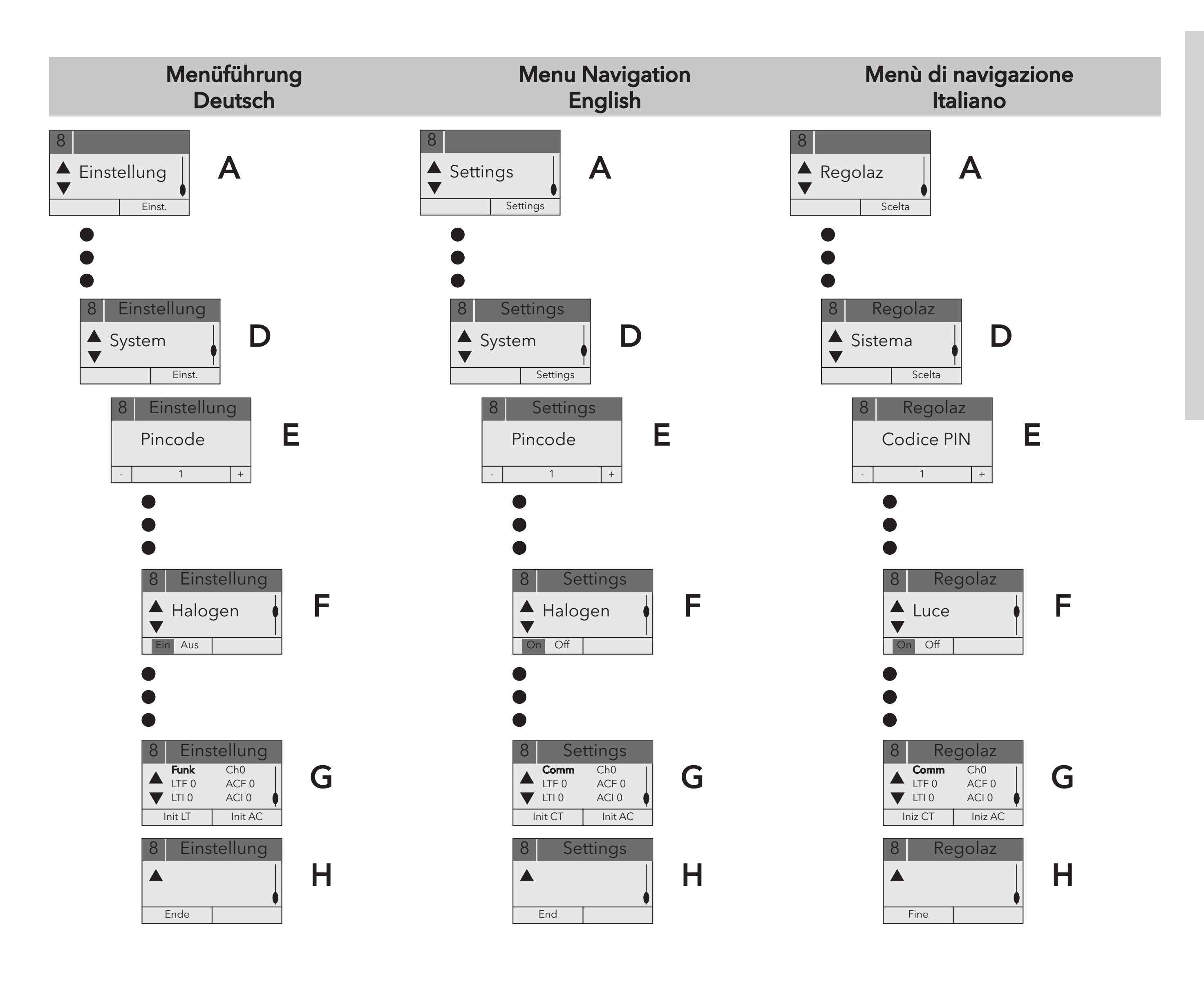
- **Regolazione Nomi Utenti**
  Premi il **tasto 2** per selezionare il menù ‚Regolazioni' (B). Premi il **tasto 4** per selezionare ‚Utente 1', ‚Utente 2', ‚Utente 3' oppure ‚Utente 4' (C). Premere i **tasti 1/2** per spostare il cursore nella posizione desiderata e selezionare la lettera o il numero mediante i **tasti 3/4**. Premere i **tasti 1/ 2** fino a quando il cursore scompare per salvare il nome impostato.
  Premi il **tasto 3/4** per ritornare al menù principale a livello 1.

- **Modalità protetta**
  Premi il **tasto 2** e seleziona ‚Regolazioni' (A). Premi il **tasto 4** per selezionare ‚Sistema' (D), il **tasto 2** per confermare la selezione nel menù ‚Regolazioni' (D) ed imposta il PIN a 1 mediante i **tasti 1/2**; conferma il PIN premendo il **tasto 3**.


8
Settings
Settings
2
1
3
4
5


Menüführung
Deutsch
Menu Navigation
English
Menù di navigazione
Italiano
8
Einstellung
Einst.
A
8
Settings
Einst.
A
8
Regolaz
Scelta
A
8 Einstellung
Sprache
- Deutsch +
B
8 Settings
Language
- English +
B
8 Regolaz.
Lingua
- Italiano +
B
8 Einstellungen
User 1
- Auswahl +
C
8 Settings
User 1
- Choice +
C
8 Regolaz.
Utente 1
- Scelta +
C
8 Einstellung
System
Einst.
D
8 Settings
System
Settings
D
8 Regolaz.
Sistema
Scelta
D
8 Einstellung
Pincode
- 1 +
E
8 Settings
Pincode
- 1 +
E
8 Regolaz.
Codice PIN
- 1 +
E

Deutsch	English	Italiano
- **Funktionen des Whirlpools aktivieren/deaktivieren** (H) (nur im abgesicherten Modus möglich und nur Möglich wenn der Whirlpool mit dieser Funktion ausgestattet ist!) In den abgesicherten Modus wechseln. Mit **Taste 4** zur Funktion (z.B. Halogen)(F) wechseln. Mit **Taste 1** die Funktion (z.B. Halogen) aktivieren/deaktivieren (F).	- **Activating/deactivating whirlpool functions** (H) (possible only in secured mode and only possible if whirlpool has these function.) Change to secured mode. Press **button 4** to select the function (exmple: ‚Halogen' (F)). Press **button 1** to activating/deactivating the function (example: Halogen) (F).	- **Attivazione/Disattivazione funzioni idromassaggio** (H) (possibile solo in modalità protetta e se le funzioni sono presenti) Seleziona la ‚Modalità protetta'. Premi il **tasto 4** per selezionare la funzione (per esempio: ‚Alogena' (F)). Premi il **tasto 1** per attivare/disattivare la funzione (F).
Steuerung neu konfigurieren Bei einem Austausch einer der Komponenten, Steuerung oder Poolmaster, müssen diese neu aufeinander abgestimmt werden (nur im abgesicherten Modus möglich).	**Reconfigure the control** If a control or Poolmaster component is replaced, they have to be readjusted to each other (possible only in secured mode).	**Riconfigurazione controllore** Se il Poolmaster o un suo componente vengono sostituiti è necessario rifare la sincronizzazione (possibile solo in modalità protetta).
Vorgehensweise - in den Abgesicherten Modus wechseln - mit **Taste 3/4** zu Display-Anzeige (G) wechseln - die Versorgungsspannung am Whirlpool für min. 5 sec. ausschalten - Versorgungsspannung einschalten - ‚Init LT' mit **Taste 1** am Poolmaster bestätigen - warten bis die Konfiguration abgeschlossen ist (LTF 0 wechselt nach LTF 1). Dieser Vorgang kann bis zu einer Minute dauern.	**Procedure** - Change to the secured mode - Press **button 3/4** to change to the display (G) - Switch off the supply voltage on the whirlpool for at least 5 seconds - Switch on the supply voltage - Confirm ‚Init LT' with **button 1** on the Poolmaster - Wait until the configuration is completed (LTF 0 changes to LTF 1). This process can take up to one minute.	**Procedura** - Entrare in modalità protetta - Premere i **tasti 3/4** per visualizzare (G) - Togliere alimentazione alla vasca per almeno 5 secondi - Ridare alimentazione alla vasca - Confermare ‚Init LT' premendo il **tasto 1** nel Poolmaster - Aspettare fino a quando la configurazione è completa (LTF 0 cambia a LTF 1). Il processo richiede fino ad 1 minuto.
Zurück zu Menüebene 1 wechseln Mit **Taste 3/4** das leere Menüfenster (H) aufrufen und mit **Taste 1** ‚Ende' auswählen.	**Returning to menu level 1** Press **button 3/4** to call up the empty menu window (H) and press **button 1** to select ‚End'.	**Ritorno al menù principale, livello** Premere i **tasti 3/4** per visualizzare il menù (H) e premere il **tasto 1** per selezionare ‚End'.
Reinigungsfunktion Nach dem Ablassen des Wassers aus der Wanne, aktiviert sich nach ca. 5 min das Luftsystem automatisch und entfernt Restwasser aus dem Leitungsnetz und den Düsen.	**Cleaning function** After draining the water from the tub, the air system is automatically activated after approx. 5 min. and flushes the remaining water from the pipework and the nozzles.	**Funzione pulizia** Dopo lo svuotamento della vasca, il sistema aria viene attivato per circa 5 minuti per eliminare l'acqua residua dalle tubazioni e dai getti.


Menüführung Deutsch
Menu Navigation English
Menù di navigazione Italiano
8
Einstellung
Einst.
A
Settings
Regolaz
Scelta
System
D
Sistema
Pincode
Codice PIN
- 1 +
E
Halogen
Luce
Ein Aus
On Off
F
Funk Ch0
Comm
LTF 0 ACF 0
LTI 0 ACI 0
Init LT Init AC
Init CT
Iniz CT Iniz AC
G
Ende
End
Fine
H

Deutsch

Art der Störung / Ursache	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
• Luftsystem arbeitet nicht	• Liegt Spannung an? – Störung im Elektrizitätsnetz – Sitzen die Steckverbindungen zur Steuerung richtig? • Steuerung reagiert nicht • Steuerung defekt • Bedienelement defekt • Gebläse defekt	– Elektriker rufen – Stecker abziehen und neu einstecken • Poolmaster neu konfigurieren • Steuerung austauschen • Bedienelement austauschen • Gebläse austauschen
• Hydrosystem arbeitet ungenügend • Hydrosystem arbeitet nicht	• Schmutzfangsieb am Ansaugstutzen ist verstopft • Düse verschmutzt • Liegt Spannung an? – Störung im Elektrizitätsnetz – Sitzen die Steckverbindungen zur Steuerung richtig? • Ist der Wasserstand hoch genug? • Wasserstandsensor reagiert nicht • Steuerung reagiert nicht • Steuerung defekt • Bedienelement defekt • Hydropumpe defekt	• Abdeckung am Ansaugstutzen entfernen und Schmutzfangsieb reinigen (siehe Service) • Düse reinigen (siehe Service) – Elektriker rufen – Stecker abziehen und neu einstecken • Wanne weiter füllen • Sensor justieren • Sensor austauschen • Poolmaster neu konfigurieren • Steuerung austauschen • Bedienelement austauschen • Hydropumpe austauschen
• System schaltet sich ohne ersichtlichen Grund ein	• Automatische Reinigungsfunktion der Luftdüsen • Hat sich die Raumtemperatur geändert (z.B. Fußbodenheizung unter dem Whirlpool) • Hat sich die Luftfeuchtigkeit im Raum geändert (z.B. Benutzung einer Dusche im selben Raum) • Sind Kabel, Wasserleitungen oder sonstige elektrisch leitende Materialien im Bereich des Wasserstandsensors verlegt? • Werden/Wurden Reinigungsarbeiten in der Wanne durchgeführt? (z.B. feuchtes Reinigungstuch in der Nähe der Wasserstandsensoren)	• In Ordnung • Empfindlichkeit des Wasserstandsensors nachjustieren • Empfindlichkeit des Wasserstandsensors nachjustieren • Kabel, Wasserleitungen oder ähnliches neu verlegen • Gegenstände aus Wanne entfernen
• Wasserdüse	• Düse verschmutzt • Düsenkugel nicht einstellbar – Sitzt fest – Ist lose	• Düse reinigen (siehe Service) – O-Ring hinter Kugel neu platzieren – O-Ring hinter Kugel ersetzen
Undichtigkeit: • Luft • Wasser unter der Wanne	• Luftschlauch gelöst am: – Gebläse – Luftverteiler – Luftdüse • Hydroschlauch gelöst an: – Pumpe – Hydrodüsen • Ab- /Überlauf defekt? • Dichtung an Düsen undicht? • Acryl beschädigt?	• Schlauchklemme nachspannen / Schlauch abziehen und neu aufstecken • Schlauchklemme nachspannen • Dichtungen austauschen • Dichtungen austauschen • Acryl mit Reparaturset reparieren
• Unterwasserbeleuchtung schaltet sich nicht an	• Ist der Wasserstand hoch genug? • Leuchtmittel defekt? • Liegt Spannung an? – Störung im Elektrizitätsnetz – Sitzen die Steckverbindungen zur Steuerung richtig? • Wasserstandsensor reagiert nicht	• Wanne weiter füllen • Leuchtmittel austauschen – Elektriker rufen – Stecker abziehen und neu einstecken • Sensor justieren • Sensor austauschen

English

Type of Malfunction / Cause	Possible Cause	Possible Clearance
• Air system does not function	• Check you have an electricity supply? – Malfunction in electrical mains – Are the plug connections to the control correctly seated? • Control does not react • Control defective • Control element defective • Blower defective	 – Call electrician – Pull and reinsert plug • Reconfigure Poolmaster • Replace control • Replace control element • Replace blower
• Hydro system function insufficient • Hydro system does not function	• Filter at intake socket is blocked • Nozzle dirty • Is voltage applied? – Malfunction in electrical mains – Are the plug connections to the control correctly seated? • Is the water level high enough? • Water level sensor does not react • Control does not react • Control defective • Control element defective • Hydraulic pump defective	• Remove cover at intake socket and clean filter (see service) • Clean nozzle (see service) – Call electrician – Pull and reinsert plug • Continue to fill tub • Adjust sensor • Replace sensor • Reconfigure Poolmaster • Replace control • Replace control element • Replace hydraulic pump
• System switches itself on without an obvious reason	• Automatic cleaning function of the air nozzles • Has the room temperature changed (e.g. floor heating underneath the whirlpool) • Has the humidity in the room changed (e.g. use of a shower in the same room) • Were cables, water pipes or other electrically conductive materials laid in the area of the water level sensor? • Is/was cleaning work performed near the tub? (e.g. moist cleaning cloth near the water level sensors)	• Okay • Readjust sensitivity of the water level sensor • Readjust sensitivity of the water level sensor • Reposition cables, water pipes or similar • Remove objects from the tub
• Water nozzle	• Nozzle dirty • Nozzle head not adjustable – is seized – is loose	• Clean nozzle (see service) – Reposition O-ring behind head – Replace O-ring behind head
Leakage: • air • Water underneath the tub	 • Air hose loosened on: – Blower – Air distributor – Air nozzle • Hydro hose loose on: – Pump – Hydro nozzles • Drain/overflow defective? • Seals on nozzles leaking? • Acrylic material damaged?	 • Tighten hose clamp / disconnect and reconnect hose • Retighten hose clamp • Replace seals • Replace seals • Repair acrylic material with repair sets
• Underwater lighting does not switch on	• Is the water level high enough? • Lighting element defective? • Is voltage applied? – Malfunction in electrical mains – Are the plug connections to the control correctly seated? • Water level sensor does not react	• Continue to fill tub • Replace lighting element – Call electrician – Pull and reinsert plug • Adjust sensor • Replace sensor

Italiano

Tipo di Malfunzionamento / Guasto	Possibili cause	Possibile soluzione
• Il sistema aria non funziona	• C'è tensione? – Malfunzionamento nell'impianto elettrico – La spina di alimentazione è correttamente inserita? • Il pannello di controllo non reagisce • Il pannello di controllo è difettoso • Componente difettoso • La soffiante è difettoso	– Chiamare l'elettricista – Togliere e reinserire la spina • Riconfigurare il Poolmaster • Sostituire il pannello di controllo • Sostituire il componente difettoso • Sostituire la soffiante
• Il circuito acqua non è sufficiente • Il sistema idro non funziona	• Il filtro antisporcizia della bocchetta di aspirazione è otturato • Getti sporchi • C'è tensione? – Malfunzionamento nell'impianto elettrico – La spina di alimentazione è correttamente inserita? • Il livello d'acqua è sufficiente? • Il sensore di livello non funziona • Il pannello di controllo non reagisce • Il pannello di controllo è difettoso • Componente difettoso • La pompa è difettosa	• Rimuovere la copertura della bocchetta di aspirazione e pulire il filtro antisporcizia (vedere Assistenza) • Pulire i getti (vedere Assistenza) – Chiamare l'elettricista – Togliere e reinserire la spina • Aspetta il riempimento della vasca • Regolare il sensore • Sostituire il sensore di livello • Riconfigurare il Poolmaster • Sostituire il pannello di controllo • Sostituire il componente difettoso • Sostituire la pompa
• Il sistema si accende automaticamente senza un'ovvia ragione	• Pulizia automatica degli ugelli aria • La temperatura ambiente è cambiata? (Es. riscaldamento a pavimento sotto la vasca) • L'umidità ambiente è cambiata (Es. uso della doccia nella stessa stanza) • Ci sono cavi, tubazioni idrauliche o altri parti di materiale elettricamente conduttivo nell'area del sensore di livello? • Si sta lavando biancheria nella vasca? (Es. capi bagnati/umidi sopra il sensore di livello)	• Aspettare la fine della fase di pulizia • Regolare la sensibilità del sensore di livello • Regolare la sensibilità del sensore di livello • Riposizionare cavi, tubi, ecc … • Rimuovere gli oggetti dalla vasca
• Getti acqua	• Getti sporchi • Getti non regolabili – grippati – allentati	• Pulire i getti (vedere Assistenza) – riposizionare l'O-Ring dietro il getto – sostituire l'O-Ring dietro il getto
Perdita di • aria • acqua sotto la vasca	• Perdita d'aria nel tubo del: – soffiante – distributore d'aria – ugelli • Perdita d'acqua nel tubo della: – pompa – getti • Scarico/troppo pieno difettoso? • Sigillatura difettosa nei getti? • Acrilico danneggiato?	• Stringere la fascetta / Disconnettere e connettere il tubo • stringere le fascette • Sostituire la guarnizione • Sostituire la guarnizione • Impiegare il kit di riparazione dell'acrilico
• La luce subacquea non si accende	• Il livello d'acqua è sufficiente? • La lampada è difettosa? • C'è tensione? – Malfunzionamento nell'impianto elettrico – La spina di alimentazione è correttamente inserita? • Il sensore di livello non funziona	• Riempire la vasca • Sostituire la lampada – Chiamare l'elettricista – Togliere e reinserire la spina • Regolare il sensore • Sostituire il sensore di livello

Deutsch

Abb. A:
Reinigen des Schmutzfangsiebs im Ansaugstutzen

Abb. B:
Austausch Leuchtmittel

Abb. C:
Akku an Poolmaster austauschen
Nur Pharo® Ersatzteil (Best.-Nr. 97308000) verwenden!

Abb. D:
Austausch Luftdüse

Vorsicht!



Oberflächenschäden vermeiden!

Abb. E:
Austausch Hydrodüse

Vorsicht!



Oberflächenschäden vermeiden!

English

Fig. A:
Cleaning of filter at the intake socket

Fig. B:
Replacement of lighting

Fig. C:
Replacement of rechargeable battery in the Poolmaster
Use only Pharo® spare part (article no. 97308000)!

Fig. D:
Replacement of air nozzle

Attention!



Avoid surface damages!

Fig. D:
Replacement hydro nozzle

Attention!



Avoid surface damages!

Italiano

Fig. A:
Pulizia del filtro antisporcizia nella bocchetta di aspirazione

Fig. B:
Sostituzione della lampada

Fig. C:
Sostituzione batterie ricaricabili nel Poolmaster
usare solamente componente Pharo (art. n° 97308000)!

Fig. D:
Sostituzione del getto aria

Attenzione!



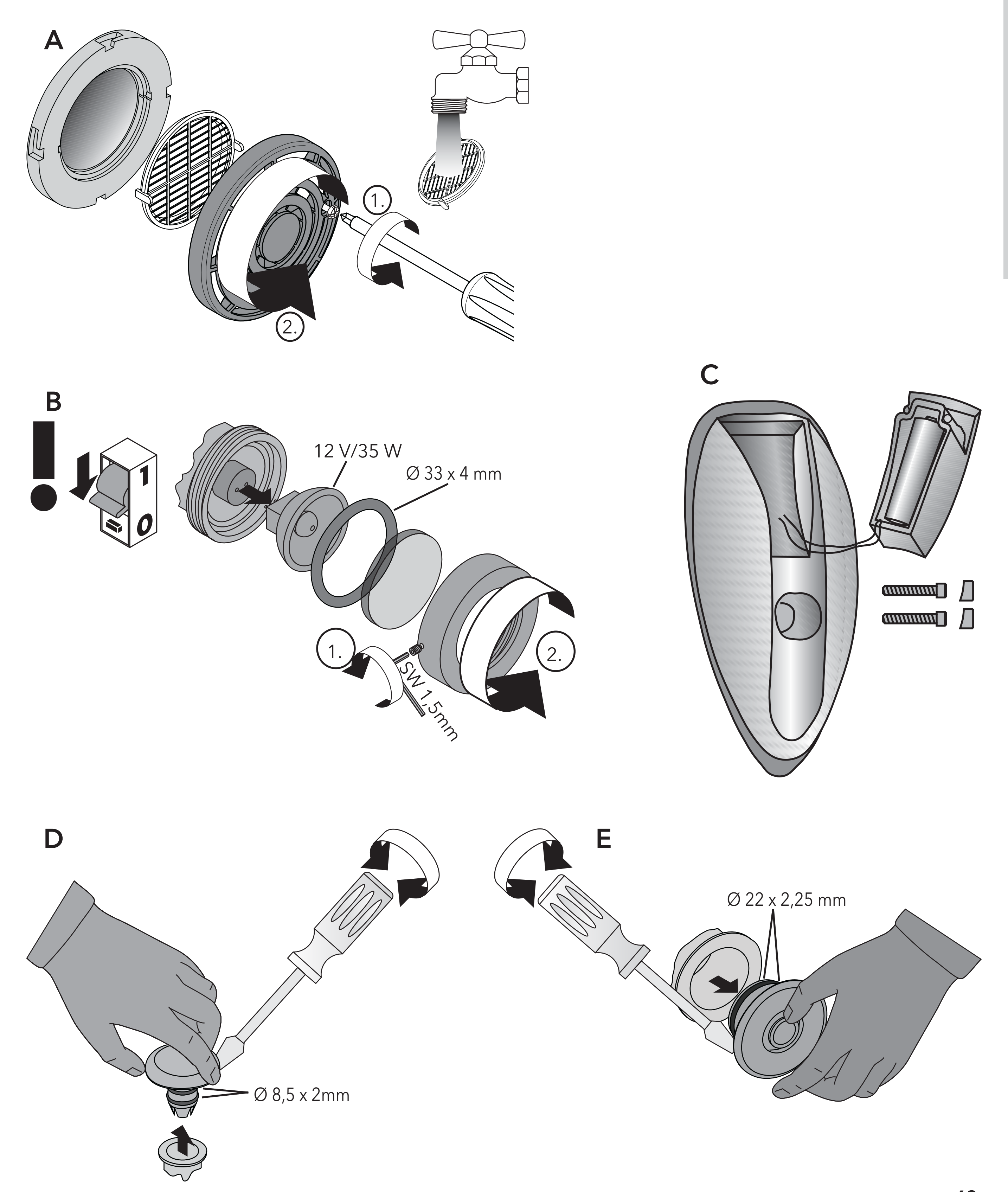
a non rovinare le superfici!

Fig. E:
Sostituzione dell’idrogetto

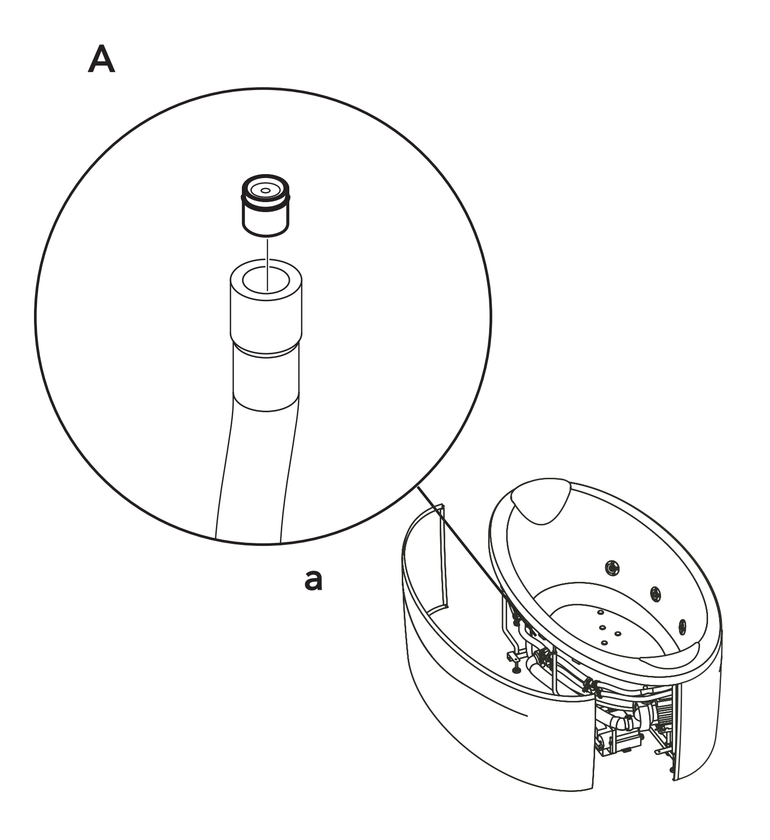
Attenzione!



a non rovinare le superfici!


A
1.
2.
B
1
0
12 V/35 W
Ø 33 x 4 mm
1.
SW 1,5mm
2.
C
D
Ø 8,5 x 2mm
E
Ø 22 x 2,25 mm

Deutsch	English	Italiano
Abb. A: Wartung Rückflussverhinderer Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich). **a)** Rückflussverhinderer in Ansaugsicherung	**Fig. A: Maintenance of non return valve** The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year). **a)** non return valve at intake protection	**Fig. A: Manutenzione della valvola di non ritorno** La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno). **a)** Valvola di non ritorno nel dispositivo di sicurezza dell'aspirazione


A
a

A

Hansgrohe
Postfach 85
2355 Wr. Neudorf
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019







Hansgrohe AG
Region Eastern Europe
Auestraße 5 - 9
77761 Schiltach / Schwarzwald
europe.southeast@hansgrohe.com





Hansgrohe
Rue Vanderschrick Straat 91
1060 Bruxelles/Brussel
Téléphone: 02 / 5 43 01 40
Telefax: 02 / 5 37 94 86



Hansgrohe AG
Region Eastern Europe
Auestraße 5 - 9
77761 Schiltach / Schwarzwald
europe.southeast@hansgrohe.com



Hansgrohe
Industriestr. 9
5432 Neuenhof
Telefon: 056/416 26 26
Telefax: 056/416 26 27



Hansgrohe
Moravanská 85
CZ-619 00 Brno
Telefon: +420/547 212 334
Telefax: +420/547 212 521



Hansgrohe
D-77757
Schiltach / Schwarzwald
Telefon: 0 78 36 / 51-0
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00





Hansgrohe
Jegstrupvej 6
8361 Hasselager
Telefon: 86 28 74 00
Telefax: 86 28 74 01



Hansgrohe
Riera Can Pahissa 26 B
08750 Molins de Rei
Telefon: 93 680 39 00
Telefax: 93 680 39 09



OÜ Dreesis
Laki 16-407
10621 Tallinn
Estonia
Tel.: 00372 61 29 811
Fax: 00372 65 63 310



Hansgrohe
Parc de Haute Technologie
27 rue Georges Besse
92160 Antony
Téléphone: 01 46 11 45 00
Télécopie: 01 46 11 45 39



Hansgrohe
Juhani Niemi Oy
Mäntytie 11
00270 Helsinki
Puh: (09) 47 77 030
Telefax: (09) 24 17 554



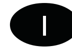
Nikitas Vlachos
Niveco SA
Posidonus Ave 46
17561 P. Faliro
Telefon: (01) 9880180
Telefax: (01) 9883847



Hansgrohe Kft.
Forgách utca 11-13
1139 Budapest
Telefon: 0036 /1 236 9090
Telefax: 0036 /1 236 9098



Representative Hansgrohe
Tomaž Nagode
Riharjeva 2
1000 Ljubljana
Slovenia
Tel.:00386 1 429 23 32
Fax:00386 1 429 23 33



Pharo Italia
Glass Idromassaggio s.r.l
Via Baite 12/E
31046 Oderzo (TV)
Telefono: +39-0422-7146
Telefax: +39-0422-816839



Jaquar Mercantile
D-26, SMA Co-operative Industrial Estate
G.T. Karnal Road
Delhi-110033
Tel : +91-11-27464808-17
Fax:+91-11-27240388, 27466808



Santoza
Ulonu 5
LT- 08240 Vilnius
Lithuania
Tel.: +37(0) 5 2043291
Fax: +37(0) 5 2043293



Pharo Nederland
Cleopatra B.V.
Handelsweg 45
NL - 1525 RG Westknollendam
Telefoon: 075 6478200
Telefax: 075 6478500



HGAxorPharo SA
R. Antoine de Saint-Exupéry
Alapraia
2765-043 Estoril
Telefone: 21 466 71 10
Fax: 21 466 71 19



Hansgrohe
Ul. Sowia 12
PL-62-080 Tarnowo Podgórne
Telefon: (061) 8168600
Telefax: (061) 8168609



上海市松江工业区俞塘路 512 号
天威工业城底层
邮编: 201611
电话: 0086-21-57741239
传真: 0086-21-57741233



Senso Ambiente S.R.L.
Calea 13 Septembrie 83, bl. 77B
Sektor 5 Bucuresti
Romania
Tel.: 0040 / 21 410 36 72
Fax: 0040 / 21 410 36 51



Hansgrohe
Усачева 33/1
119048 Россия Москва
Tel.: 495 / 9333170
Fax: 495 / 9333171



Hansgrohe AB
Ridspögatan 10
S- 21377 Malmö
Telefon: +46/(0)40/51 91 50
Telefon: +46/(0)40/13 05 92





Representative Hansgrohe
Lazar Milosavljevic
Daniciceva 5
21000 Novi Sad
Telefon: +381 638 315 183
Telefax: +381 215 277 00



Hans Grohe Pte Ltd
60B Martin Road
#11-03/04 Trade Mart Singapore
SINGAPORE 239067
Tel.: 0065-7322002
Fax: 0065-7320030



Representative Hansgrohe
Tomaž Nagode
Riharjeva 2
1000 Ljubljana
Tel.:00386 1 429 23 32
Fax:00386 1 429 23 33



Dizayn Ev Gerecleri
San. ve Tic. Ltd. Sti.
Ortaklar Cad. No. 1
Mecidiyekoey-Istanbul 80290
Tel.: 0090-212-266 50 80
Fax: 0090-212-275 75 12



Hansgrohe
Ukrainian office
Vasilkovskaya St., 1, office 301
03040 Kiev
Ukraine
Tel./Fax: 0038 (044) 56 85 012



Hansgrohe
Units D1 & D2 Sandown Park
Trading Estate Royal Mills
Esher Surrey KT10 8BL
Telephone: 0 13 72 46 56 55
Telefax: 0 13 72 47 06 70



Hansgrohe
1490 Bluegrass Lakes Parkway
Alpharetta, GA 30004/USA
Tel.: 770-360-9880
Fax: 770-360-9887

03/07 Form-Nr. 9.05603 01

hansgrohe
AXOR | PHARO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com